

# PEIKUPIPIUN TAKUHIMATSHEUAN

KASSINU PEKUAKAMIULNUATSH  
ITISHAMLIAKANUATSH



## RAPPORT ANNUEL 2012-2013 À L'INTENTION DES PEKUAKAMIULNUATSH

1 shiship-pishim<sup>u</sup> 2012 luash 31 uinishkupishim<sup>u</sup> 2013  
1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013



Pekuakamiulnuatsh  
Takuhikan



## Couverture

La couverture du rapport annuel 2012-2013 rappelle le thème du *tshishtekahikan*, le calendrier 2013-2014, ayant pour thème *Shutshapalilu peikutenuatsh utilniunauu tshitassinahtsh* (« Les liens familiaux, au cœur de notre communauté »).

Les photographies que l'on y retrouve ont été prises lors d'une séance avec un photographe professionnel qui a eu lieu au site Uashassihsh à l'automne 2012, une initiative de l'équipe du service Santé et mieux-être collectif.



Pekuakamiulnuatsh Takuhikan  
1671, rue Ouiatchouan  
Mashteuiatsh (Québec) G0W 2H0

Téléphone : 418 275-2473  
Télécopieur : 418 275-6212  
Courriel : [cdm@mashteuiatsh.ca](mailto:cdm@mashteuiatsh.ca)  
Internet : [www.mashteuiatsh.ca](http://www.mashteuiatsh.ca)

© Pekuakamiulnuatsh Takuhikan, 2013

Tous droits réservés. Toute reproduction ou diffusion du présent document, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit, même partielle, est strictement interdite sans avoir obtenu, au préalable, l'autorisation écrite de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.

## TABLE DES MATIÈRES

<b>KA TAKUHIMATSHETAU – BUREAU POLITIQUE</b>	
Pekuakamiu ilnutshimau utaimun .....	5
Mot du chef des Pekuakamiulnuatsh.....	8
Ka mamu takuhimatsheta aiahitsh kie utshimau aihitsh utaimun .....	11
Mot du comité politique Affaires extérieures.....	13
Ka mamu takuhimatsheta anite uitsheutun ute ilnussitsh utaimun.....	15
Mot du comité politique Relations communautaires.....	17
Responsabilités politiques des élus.....	19
Mission.....	20
Orientations politiques (Cadre stratégique du mandat 2010-2014).....	20
Valeurs .....	21
Vision stratégique.....	21
Enjeux et orientations.....	22
<b>PIHTU-TAKUHIMATSHEUN – SECRÉTARIAT EXÉCUTIF</b>	
Mot de la secrétaire exécutive.....	24
<b>Économie et affaires</b> .....	25
<b>Projets spéciaux et communications</b> .....	32
<b>Relations gouvernementales</b> .....	35
<b>TSHITSHUE TAKUHIMATSHEUN – DIRECTION GÉNÉRALE</b>	
Mot du directeur général.....	45
<b>Adjoint au directeur général</b> .....	47
<b>Éducation et main-d'œuvre</b> .....	50
École Amishk	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	50
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	51
École Kassinu Mamu	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	52
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	54
Secteur recherche et développement éducation et main-d'œuvre	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	54
Statistiques .....	55
Secteur du développement de la main-d'œuvre	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	55
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	56
Statistiques .....	57
<b>Patrimoine, culture et territoire</b> .....	58
Services en territoire	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	58
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	58
Aménagement du territoire	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	59
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	60
Langue et culture	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	61
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	63
Statistiques .....	65

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

<b>Santé et mieux-être collectif</b> .....	68
Principales réalisations en 2012-2013 .....	68
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	71
Statistiques .....	72
<b>Sécurité publique</b> .....	78
Principales réalisations en 2012-2013 .....	79
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	79
Service d'incendie	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	80
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	80
Statistiques .....	80
<b>Services administratifs</b> .....	82
Secteur des ressources humaines et technologiques	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	82
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	83
Statistiques .....	84
Secteur des ressources matérielles et financières	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	88
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	88
Statistiques .....	89
<b>Travaux publics et habitation</b> .....	91
Secteur des travaux publics	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	91
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	92
Bureau d'urbanisme	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	93
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	93
Secteur de l'habitation	
Principales réalisations en 2012-2013 .....	94
Perspectives et priorités pour 2013-2014.....	95
Statistiques .....	95
Organigrammes.....	98
Liste des employés au 31 mars 2013.....	106
<b>CONTRIBUTIONS DE PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN</b> .....	111
<b>ÉTATS FINANCIERS</b>	
États financiers résumés pour l'exercice clos le 31 mars 2013 .....	112



## PEKUAKAMIU ILNUTSHIMAU UTAIMUN



Tshika uapatalitunau ume kashikatsh ume tshe uluitshiniman nipeikupipun takuhkan mashinaikan nutam tan katshi eshi nashiman nitatusseun ka ishpish ilnutshimauian. Kassinu tshika milu-uauitimatunau tan nil ka eshi uapataman eshk<sup>u</sup> e nikan takuhimatsheian nane ka miaupalika pishimuatsh. Nipakusheliten tshetshi uitshiuemikatsh kie tshetshi shaputue nashekanitsh kassinu ka eshi kashitihakanitsh miam ne tshetshi eka nita punapalitsh e nukushik tshilanu ilnuatsh Peikuitsh ka eshilniuk.

Ka ishpish ilnutshimauian, tshi nishin nite tshekuan alu taship katshi ishpitelitaman kie nimishtapiteliten ne nil : taship tshetshi nukutsh mahk tshetshi taship kau tshiuenimuka ilnuatsh.

Taship nitshi nashakun ne ka ishpish tshimilikuian kie ne nutam shuk ka ui uhtatiman : tshetshi mamu atusseshtimatsh ashitsh ilnuatsh ne ka mishta-ishpatelitakutsh tshekuan mamu atusseshtakanitsh ute ka tata tshetshi eka nita punapalitsh e nukushik tshilanu ilnuatsh Peikuitsh ka eshilniuk. Nimishtapiteliten ne mamu ka mishta-atusseshtakanitsh usham tshetshi punapalitsh nelu ka eshi ushkuilituhk tshetshi eshi nashimuhk *Loi sur les Indiens* ka ishinikatetsh. Apu takunilitsh tshetshi nashimukutsh nelu uiluaue shitelitika. Ui ushimutaik tshetilniunnu tshika takuan tshetshi tshimilakant ilnu tshishe utshimau tshetshi alu ishpitelitamuhk tshetilnu tipelitamunnu kie tshetshi nanituapatamuhk tshi peik<sup>u</sup> pakassitishun. Tshika takuan kie tshetshi nite uhtsh ashipitshimuihk usham tshetshi tshishtin mashituepalitaik ilniun kie nite ka eshi shuliatatsh mahk tshetshi tshishipeuatimuhk tshinanituhussinuh mahk tshinehlueunnu kie tshetilnu aitunnu mahk kie tshitshishikutamatsheunnu.

Nitshisseliten kie ninishituten mishta-mishau ne ka eshi uapitaman kie tshe mishta-mishkutshipalitsh kie tshe alimitsh mahk tshipatshi eshk<sup>u</sup> milekash ashuapitakanu. Apu tshika taian e mitatiman eka e tshishaputueshikaman ne atusseun, miam ne nil ka itelitaman ne kassinu ka eshi uapitaman ka ishpish mishta-miluatsh.

Mihtshet peikuan nitshi uihkutshitan e uluitshiniman nanahku atusseunna kie nipakusheliten tshetshi shaputuepalitsh tshetshi uhtitamuhk ne tshilanu tshitshue tshitipelitamunnu.

### KA TIPELITIKA MAHK UTSHIMAU ATUSSEUN

Nelu nishtam ushkatsh alu ka uhtsh ka mishta-ishpatelitakutsh tshekuan mamu atusseshtakanitsh, eukuan nelu tshetshi milu-nishtunekanilitsh nanahku atusseunna nite ka eshi takuhimatshanutsh mahk nelu pahpeik<sup>u</sup> utatusseunnuau ka takuhimatsheta. At peikuan katshi kushpinelitakutsh peikuan nitshi mishkutunenah. Niteliten nitshi milu-tuten ne katshi aitian uesh nikanitsh tshika milu-apishtakanu.

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

Apu tshikataian eshpish ishpetilitakunilitsh nitshe utatusseunnau ka Tipelitika kie taship e nanakatuelitika tan eshi mashituepalitakanilitsh tshekualu ute ilnussitsh. Uiluau ka mamu atusseshtika tshi mamu utinamuatsh nane utanahtsh pipunna tshetshi milu-tshitapatika tan eshi pehtakanilitsh atusseunna kie nite ka eshi uauitshiuunilitsh. Takuan tshetshi ashineik kashikatsh uesh tshilanu ilnuatsh Peikuitsh ka eshilniuk kassinu eshpishatsh ute Upishtakuiou assitsh tshilanu alu tshimilupalinanu nitetshe shuliatatsh. Muk apu shuk milupalitsh nite ka eshi takuhimatshanutsh miam nitetshe ka eshi kashtiekanitsh tshilnutipelitamunnu kie nitetshe eshi kashitinekanitsh shuliau.

Tahtipan eshi tshitapahtekanitsh ne nishuitsh kassinu ka eshi petakanitsh, nilan ka Takuhimatshiatsh nipakushelitehtan tshetshi nutam milutaiatsh nite ka eshi takuhimatshanuatsh kie tshetshi uhtitamatsht ne ka ui tutamatsh. Mishtapitelitakuan ne kassinu ka eshi mishkutshitakanitsh nite uashka atusseunna Pekuakamiulnuatsh Takuhikan : ume ka mishkutshitakanitsh ka mamu utshimau atusseun - ka tipelitika mishkutsh nishuitsh tshi eshi tahtipanekanu, nite nanahkutsh ka eshi uauitshakanita ilnuatsh mahk nite Takuhikan mahk ne Pihu-takuhimatshen.

At peikuan e tshinatshishkaman alimuhun, peikuan nishutsheliten tshetshi eka nita punapalitsh e nukushiuk tshilanu ilnuatsh nite ka eshi tipelitika kie nite ka eshi takuhimatshanutsh kie tahtipan eshi pamipalu muk tshika takuan tshetshi mamu milu-pamipalika. Ne mamu tshe eshi milu-pampalika tshika mishta-uitshikuatsh nelu tshe eshi pamipalitsh kutakatsh tshe takuhimatsheta. Kie nite ka tipelitika uashka ka eshi takuhimatshanutsh tshika takunilu kie uiluau tshetshi atusseshitika taship tshetshi eka nita punapalitsh e nukushilitsh ilnu; kutakatsh ka Takuhimatsheta tshimilakanita tshika takunilu tshetshi mamu atusseshitika ashitsh nelu ka nikan atusseshtamilitsh tshetshi uanisse milupalitsh nelu ka nishishtakanilitsh atusseunnilu.

## PAKASSUN ASHITSH SHULIAU

Ka tshimilikuian tshetshi Takuhimatshetan nane pipun 2010, nitshi atusseshten tshetshi ushkuishtiman tshetshi nanituapitaman kie tshetshi kutsh uihkutshitaian shuliau usham tshetshi shapuetitahuk nelu nekana kutikatsh Takuhikan ka tshitshipalitata eka mahk uhtsh aieshikushitelitsh shulialu. Eukuan mahk ne ka ishpalitsh kie ka mishtalimutakanitsh tshe ushkutamtshanuatsh nete Val-Jalbert mahk nete 11 ka itshishtetsh paushtik<sup>u</sup>. Takunilipan tshetshi mishkika shulialu 53 000 000 \$ ashitsh iakua nitshi tutenan nite shash ka tipanishitetsh shuliau. Mamu nitshi atusseshtenan kie mamu nitshi kutsh mashkenan tan nipa aitanan tshetshi mishkimatsh ne shuliau eku nishitutatishtatsh ashitsh nitshe Investissement Québec tshetshi auhashimitsh nelu shulialu miam nite ka aitutakanitsh aitsh utenahtsh, mashikatelitakun ne katshi kashtinakanitsh ute ka Takuhimatshanutsh.

Alem eukuan katshi eshi tutamatsh ashitsh ka ishpetilitakuka mashinaikanna; uanisse mahk nitshi nishitutakunan ne katshi eshi ueueshitishiatsh. Kie nitshi milikunananitsh nitshe ka Takuhamuata kassinu Peikuitsh ka eshilniuilnitsh Ilnuatsh uitshiunnilu mashinaikannilu, usham ne ka ui eshi tshitshipalitaiatsh tipelitamun tshe eshi nashekanitsh nite ka eshi takuhekanitsh shuliau. Kassinu mahk ne tshitshishitaiatsh ashitsh nitshe ka Nikan tipanika shulialu nite ka eshi uauitshakanita Peikuitsh ka eshiliniuta Ilnuatsh, nikatshi uanisse milu-auhashinan shuliau.

# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

Alem tshi takuan tshetshi milu-mamitunelitamats sh nilan ka Takuhimatsheiatsh nite nitatusseunats sh ashitsh ne ueueshitashuna atusseunna. Mihtshetuau tshi natshishkuakanuatsh ilnuats sh ne uhtsh ka alimutaman miam nane ka mishtanats hishkatunuanuatsh ka alimutakanitsh shuliau « Mashteuiatsh 2020 », taship tshetshi milu-nitautshitakanitsh kie mamu milu-nashekanitsh. Nelu ka mishtanats hikatunanunilitsh ekute nite ka uhtsh ashpitshimuta ka Takuhimatsheta tshetshi tapuetaka nelu Pekuakamiulnuats sh ka eshi pakushelitamilitsh. Mekuats h tshishatshitakanu tshetshi pashikutshinekanitsh kie tshetshi nashitutatishunuanuatsh ashitsh kuhpanieshitsh tshetshi uanisse ussi takuhikan milu-nashika utatusseunnuau.

Ne nutam katshi aitunuanuatsh, tshitutakanu e mishtiapitelitakutsh tshekuan kie tshi milu-tshitapitakanu tan tshe eshi uitshituta ka Takuhimatsheta mahk ashitsh nitshe ka kanauelitika atusseutshuapilu ute ilnussitsh. Nitshi nishtutatunan tshetshi tshimitaiatsh mamu tshekuan e shukatsh uhtsh shuliau e nashimatsh matanimueun kie tshetshi milu-uitshikuihk. Nipakushelimautsh nitshe kutakatsh ka Takuhimatsheta tshe tshimilakanita tshetshi shaputue atusseshitika nelu kie uiluuau.

## PEIKUITSH KA ESHILNIUTA ILNUATSH U UAUITS HITUNNUAU

Ottawa tshishe utshimau pakushelitam<sup>u</sup> kau tshetshi natapishitua ilnu kau tshetshi kutsh nashitutata nelu uhtsh ninatuhussilu kie tshetshi tshishtin nanitshishkuat kassinu ilnu kie nelu mashilinu (eka ka nishtunuakanita) ka kashtihukuta nelu kie uiluuau mishkueka tapuetatishunuanuatsh kie mashinatihutishunuanuatsh ne nashtutatishun. Ute tshilanu Peikuitsh ka eshilniuihk tahtipan kutelnu ashu patetatsh ka uitsheutita tshe natshishkuakanita. Tshika mishtiapitelitakun tshe eshi tutakanitsh ne tshe natapishtatinuanuatsh kie mahk shash usham ueshkatsh eshpish atusseshtakanitsh. Nilan mamu ka atusseshtimatsh mekuats h nimilu-tshitapitenan ek<sup>u</sup> eka tshi milu-nishtutatishuta Peikuitsh ilnuats sh ka eshilniuta kie eka mamu tshinashatuihk tshetshi tshishpeuatimuhk tan e aitanuanuatsh ninatuhussitsh, uiluuau tshishe utshimauatsh tshika nikan apishtamuats h kie apu tshikutsh mamitunelimituhk tshilanu.

Tshika takuan muk aiatsh tshetshi pashikuihk mahk tshitshi mamushtaik tshishutshelitamunnu. Tshika takuan kie tshetshi mamushtaik tshishutshiunnu kie tshetshi mamukapuihk ashitsh kutakatsh ilnuats h. Patush mamuhituihk mahk uauitshituihk tshikatshi kaniunanu.

## MISHKUEKA TSHISHTAKANITSH

Nitshi mishtashinan kie nitshi mishta-milueliten katshi milita Pekuakamiulnuats h tshetshi ilnutshimauian. Peik<sup>u</sup> tshekualu nui nikatamuauatsh ute ilnuats h mishkueka punapalitsh e ilnutshimauian, eukuan nelu miam ishkuasseu e tshitapitakanitsh tshipa itelitakun. Nipakushelimauatsh Pekuakamiulnuats h tshetshi milu-apishtata nelu ishkuasseulu eshk<sup>u</sup> nite e ashtelitsh kie eshk<sup>u</sup> e tshishitelitsh muk peikua tshetshi putatekanitsh kau tshetshi pashkashepalitsh utishinakutsh ne tshe ishpalitsh.

Tshinishkumitinau!

*Clifford Moar*

Pekuakamiu ilnutshimau

---

## MOT DU CHEF DES PEKUAKAMIULNUATSH



Je profite du présent rapport annuel pour vous présenter mon bilan en tant que chef. Un bilan qui me permettra d'expliquer la vision avec laquelle j'ai gouverné au cours des derniers mois. Un bilan que je souhaite constructif et éclairant pour la poursuite des enjeux entourant la pérennité de notre Première Nation.

Tout au long du présent mandat, j'ai véhiculé, porté et agi dans le respect de deux grands principes qui sont pour moi fondamentaux : la transparence et la reddition de comptes envers la population.

Ces principes m'ont guidé tout au long de mon mandat de même que mon principal objectif : faire naître notre projet collectif afin de garantir la pérennité de notre Première Nation. Ce projet collectif demeure pour moi nécessaire, prioritaire et incontournable afin que nous sortions de l'impasse que nous impose la Loi sur les Indiens. Le statu quo est inacceptable. Notre survie doit passer par la constitution d'un gouvernement autonome, par le respect de nos droits ancestraux et par la recherche de notre autonomie financière. Nous devons nous doter de notre constitution afin d'assurer notre développement social et économique ainsi que la protection de notre territoire, de notre langue, de notre culture, de notre éducation.

Bien entendu, j'étais et je suis toujours conscient que cette vision est considérable, qu'elle impose des changements importants qui peuvent bousculer, mais surtout qu'elle demande du temps. Je ne peux donc taire une certaine déception quant au fait que je n'ai pu poursuivre aussi longtemps que je l'aurais voulu la réalisation de ce bel objectif.

J'ai quand même réussi à mettre en branle plusieurs chantiers qui, je l'espère, permettront au vent de continuer d'attiser cette belle braise qui nous mènera vers la constitution véritable et entière de notre peuple.

### ADMINISTRATION ET POLITIQUE

L'un des premiers gestes marquants vers la mise en place de ce projet collectif a été de distinguer la fonction administrative et la fonction politique. Nous avons fait ce changement avec tout ce que cela comportait de craintes et bouleversements. J'ai, malgré tout, le profond sentiment d'avoir agi de façon constructive pour l'avenir.





# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

Je ne peux passer sous silence l'importance de l'Administration et son influence constante dans le développement de la communauté. Grâce à l'ensemble de l'équipe qui a contribué au fil des années à prendre en charge la gestion des programmes et services, nous pouvons être fiers d'être aujourd'hui l'une des Premières Nations au Québec dont la santé financière est la plus saine. Cependant, la situation est moins réjouissante en ce qui concerne le volet politique, c'est-à-dire l'affirmation et la défense de nos droits et notre positionnement en matière économique.

Distinguant les deux fonctions, le présent Conseil de bande souhaitait donner tout son sens à la fonction politique et maximiser l'atteinte de résultats concrets. Il s'agit d'un changement fondamental dans l'organisation de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan : passer d'une organisation politico-administrative à une organisation composée de deux divisions distinctes, c'est-à-dire les programmes et services à la communauté et le Bureau politique composé du Conseil de bande et du Secrétariat exécutif.

Malgré les difficultés rencontrées, je persiste à croire que notre pérennité comme nation doit passer par la distinction des pouvoirs administratifs et des pouvoirs politiques et que ces deux fonctions sont différentes, mais doivent obligatoirement être complémentaires. Cette complémentarité représente un enjeu de taille pour le prochain Conseil. L'organisation administrative a elle aussi un rôle majeur à jouer pour assurer la pérennité de la nation; le prochain Conseil devra s'entourer de hauts dirigeants mobilisés pour rendre ces deux fonctions complémentaires.

## AUTONOMIE FINANCIÈRE

À mon arrivée au Conseil en 2010, je me suis vu imposer des défis de recherche de fonds financiers afin de répondre à des engagements déjà entérinés par l'autre Conseil, sans aucun plan de financement. Ce fut le cas dans le dossier très médiatisé des minicentrales, celles de Val-Jalbert et de la 11<sup>e</sup> chute. Un montant de 53 millions de dollars devait être trouvé, et ce, sans provoquer d'impacts majeurs sur nos fonds. À force de recherche de solutions, de travail et de discussions, nous sommes arrivés à conclure une entente avec Investissement Québec pour un prêt au même taux que les municipalités, gain assez inusité pour un Conseil de bande.

Nous avons fait de même dans plusieurs autres dossiers; ces négociations nous ont permis de nous faire prendre au sérieux et d'être considérés. Parallèlement, nous avons obtenu un certificat de rendement financier émis par le Conseil de gestion financière des Premières Nations, suite à l'adoption de notre projet de loi sur l'administration financière. Lorsque les démarches seront complétées dans ce dossier auprès de l'Autorité financière des Premières Nations, nous pourrons faire des emprunts à un taux préférentiel.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

Plusieurs situations ont amené le Conseil à réfléchir sur son rôle dans le monde des affaires. À cet effet, diverses consultations auprès de la population ont été réalisées dans le cadre du Forum sur l'économie « Mashteuiatsh 2020, vers une économie durable et solidaire ». Ce forum a permis au Conseil d'adopter le Concept de l'économie des Pekuakamiulnuatsh. Un plan de mise en œuvre est en élaboration, en concertation avec les acteurs du milieu, et nécessitera un positionnement du prochain Conseil.

Dans ce cadre, des gestes concrets et importants ont été posés en regard des relations entre le Conseil et les organisations économiques de la communauté. Ensemble, nous sommes arrivés à faire consensus sur un projet de structure économique reposant sur le principe de décentralisation des pouvoirs et de maximisation des retombées collectives. Je crois sincèrement que cela doit être maintenu par le prochain Conseil.

## SOLIDARITÉ ENTRE PREMIÈRES NATIONS

Le gouvernement fédéral souhaite imposer une nouvelle approche dans le cadre de la négociation territoriale globale, soit l'obligation de consulter tous les groupes autochtones, incluant le regroupement métis (non reconnu), qui sont concernés par les objets de négociation avant de conclure un traité. Pour notre Première Nation, cela implique de consulter une quinzaine de groupes, ce qui aura des impacts importants sur la durée de la négociation qui a déjà trop duré. Notre équipe de négociation analyse la situation actuellement, mais une chose est certaine, si nous n'arrivons pas à nous entendre entre Premières Nations et à régler les chevauchements et les conflits de pratique sur le territoire, ce sont les gouvernements qui le feront pour nous et certainement pas à notre avantage.

Devant cette réalité, nous devons plus que jamais nous tenir debout et unir nos forces. Nous devons demeurer fort entre nous, mais également faire front commun avec les autres nations. Ce n'est qu'unis et solidaires que nous parviendrons à des gains significatifs.

## CONCLUSION

En terminant, c'est avec honneur et intégrité que j'ai assumé le mandat qui m'a été confié par les Pekuakamiulnuatsh. S'il y a une chose que je veux léguer à la communauté en cette fin de mandat, c'est cette image d'un tison. Je souhaite ardemment que les Pekuakamiulnuatsh sauront profiter de cette braise pendant qu'elle est là, encore suffisamment ardente pour qu'un simple souffle puisse réanimer le feu quand le moment sera venu.

Tshinishkumitinau!

*Clifford Moar*

Pekuakamiu ilnutshimau  
Chef des Pekuakamiulnuatsh

## KA MAMU TAKUHIMATSHETA AIAHITSH KIE UTSHIMAU AIHTUN UTAIMUN



Nitshe nite ka tata ka mamu takuhimatsheta aiahitsh kie utshimau aihtun :

- Florent Bégin, pihtu-ilnutshimau aiahitsh kie utshimau aihtun;
- Johann Buckell, takuhikaniss ka uilakanit anite aiahitsh kie utshimau aihtun;
- Nelson Robertson, takuhikaniss ka uilakanit anite aiahitsh kie utshimau aihtun.

Katshi miaushikamatsh peik<sup>u</sup> pipun eshpush atusseshtamatsh ne ka ussi tshimitakanitsh, tshiuhtamatenan nilan ka mamuhitiatsh takuhimatsheta aiahitsh kie utshimau aihtun katshi shaputueshkatsh ume mashtel peik<sup>u</sup> pipun takuhikan e alimutetsh shuliau.

Ume ka ishpush tutamatsh peik<sup>u</sup> pipun takuhikan mashinaikan, nilan ka mamu atusseiatsh mihtshetuau nitshi natshishkatunan peikua taht nanish<sup>u</sup> minashitakanna kie tipan nanukutin takunipan tshetshi natshikatuiatsh usham tshekuan man e ui uhtshepikitanitsh makie tshekuan e uitshikuiatsh. Ka Pihtu-takuhimatshet ashitsh u kuhpaniem<sup>u</sup> taship tshi teuatsh nite ka natshikatiatsh tshetshi uitshimitsh tshekuan mane itelitamats e ui tutimatsh kie ekuan ne uetsh tshi uhtatimatsh alem tapishkutsh atusseunna. Ekuan ne uetsh milupalihitiatsh mamu e atusseiatsh. Tshi takuan tshetshi milu-nishtutatishiatsh petima mishkueka tshitshipaliatsh e mamutusseiatsh kie tshetshi tahtipan apishtaiatsh nishutshiunnan muk nitshi tahtipanimatishunan atusseun. Ne ka mamu atusseiatsh uanisse nitshi milu-uauapahtenan kassinu ka ishpitelitalakuka mashinaikanna usham tshetshi milu-nashik ne ka Pihtu-takuhimatshesht tshetshi mahk milu-uapahtamulat ka Takuhimatshelitsh.

Miam ka uihtamatsh nite uashkatsh, nitshi uilananitsh passe auenitshe nite nanahkutsh atusseunna usham tshetshi tshishtin milu nashekanitsh ka ishpitelitalakuka mashinaikanna.

Johann Buckell ka uilakanit umelu ka ishpitelitalakunilitsh mashinaikannilu :

- Tshinamehtaunnu (ne ka mishta-ishpatelitalakutsh tshekuan mamu atusseshtakanitsh) : Uil ne Johann Buckell ka nikanapishtuat nelu ka tshimilakanilitsh ka mamutusselitsh tshetshi atusseshtamilitsh nelu ishpitelitalakun mashinaikannilu. Tshika uapahtenau nite tapishish kuishk<sup>u</sup> e milu-nishtutakutsh tshekuan ka tutakanitsh nite ishpitelitalakun mashinaikanitsh;
- Eshi ashu uauitimatshanuatsh : Uil ne Johann Buckell ka uitshiuat ka mashituepalitakanilitsh Pekuakamiulnuatsh Takuhikan u ka atusseu tshitapitakanimuau kie tshetshi mashinaitshet e natshishkatulitsh ka Takuhimatshelitsh kie uil aieshikushitau tan tshe eshi nashekanilitsh e natshishkatunanunilitsh;

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

- Tshekuanahi ka tshimitakanitsh : Johann Buckell alem tshinashim tshekualu tan ka eshi tshimitakanilitsh ute ilnussitsh, miam nelu : Tshetshi milakanita tshetshi shaputueshkika tshishkutamatsheunnilu ashitsh nelu ka atusseshitamilitsh Tshishkutamatsheunnilu mahk ashitsh nelu ka mashituepalitalitsh atusseunnilu mahk kie nelu Rio Tinto kie ka mahtau peshitshelitsh auelu, kutake tshkuanahi kie;
- Ka ashu uauhtimatsheta Tshishelniu Takuhikan;
- Ka takuhaka kie ka nikanapishatika nite Milu-nemetatau ka ishinikatetsh;
- Ka takuhaka kie ka nikanapishatika nete ka kanauelimakanita aeshishatsh Saint-Félicien.

Nelson Robertson kie uil tshipushipalu nite ka ishpitelitalitsh mashinaikannilu :

- Atusseunnilu ute ilnussitsh, nishulnu atusseuna tshipashikutshinekanilu atusseunnilu ute ilnuatsh tshetshi atusseta nete Soudure Express;
- Tshiueueshitishuatsh ashitsh uhpime aitsh utenahtsh nelu ka mamutusselitsh tshetshi mamu atusseshtika atusseutshuapilu;
- Tshetshi uitshituta SDEI ka ishinikatetsh ashitsh ka kanauelitamilitsh atusseutshuapilu;
- Ka mamuhilitsh nite shuliautshuapihtsh Desjardins, Produits forestiers Résolu;
- Alimuhun tshetshi tshisselitakanitsh tan miam tshipa ishpish mautshishakanu mishtik<sup>u</sup>;
- Ussinitshiu Takuhikan : Nelson Robertson tshimileu nelu Takuhikanissa tshetshi itutelitsh nanukutin e natshishkatuta ka Takuhimatsheta usham tshetshi uapitamilitsh tan eshi pamipalitsh e takuhimatshanunilitsh;
- Ka shaputuepalitakanitsh ne kamakunueshiu ishpitelitamun mashinaikan tshetshi mishkekanilitsh shulialu (Ka Tipelitika uiluau alu tshitapatimuatsh nelu mashikaikannilu);
- Tshimishkutapishtueu nelu ka Pihtu-ilnutshimau tshetshi itutet nanukutin ka natshishkatulitsh mamu Peikuitsh ka eshilniuta Ilnuatsh ute Upishtikuaussitsh kie mahk Labrador (APNQL) ka ishinikatetsh.

Ne uil Florent Bégin, nelu tshiatusseshtam<sup>u</sup> ka ishpitelitalitsh mashinaikannilu miam :

- Shulialu;
- Eshi uitsheutunauatsh ashitsh kutikatsh aitsh ilnuatsh : Florent Bégin tshi ituteu ka natshishkatulitsh nelu l'APNQL. Tshi pushipalu nite kie uil ashitsh nelu ka mamu atusseshtamilitsh ishpitelitamunnilu mashinaikan uhtsh ninatuhussilu kie tshekualu nite ka uhtshipalitsh. Nitshe ka mamutusseeta tshi natshishkueuatsh nelu utshimashkueu ute Upishtakuahtsh Pauline Marois tshetshi ushkuishitika tshetshi tshishpeuatekanilitsh kie tshetshi ishpitelitalitsh ilnu u tipelitamunnilu nite ninatuhussitsh. Tshiueueshitau kie tshetshi natshishkuat kutika Peikuitsh ka eshilniulitsh Ilnuatsh tshetshi alimutika tan tshipa eshi ueueshitashuatsh ashitsh shulialu;



- Kie eshi uitsheutunanunilitsh ute uashka uhpime utenatsh, uil ka uilakant tshetshi mishkutapishtuat Pekuakamiulnuatsh Takuhikan nete ka aimihituta kassinu ka utshimauta (CRÉ) ka ishinikatetsh;
- Ka natshishkuat tshishe utshimalu, nelu ashitsh nishtam nuhtshimiu mashinaikannilu;
- Tshi teu nite kie SDEI ka ishinikatetsh ka mashituepalitakanilitsh maniteunnilu kie tshipushipalu nite ka mamu atusseshtakanilitsh nelu 175 shash ka ishpish tshimitelitsh nelu Saguenay ka ishinikatetsh mahk Pekuakami;
- Ka mamususeta ashitsh Rio Tinto Alcan.

Ne alu eka shuk ka miluelitamihikuiatsh, usham eka etshi shaputueshikimatsh ne ka kutsh tshimitaiatsh atusseunna nelu ka petata ka mamususeta kie mashinatihutishunnilu nite mashinaikan mashinatihutishun. Ne ka Pihutakuhimatsheun alu tshika uauihtimakuau nelu uhtsh ishpitelitamunnilu mashinaikannilu tanite shash piapilitsh kie mahk tan tshe ishinakutakanitsh aieshkatsh pipunna tshe papilitsh.

*Ka mamu takuhimatsheta aiahitsh kie utshimau aihltun*



## **MOT DU COMITÉ POLITIQUE AFFAIRES EXTÉRIEURES**

Le comité politique Affaires extérieures est composé de :

- M. Florent Bégin, vice-chef aux Affaires extérieures;
- M<sup>me</sup> Johann Buckell, conseillère déléguée aux Affaires extérieures;
- M. Nelson Robertson, conseiller délégué aux Affaires extérieures.

Après une année complète d'expérimentation de la nouvelle structure, c'est avec une satisfaction mitigée que nous, membres du comité politique Affaires extérieures, avons complété la dernière année financière.

Au cours de l'année couverte par le présent rapport annuel, notre comité s'est réuni de façon assez régulière, aux deux semaines, mis à part les diverses rencontres spéciales pour répondre aux urgences ou aux opportunités. L'équipe du Secrétariat exécutif a été très présente pour soutenir nos réflexions lors des rencontres, ce qui nous a permis de mener plusieurs chantiers à la fois. Ainsi, notre niveau de satisfaction en regard de l'équipe est excellent. Il aura fallu quelques ajustements pour apprendre à travailler ensemble et à utiliser nos forces respectives, mais nous sommes arrivés à un partage équitable de la charge de travail. Le travail en comité nous a permis d'avoir une vision globale des différents dossiers pour ainsi mieux orienter le Secrétariat exécutif et présenter des dossiers étoffés au Conseil.

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

Tel que mentionné précédemment, afin d'assurer un bon suivi des dossiers, nous avons nommé des porteurs pour chacun des grands chantiers.

M<sup>me</sup> Johann Buckell s'est vu attribuer les dossiers suivants :

- Tshinamehtaunnu (le Projet collectif) : M<sup>me</sup> Buckell a pris en charge le comité qui a été créé pour coordonner ce dossier. Vous trouverez dans les sections suivantes des informations plus précises sur les réalisations et les perspectives dans ce dossier;
- Les communications : M<sup>me</sup> Buckell a, entre autres, soutenu le développement du nouveau site Web de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan, la diffusion publique d'une synthèse des procès-verbaux des réunions du Conseil de bande et la mise en place de règles d'assemblée;
- Les projets spéciaux : M<sup>me</sup> Buckell a assuré le suivi des actions pour plusieurs projets mis en place dans la communauté tels que : Passeport pour ma réussite avec le service Éducation et main-d'œuvre et Rio Tinto, le projet des Fresques, etc.;
- Le Conseil consultatif des aînés;
- Le conseil d'administration de Forêt modèle;
- Le conseil d'administration du Centre de conservation de la biodiversité boréale (CCBB).

M. Nelson Robertson s'est impliqué particulièrement dans les dossiers suivants :

- L'emploi dans la communauté, notamment la création d'une vingtaine d'emplois pour les membres de la communauté chez Soudure Express;
- Les liens avec des organismes externes pour des possibilités de partenariats d'entreprises;
- Les liens avec la Société de développement économique ilnu (SDEI) et les entreprises locales;
- Les comités conjoints avec Desjardins, Produits forestiers Résolu (PFR);
- Les problématiques d'approvisionnement en matière de volumes de bois;
- Le Conseil des jeunes Pekuakamiulnuatsh : l'implication de M. Robertson a permis aux membres de ce conseil de participer à quelques réunions régulières du Conseil de bande et de se familiariser avec la réalité de la fonction politique;
- Le suivi du dossier du financement de la Sécurité publique (dossier lié davantage à la Direction générale);
- Participation à certaines rencontres de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (APNQL) en remplacement du vice-chef.

M. Florent Bégin, pour sa part, s'est particulièrement investi dans les dossiers suivants :

- L'économie;
- La relation avec les autres Premières Nations : M. Bégin a participé aux rencontres de l'APNQL. Il a d'ailleurs été un membre actif du comité formé dans le dossier du Sommet sur le territoire et les ressources. Ce comité a mené à une rencontre avec la première ministre du Québec pour faire valoir le respect des droits autochtones sur le territoire. Il a également entamé des actions pour une mission économique auprès d'autres Premières Nations;



- Les relations avec la région, notamment comme représentant de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan à la Conférence régionale des élus (CRÉ);
- Les relations gouvernementales, particulièrement dans le dossier forêt;
- Le développement touristique par son implication avec la SDEI dans l'élaboration du plan de développement touristique et sa participation au comité sur le 175<sup>e</sup> anniversaire du Saguenay—Lac-Saint-Jean;
- Le comité conjoint avec Rio Tinto Alcan.

Ce que nous évaluons plus faiblement en termes de satisfaction, c'est de ne pas avoir pu mener à terme les grands chantiers portés par notre comité considérant la signature du registre. Les sections couvertes par le Secrétariat exécutif vous donneront plus de détails sur les dossiers plus spécifiques, les résultats et les perspectives pour la prochaine année.

*Comité politique Affaires extérieures*



## KA MAMU TAKUHIMATSHETA ANITE UITSHEUTUN UTE ILNUSSIHTSH UTAIMUN

Auenitshe nite ka tata ka mamu takuhimatsheta anite uitsheutun ute ilnussihstsh :

- Gilbert Courtois, pihtu-ilnutshimau uitsheutun ute ilnussihstsh, uil nikanishikueu nelu ka mamutusselitsh kie nanakatuelitam<sup>u</sup> tshetshi tshishtin tshiuenimuakanit ne Ka ashu Takuhimatshesht pihtute takuhikanilu muk uil ne ilnutshimau tshitshue nikanishkam<sup>u</sup> nelu;
- Ek<sup>u</sup> uil ne Janine Tremblay, takuhikaniss ka uilakanit anite uitsheutun ute ilnussihstsh;
- Jean-Claude Paul, takuhikaniss ka uilakanit anite uitsheutun ute ilnussihstsh.

Auenitshe nite ka tata ka mamu takuhimatsheta anite uitsheutun ute ilnussihstsh :

- Tshetshi tshishtin uipatsh pashtinika tan eshi mashituepalitakanilitsh tshekualu miam nelu etapishtata Pekuakamiulnuatsh;
- Tshetshi tutakanitsh tshetshi tshishtin ne Ka ashu Takuhimatshesht pihtute takuhikanilu ashu milat nelu ka ishpielitakunilitsh mashinaikannilu nelu Pekuakamiulnuatsh Takuhikan;
- Tshetshi uitshiueta tshekualu e ua uhtitamilitsh ka Takuhimatshelitsh kie eshi nashimilitsh uashka nite ka nikanapishtaka pihtute takuhikanilua;
- Tshetshi tshishtin ashu uihtamuata nelu ka Takuhimatshelitsh nelu eshi nanituelitamilitsh Pekuakamiulnuatsh;
- Tshishtin tshetshi mishkekanilitsh tan tshe eshi ashu uihtamuakanita Pekuakamiulnuatsh.

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

Miam nane tshisheiush pipun 2011-2012, ka mamu takuhimatsheta anite uitsheutun ute ilnussihtsh tshi shaputuepalu ashitsh nelu Ka ashu Takuhimatshesht pihtute takuhikanilu kie peikuan nehi nutam ka ishpetelitakuka mashinaikanna nite ka eshi takuhimatshanutsh Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.

Taht peik<sup>u</sup> minashtakan natshishkatupanitsh nitshe ka mamutusseta nanukutin alu uipatsh tekunilitsh e ui uhtshepikika tshekualu. Alu milupalu taship tshetshi tata nite ka mamutusseta usham uanisse tshi tshienimatuatsh utaimunnuau kie tan tshe eshi nashika tshetshi alu nikanapilitsh ishpetelitamunnilu mashinaikannilu. Alu kie milupalu e aimihitunanutsh eshpish tshi tshimitakanitsh ne mamutusseun; tapue kie alu milupalu tan eshi tshienimatuta nitshe Pekuakamiulnuatsh Takuhikan ashitsh nelu uashka u kuhpanieshim<sup>u</sup> nite ka takuhimatshanutsh kie tshetshi nishtam ushkatsh ne Ka ashu Takuhimatshesht pihtute takuhikanilu natshishkuakanit. Ne ka eshi nashekanitsh alu milupalu kie alu uanisse tshi milu-nashekanu kie mahk alu milu-nishtutakun ne tshe eshi pashtinekanitsh atusseu mashinaikan.

Nitshe ka mamutusseta tshinashimuatsh nanahku atusseunnilu ka ueuetshitakanilitsh kie ka tshimitakanilitsh kie mahk nelu ka nihaushitakanilitsh pihte ka eshi takuhimatshanutsh. Ne ka ishpush pamipalitsh pipun tshi ashu pashtinimuakanuatsh nelu kassinu atusseunna nitshe kutakatsh ka mamutusseta ad hoc ishinikatekanipan ek<sup>u</sup> Janine Tremblay mahk Nelson Robertson nite tepanitsh kie uiluau. Muk peikuan tshishaputuepaluatsh nitshe ka mamutusseta e nashika utatusseunnuau kie nelu ka eshi milikuta atusseu mashinaikannilu Pekuakamiulnuatsh Takuhikan tshinashimuatsh.

Tshitakunilu kie tshetshi pihtepalihuta nite nanahkutsh ka eshi mamutussanunilitsh usham tshetshi uanisse milu nashika kie tshetshi nikanishtakanilitsh nelu alu ka uhtsh ishpetelitakunilitsh mashinaikannilu miam ne ka tshimitakanitsh mashinaikan makie ne kau e tshitapitakanitsh tan ka eshi ueueshitakanitsh. Nishuau tshinatshishkuakanuatsh ilnuatsh, peikua muk<sup>u</sup> e nehluanuatsh kie uanisse tshikukuetshimukuatsh tshekualu ua tshisselitamilitsh kie tshekualu e utimelitamihikulitsh Pekuakamiulnuatsh.

Neme pipun 2013-2014 nitshe ka mamutusseta tshika takunilu tshetshi kau shaputuepalitata nelu atusseunnilu kie tshika takunilu tshetshi pushipalita ueueshtakanilitsh nite ka eshi takuhimatshanunilitsh. Nelu ka tshitshipalitalitsh metinu atusseunnilu u kuhpanieshim<sup>u</sup> tshishe utshimau tshika takunilu tshetshi milu-nashimuata kie tshetshi nanakatuELITAMUATA uesh shash umelu neu pipunna eshpish atusseshtika nelu kie patetatsh pipun milakanipanitsh ek<sup>u</sup> eshk<sup>u</sup> peik<sup>u</sup> pipun tshipa takunnilu.

Mishta-mitshen nite atusseunna tshe nashekanitsh kie muk alu mishtapitelitakun kie nelu eshi milu nishtutatita utatusseunnuatsh ka mamutusseta alu tshimilupalu nite eshi uitsheutunanutsh kie e aimihitunanutsh.

*Ka mamu takuhimatsheta anite uitsheutun ute ilnussihtsh*





## MOT DU COMITÉ POLITIQUE RELATIONS COMMUNAUTAIRES



Le comité politique Relations communautaires est composé de :

- M. Gilbert Courtois, vice-chef aux Relations communautaires (il préside les travaux du comité politique et assure un lien de supervision fonctionnelle envers le directeur général, la supervision hiérarchique étant assumée par le chef);
- M<sup>me</sup> Janine Tremblay, conseillère déléguée aux Relations communautaires;
- M. Jean-Claude Paul, conseiller délégué aux Relations communautaires.

Le rôle et les responsabilités du comité politique Relations communautaires et de ses membres sont :

- De soutenir la livraison et le développement des programmes et services répondant aux besoins des Pekuakamiulnuatsh;
- D'assurer un lien fonctionnel par le directeur général pour la présentation des dossiers à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan;
- De soutenir la réalisation des orientations du Conseil et des objectifs de services des directions;
- D'assurer l'information pertinente aux membres du Conseil concernant les demandes émanant des Pekuakamiulnuatsh;
- D'assurer la communication aux Pekuakamiulnuatsh par les médias.

Tout comme ce fut le cas en 2011-2012, le comité politique Relations communautaires a continué à suivre, en collaboration avec la Direction générale, les dossiers et mandats de l'organisation administrative de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.

Les rencontres du comité se sont tenues sur une base hebdomadaire ou de façon ponctuelle selon le besoin. La disponibilité des membres du comité politique facilite grandement les échanges et la collaboration permettant de recevoir les orientations appropriées afin de faire avancer un dossier. Les communications sont également grandement améliorées par la mise en place du comité politique; en effet, ce comité a permis de mieux définir les canaux de communication entre Pekuakamiulnuatsh Takuhikan et son organisation administrative, en privilégiant le directeur général comme porte d'entrée. Le processus est ainsi facilité et permet un meilleur suivi et une meilleure compréhension des mandats à livrer.

Le comité a suivi les différents travaux relatifs à l'élaboration de la planification stratégique ainsi que ceux devant mener à la modification de la structure administrative. Au courant de l'année, le suivi de ces travaux a été transféré à un comité ad hoc composé de M<sup>me</sup> Janine Tremblay et de M. Nelson Robertson. Pour sa part, le comité a tout de même continué à suivre les objectifs de services ainsi que les mandats donnés par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.

## RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

Finalement, les membres du comité ont également eu à s'impliquer à l'intérieur de différents comités, leur permettant ainsi de suivre de façon concrète l'avancement des dossiers majeurs, notamment l'élaboration de politiques ou la révision de programmes.

Deux rencontres spécifiques avec des membres de la communauté, dont l'une en nehlueun, ont permis de recevoir questionnements et préoccupations des Pekuakamiulnuatsh.

Dans les perspectives pour 2013-2014, le comité verra à relancer et réactualiser les travaux de la planification stratégique et devra être impliqué de façon spécifique dans les travaux de modification de la structure administrative. Le suivi du travail amorcé avec les ministères fédéraux dans le cadre du projet pilote sur la simplification contractuelle devra nécessiter une attention particulière considérant que ce dernier en sera à sa quatrième année sur cinq.

Les défis et enjeux sont nombreux rendant ainsi fort importante une bonne synergie dans les travaux du comité et améliorant par le fait même les canaux de communication.

*Comité politique Relations communautaires*



## RESPONSABILITÉS POLITIQUES DES ÉLUS



### **CLIFFORD MOAR**

*Pekuakamiu ilnutshimau*

Chef

*Uil atusseshtam ka natapishtuakanit kie eshi uitshetutau nite tshisheutshimatatsh*

Responsabilité spécifique des négociations et des relations gouvernementales

### **FLORENT BÉGIN**

*Pihitu-ilnutshimau aiahitsh kie utshimau aihntun*

Vice-chef aux affaires extérieures

### **GILBERT COURTOIS**

*Pihitu-ilnutshimau uitsheutun ute ilnussihtsh*

Vice-chef aux relations communautaires

### **JOHANN BUCKELL**

*Takuhikaniss ka uilakanit anite aiahitsh kie utshimau aihntun*

Conseillère déléguée aux affaires extérieures

*Uitapishtueu tshishelniu takuhikan tshetshi petat mitshishuakanitsh takuhikan utaimunnilu*

Répondante pour le conseil consultatif des aînés

### **JEAN-CLAUDE PAUL**

*Takuhikaniss ka uilakanit anite uitsheutun ute ilnussihtsh*

Conseiller délégué aux relations communautaires

### **NELSON ROBERTSON**

*Takuhikaniss ka uilakanit anite aiahitsh kie utshimau aihntun*

Conseiller délégué aux affaires extérieures

*Uitapishtueu ussinetshiu takuhikan tshetshi petat mitshishuakanitsh takuhikan utaimunnilu*

Répondant pour le conseil consultatif des jeunes

### **JANINE TREMBLAY**

*Takuhikaniss ka uilakanit anite uitsheutun ute ilnussihtsh*

Conseillère déléguée aux relations communautaires

*Uitapishtueu ishkuueu takuhikan tshetshi petat mitshishuakanitsh takuhikan utaimunnilu*

Répondante pour le conseil consultatif des femmes



## ORIENTATIONS POLITIQUES

(CADRE STRATÉGIQUE DU MANDAT 2010-2014)



**PEKUAKAMIULNUATSH  
TAKUHIKAN A POUR  
MISSION :**

D'affirmer et de préserver les droits ancestraux, y compris le titre ilnu des Pekuakamiulnuatsh, de promouvoir les intérêts et les aspirations de son peuple et d'exercer son droit inhérent à l'autonomie gouvernementale;

D'offrir des services de qualité répondant aux besoins des Pekuakamiulnuatsh afin d'améliorer, de maintenir et de développer le mieux-être dans la perspective d'une autonomie individuelle et collective;

De maintenir un climat de solidarité, d'assurer l'ordre et d'agir en gouvernement responsable.

Au cours de son existence, notre peuple a franchi plusieurs étapes et surmonté maints obstacles et, malgré l'adversité, nous sommes demeurés un peuple fort et fier. Les Conseils de bande qui nous ont précédés ont emprunté différents sentiers, toujours dans le même objectif qui est le mieux-être de la nation des Pekuakamiulnuatsh. Ce cheminement collectif nous a permis de développer des connaissances et des habiletés qui font aujourd'hui la force de notre nation. À chacune de ces étapes, nos leaders nous ont guidés avec leurs convictions et leur sagesse, dans le respect de notre culture. C'est dans ce même esprit que nous vous proposons le fruit de notre réflexion de laquelle sont issues les grandes orientations du Conseil de bande.

Tous les élus se sont engagés envers notre communauté à livrer le meilleur d'eux-mêmes. Une première période d'appropriation des dossiers, d'analyse et d'échange nous aura permis de convenir de l'importance de l'engagement et de l'unité de notre équipe. Nous vous proposons, en s'inspirant de la mission du Conseil de bande et de notre code de valeurs, la vision de développement que nous souhaitons pour notre peuple. Nous vous invitons à vous engager et à participer activement avec nous afin de contribuer à la réalisation des orientations 2010-2014.

Nous sommes conscients que les changements proposés conduisent vers la nécessité de mieux vivre ensemble. Cette démarche s'annonce exigeante et demandera de chacun de nous des efforts, des compromis et de la détermination afin de permettre à chacun de s'épanouir dans une communauté unie. Vos convictions et vos actions s'inscriront dans l'intention ultime de poursuivre, de façon harmonieuse, le cheminement de notre destinée afin de demeurer et de préserver qui nous sommes, le peuple des Pekuakamiulnuatsh.



## VALEURS



### LA FIERTÉ

Le sentiment de la dignité à l'égard de nos origines, comme peuple de Tshitassinu<sup>1</sup>, doit toujours nous habiter.

### LE RESPECT

Le respect de soi, d'autrui et de la Terre mère doit caractériser notre relation intime avec les œuvres de la création et influencer positivement nos attitudes et comportements (définition tirée de la Politique d'affirmation culturelle des Pekuakamiulnuatsh).

### L'HUMILITÉ

Liée au respect, l'humilité doit caractériser notre sentiment à l'égard des autres Pekuakamiulnuatsh qui sont égaux et que nous devons traiter avec considération (être à l'écoute).

### L'ENTRAIDE

L'entraide et le partage, issus de la vie simple et humble en territoire, doivent se refléter dans toutes les facettes de nos contacts familiaux et communautaires (définition tirée de la Politique d'affirmation culturelle des Pekuakamiulnuatsh).

### LA RESPONSABILITÉ

La responsabilité ou le devoir de rendre compte ou de remplir un engagement constitue une valeur importante au sein de la nation, tant sur le plan individuel que collectif.



## VISION STRATÉGIQUE

Nous, peuple de Tshitassinu, fiers de notre culture, unis, forts et autonomes dans notre gouvernance, sommes déterminés à assurer la pérennité de notre nation.

---

<sup>1</sup> *Tshitassinu* et *Nitassinan* sont deux termes en nehlueun qui signifient « notre terre, notre territoire ». *Tshitassinu* est utilisé lorsque les membres de notre Première Nation parlent entre eux du territoire, alors que *Nitassinan* est employé pour en parler avec des gens qui ne font pas partie de la nation.

---

## ENJEUX ET ORIENTATIONS



### SUR LE PLAN SOCIAL

Le maintien des liens familiaux à la base de notre communauté :

- Que le soutien à la famille et sa contribution à la qualité de vie de la communauté soient priorités et valorisés;
- Que les défis de notre réalité sociale identifiés comme prioritaires soient relevés;
- Que l'éducation constitue un levier essentiel à la poursuite du développement de la nation.

### SUR LE PLAN CULTUREL

Notre culture comme référence commune dans le développement de notre nation :

- Que notre culture soit l'élément rassembleur des Pekuakamiulnuatsh.

La transmission de la culture ancestrale dans les différentes sphères d'activité :

- Que la Politique d'affirmation culturelle soit la base de toutes les politiques du Conseil de bande.

### SUR LE PLAN TERRITORIAL

Tshitassinu au cœur de notre nation :

- Que Tshitassinu demeure le cœur de l'expression de notre culture et le lieu privilégié pour l'ensemble des activités traditionnelles.

### SUR LE PLAN ÉCONOMIQUE

La force de notre base économique pour soutenir notre développement à long terme :

- Que la communauté soit mobilisée afin d'élaborer et de mettre en œuvre un projet de développement de l'économie durable et solidaire.

La capacité de soutenir l'efficacité du Conseil de bande dans son offre de service et son développement :

- Que soit renforcée l'autonomie du Conseil de bande par une gestion proactive et responsable des avoirs de la communauté.

## SUR LE PLAN POLITIQUE

La solidarité de la communauté dans ses choix démocratiques :

- Que nous, Pekuakamiulnuatsh, ayons défini les mécanismes et les règles de décision démocratiques relatifs à l'avenir de notre nation.

La clarté du défi relatif au projet collectif :

- Que la transparence et le devoir de rendre compte du Conseil de bande soient soutenus par des outils et des mécanismes de communication dynamiques;
- Que le processus de négociation en cours connaisse une conclusion à court terme ou que soit proposé un autre processus visant l'affirmation de notre nation;
- Que l'organisation soit adaptée afin de concrétiser la vision et les orientations du Conseil de bande.



## PIHTU-TAKUHIMATSHEUN SECRÉTARIAT EXÉCUTIF



### MOT DE LA SECRÉTAIRE EXÉCUTIVE

Le Secrétariat exécutif créé en janvier 2012 a donc réalisé sa première année complète d'activité au cours de la période couverte par le présent rapport annuel.

C'est avec un engagement réel à l'égard des orientations du Conseil et une grande motivation que l'équipe du Secrétariat exécutif a rempli ses fonctions de coordination des dossiers politiques et économiques, de soutien-conseil auprès des élus et d'arrimage et de concertation avec la Direction générale de l'organisation. C'est à travers nos trois secteurs d'activité, soit économie et affaires, Projets spéciaux et communications et Relations gouvernementales, que nous avons réalisé nos mandats dans le respect des orientations et principes du Conseil de bande, et ce, sous la supervision du comité politique Affaires extérieures, pour la plupart des dossiers.

Considérant la création récente du Secrétariat exécutif, une attention particulière a été accordée à la définition et à la compréhension des rôles, fonctions et mandats de chacun des membres de l'équipe et à la création de liens avec les différents acteurs locaux, régionaux et nationaux concernés par les dossiers. Nous sommes toujours en processus d'amélioration continue. La nouvelle structure de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan représente un changement fondamental, l'arrimage entre la fonction politique et la fonction administration est et demeure une priorité pour la prochaine année afin de s'assurer de la complémentarité de ces deux fonctions, pour assurer la pérennité et le développement de notre Première Nation.

Au cours de la dernière année, le Secrétariat exécutif, de par sa fonction de coordination des dossiers politiques, s'est attaqué principalement aux grandes orientations et priorités suivantes, selon la volonté du Conseil de bande :

- Tshinamehtaunnu (le Projet collectif) et l'autonomie gouvernementale;
- Les suites du Forum économique local et la structure économique;
- La protection et l'affirmation de nos droits;
- Les projets de développement économique et le soutien aux entreprises et aux organismes communautaires;
- La stratégie forêt;
- La planification stratégique des communications.





# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

De façon plus spécifique, la Secrétaire exécutive a été mandatée par le Conseil afin d'identifier et de confier à une firme externe l'évaluation de la politique actuelle de rémunération des élus. Ce mandat a été réalisé et les résultats ont été diffusés publiquement, tel que le Conseil s'était engagé à le faire.

La signature du registre en février dernier ne nous permettra pas de se rendre jusqu'au bout de tous ces grands dossiers, mais les bases sont maintenant jetées. Il restera maintenant à voir comment le prochain Conseil souhaite se gouverner en regard de ces grands enjeux.

Vous trouverez dans les sections suivantes des informations plus précises sur l'ensemble des dossiers, les réalisations ainsi que les perspectives envisagées pour la prochaine année.

*Louise Nepton*  
Secrétaire exécutive



## ÉCONOMIE ET AFFAIRES

### FORUM SUR L'ÉCONOMIE DE MASHTEUATSH (Mashteuiatsh 2020, vers une économie durable et solidaire)

Les deux premiers forums ont permis l'élaboration du concept global et intégré de développement de l'économie de Mashteuiatsh par le groupe de travail composé d'entrepreneurs, de représentants de Développement Pekuakami Innuatsh (DPI), de la Société de développement économique ilnu (SDEI) et de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan. Ce concept fut dévoilé et présenté lors d'un troisième forum public tenu en juin 2012. Lors de ce forum, les participants ont pu émettre leurs commentaires qui ont été pris en compte et qui ont permis de finaliser le concept avant qu'il soit présenté et adopté par le Conseil.

Suite à l'adoption du concept par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan lors de sa rencontre du 9 juillet 2012, le groupe de travail qui avait complété son mandat a donc été dissous et le Secrétariat exécutif a eu le mandat de travailler sur le plan de mise en œuvre. Une nouvelle équipe de travail s'est donc formée à cet effet :

#### Secrétariat exécutif

M<sup>me</sup> Louise Nepton, secrétaire exécutive  
M. François Rompré, délégué – Économie et affaires  
M. Alain Nepton, consultant  
M. Jacques Girard, consultant  
M. Laval Tremblay, consultant

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

## Direction générale

M. Fabien Paul, directeur général

M. Carl Robertson, directeur – Patrimoine, culture et territoire

M. Steve Morel, responsable de l'aménagement et des services en territoire

## Société de développement économique ilnu

M. Édouard Robertson, directeur général

M. Alain Paul, représentant des entrepreneurs

M<sup>me</sup> Nathalie Courtois, adjointe à la direction et responsable des communications et du développement stratégique

M. André Benoît, directeur de la Filière forestière des Premières Nations du Québec

## Développement Piekuakami Innuatsh

M<sup>me</sup> Colette Robertson, directrice générale

M. Serge Simard, directeur de projets

Un consensus de l'équipe de travail s'est établi sur une structure économique. Cette structure devra faire l'objet d'un positionnement politique en 2013-2014 afin de compléter le plan de mise en œuvre.

## COMITÉS CONJOINTS

### ■ Hydro-Québec

Ce comité conjoint a été suspendu temporairement étant donné qu'un comité de négociation a été mis en place.

En effet, depuis l'automne 2012, des rencontres de négociation ont été tenues avec des représentants de la société d'État pour traiter de plusieurs dossiers en parallèle :

- Renouvellement des relations par une nouvelle entente solennelle encadrant les relations;
- Financement du comité conjoint Mashteuiatsh – Hydro-Québec;
- Entente sur le projet de la ligne Chamouchouane – Bout-de-l'Île prévue pour 2017;
- Entente sur le projet de la ligne de connexion aux éoliennes Rivière-du-Moulin;
- Amélioration de l'entente Mashteuiatsh 2001 (indexation du prix de vente de l'énergie et autres articles);
- Révision du dossier Minashtuk (éléments financiers).

Tous les dossiers sont traités en même temps et de façon concurrente afin d'aboutir à une réfection globale des relations et des dossiers, plutôt qu'un traitement un par un. Bien que tous les sujets aient été abordés et que les grandes lignes d'un règlement se dessinent pour la majorité d'entre eux, le dossier n'était pas encore terminé au moment de la rédaction.



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

## ■ Ministère des Transports du Québec (MTQ)

Les membres du comité de suivi pour les travaux de la route 175 ont continué leurs rencontres. Les travaux ayant été complétés à la fin de l'été 2012, les rencontres suivantes ont été principalement axées sur le dossier des compensations demandées au MTQ suite aux travaux pour la route 175 de 2009 à 2012 inclusivement. Le dossier des compensations devrait être réglé et se conclure en début d'année 2013-2014.

## ■ Produits forestiers Résolu (PFR)

Comme prévu, le comité conjoint s'est reformé et trois rencontres ont eu lieu entre juillet 2012 et février 2013. Lors de ces rencontres, il a été question entre autres sujets de l'opération des mètres cubes, de l'approvisionnement en sous-produits, de la relation entre nos entités, de la certification FSC, etc. De plus, un projet de protocole d'entente a été soumis par PFR à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan; ce dernier devra faire l'objet d'un positionnement politique en 2013-2014.

## ■ Desjardins

Le comité conjoint s'est réuni à deux reprises. Le point principal des discussions fut l'entente d'exclusivité et le projet pilote Programme ilnu aitun de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan, considérant que l'entente prend fin en 2015.

## ■ Rio Tinto Alcan (RTA)

Deux rencontres ont eu lieu. Les dossiers abordés ont été, entre autres, le programme de stabilisation des berges, les retombées économiques pour notre communauté et le projet Passeport pour ma réussite.

Également, il y a eu une vingtaine d'emplois qui ont été créés et offerts à des membres de la communauté au sein de la compagnie Soudure Express située à Alma, projet qui a été rendu possible en partie grâce à la collaboration de RTA.

## PROJETS ET DOSSIERS

### ■ Loi sur la gestion des terres

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a adhéré à l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des Premières Nations et fait partie des dix-huit Premières Nations sélectionnées à travers le Canada.

Cette adhésion nous permettra d'assumer la gestion de nos terres et des ressources en vertu des lois de notre Première Nation plutôt qu'en vertu de la Loi sur les Indiens, ce qui représente un pas important vers l'autonomie gouvernementale.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

Les travaux d'élaboration du code foncier, qui deviendra notre propre Loi sur la gestion des terres, de même que la négociation de l'accord de transfert avec le Canada sont en cours. Le code foncier ainsi que l'accord de transfert devront être approuvés par référendum prévu au printemps 2014.

■ Loi sur la gestion financière et statistique des Premières Nations

Les travaux d'élaboration de notre Loi sur l'administration financière sont maintenant complétés.

Le 28 mars 2013, notre projet de loi a été approuvé par le conseil d'administration du Conseil de gestion financière des Premières Nations (CGFPN) qui, par la même occasion, nous a émis un certificat de rendement financier. Cette certification représente un pas important vers notre autonomie gouvernementale puisque ces premières étapes étant complétées, nous pouvons maintenant entamer les démarches auprès de l'Autorité financière des Premières Nations (AFPN) en vue d'emprunter à des taux préférentiels.

■ Volume de bois (mètres cubes)

Pour ce qui est du contrat de récolte, de transport et de vente des mètres cubes de bois, il a été confié, encore cette année, à Développement Pekuakami Innuatsh (DPI). Cette société a octroyé l'exploitation d'environ 54 000 m<sup>3</sup> à des entrepreneurs locaux et vendu en majorité le bois à la scierie de la communauté Industrie Piekouagame. Pour le bilan de l'année précédente, finalisé au mois de mai 2012, Pekuakami Innuatsh Takuhikan a reçu en redevances 125 788 \$.

Un comité Action forêt a été mis en place afin de permettre à la filière forestière de Mashteuiatsh d'avoir accès aux ressources nécessaires à son bon fonctionnement. Il était formé de représentants de Pekuakami Innuatsh Takuhikan, d'entrepreneurs dans le domaine forestier et de consultants. Une rencontre a d'ailleurs eu lieu en juin 2012 avec, entre autres, le chef M. Clifford Moar, le vice-chef aux Affaires extérieures M. Florent Bégin et les ministres MM. Clément Gignac et Geoffrey Kelley. Les démarches n'ont pas donné les résultats escomptés; par contre, la filière forestière est toujours au cœur des préoccupations de la communauté et les démarches se poursuivent en ce sens.

De plus, Pekuakami Innuatsh Takuhikan a amorcé la réalisation de son système de gestion environnementale ISO-14001 afin d'être conforme aux nouvelles règles et être en mesure de continuer à réaliser des travaux d'aménagement forestier. Au 31 mars 2013, les travaux étaient réalisés à environ 80 %. Il reste donc près de 20 % à faire en 2013-2014, dont passer l'audit.



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

## ■ Soutien aux organismes communautaires

Le Secrétariat exécutif a été mandaté afin d'analyser différents scénarios pour soutenir financièrement la Coopérative Nimilupan Nitshinatsh qui offre des services d'aide à domicile aux membres de la communauté. Le 27 mars 2013, suite aux besoins exprimés par l'ensemble des organismes communautaires, Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a décidé d'élargir le mandat d'analyse de soutien financier aux quatorze organismes communautaires de la communauté. Les travaux se poursuivent et seront complétés au cours de la prochaine année financière.

## ■ Centre d'affaires et marché d'alimentation

Des problèmes financiers ont été rencontrés et il ne reste que Pekuakamiulnuatsh Takuhikan à titre de promoteur pour le projet de marché d'alimentation. Il faut donc prioritairement revoir ces dossiers.

## ■ Forêt-bleuet

Un protocole d'entente a été signé entre les promoteurs de notre communauté et la communauté de Wemotaci. Un plan d'affaires a été réalisé et soumis au ministère des Ressources naturelles (MRN) pour approbation. La récolte de bois pour faire place à des parterres de bleuets a été réalisée à l'automne 2012. Il reste à effectuer les différentes étapes de préparation du terrain, et ce, jusqu'à la mise en production des bleuets. En ce qui concerne la création et la mise en place des sociétés ainsi que le financement, le tout devrait être complété prochainement.

## ■ Projet canot-traîneau

Ce projet a été travaillé en collaboration entre la SDEI, l'organisateur communautaire et le Secrétariat exécutif. Il fait le lien entre les activités et les produits présentés au site Uashassihitsh et la fabrication et la vente de certains de ces objets. Le plan d'affaires est présentement en rédaction et nous tentons d'identifier un promoteur pour ce projet.

## SOCIÉTÉS LIÉES À L'ÉCONOMIE DE MASHTEUATSH

### ■ Développement Pekuakami Inuatsh (DPI) et Société de développement économique ilnu (SDEI)

Ces deux sociétés ont poursuivi leurs activités tout en s'impliquant activement dans les démarches du Forum sur l'économie de Mashteuiatsh, le concept global et intégré de développement de l'économie de Mashteuiatsh et son plan de mise en œuvre. Dans un souci d'établir une relation basée sur la confiance mutuelle et le respect des expertises de chacun des partenaires, les démarches suite au forum se sont poursuivies jusqu'à ce qu'un consensus s'établisse sur une structure économique développée dans un principe de décentralisation des responsabilités vers la communauté.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

En ce qui concerne plus particulièrement la SDEI, tel que le prévoit l'entente, un comité a été mis en place pour trouver des solutions au manque de financement de la Société. Les travaux de ce comité ont mené à une décision du Conseil en mars dernier pour augmenter sensiblement le niveau de financement en attendant que l'entente à cet effet entre Pekuakamiulnuatsh Takuhikan et la SDEI, qui prend fin le 31 mars 2014, soit révisée.

■ Kaniu experts-conseils

La société n'a effectué aucune activité au cours de l'année 2012-2013. Le Conseil, en mars dernier, a réitéré sa volonté de procéder à la fermeture de cette société.

■ Entente Fonds d'initiatives autochtones (FIA)

L'entente du Fonds d'initiatives autochtones (FIA) entre le Secrétariat aux affaires autochtones (SAA) et Pekuakamiulnuatsh Takuhikan qui permettait à la communauté d'avoir accès à certains financements a pris fin à l'automne 2012. Le gouvernement du Québec a annoncé qu'un FIA II allait être disponible selon des paramètres semblables au FIA précédent. Le Secrétariat exécutif est donc au travail pour en arriver à la signature de cette nouvelle entente qui devrait se conclure au début de l'année 2013-2014 avec des possibilités similaires et une reconduction des montants engagés du FIA. Pekuakamiulnuatsh Takuhikan est le gestionnaire de ce fonds; c'est donc au Conseil à prendre les décisions sur les projets économiques financés par ce programme.

■ Fonds de garantie de prêts

La société du Fonds de garantie de prêts est pleinement fonctionnelle et autonome. Le conseil d'administration est composé de représentants de Desjardins, de Rio Tinto Alcan et de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan. La SDEI assure la gestion technique du fonds, mais les décisions sont prises au conseil d'administration. Cette société permet donc aux entrepreneurs et aux entreprises de la communauté d'avoir la possibilité d'accéder à une garantie qui facilite l'obtention d'outils de financement auprès des institutions financières.

La société en 2012-2013 a garanti trois dossiers pour un montant total de 465 000 \$ qui ont permis aux entreprises d'obtenir des prêts d'un montant total de 930 000 \$.



### ■ Société de l'énergie communautaire du Lac-Saint-Jean (SECLSJ)

Cet organisme sans but lucratif a été mis sur pied par la MRC du Domaine-du-Roy, la MRC de Maria-Chapdelaine et Pekuakamiulnuatsh Takuhikan afin de travailler en partenariat au développement énergétique du territoire. Cette société, avec le soutien et l'expertise de DPI SEC, a travaillé à deux projets de minicentrales : Val-Jalbert et 11<sup>e</sup> chute de la rivière Mistassini. De puissance presque semblable, soit environ 17 mégawatts, ces deux projets ont été acceptés dans un processus d'appel d'offres d'Hydro-Québec pour les minicentrales. Cependant, le gouvernement du Québec a fermé le programme de minicentrales et annulé six des sept projets présentés. Seul celui de Val-Jalbert qui était très avancé a reçu l'autorisation de poursuivre. Une entente a été prise avec la Corporation du Village historique de Val-Jalbert, gestionnaire du site, afin de la soutenir et de ne pas nuire aux opérations touristiques.

Selon les dernières projections, le projet de Val-Jalbert est estimé à 53,3 millions et les revenus approximatifs pour la communauté, sur 25 ans, sont évalués à 40 millions.

Comme prévu dans l'approche de la SECLSJ, la propriété du projet Val-Jalbert a été transférée à une autre société, soit Énergie hydroélectrique Ouiatchouan SEC, laquelle s'occupera de terminer la construction de la minicentrale et de l'opérer. Cette société regroupe les trois partenaires cités ci-dessus et la municipalité de Chambord.

En ce qui concerne la 11<sup>e</sup> chute, la SECLSJ est en attente d'instructions des partenaires, lesquels travaillent à faire accepter la continuité du projet.

### ■ Granules LG International inc.

L'usine, située dans notre communauté et détenue à 51 % par le Groupe ADL et à 49 % par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan, a poursuivi ses opérations pour une deuxième année. Un conseil d'administration a été formé et une première rencontre a eu lieu en décembre 2012. Cette entreprise vit une problématique majeure relativement à l'approvisionnement en matière première, principalement pour les sous-produits que sont les « sciures » et les « planures ». Des démarches politiques et techniques sont en cours depuis plusieurs mois pour pallier cette situation.



## PROJETS SPÉCIAUX ET COMMUNICATIONS



Mis à part la coordination de l'ensemble des communications pour l'organisation, l'équipe Projets spéciaux et communications a coordonné ou soutenu les travaux dans les dossiers suivants.

### ■ Tshinamehtaunnu (Projet collectif)

Lors de la Journée nationale des Autochtones le 21 juin 2012, la grande démarche d'un projet collectif, annoncée depuis le début du mandat politique par le chef M. Clifford Moar, a été amorcée. Cette démarche, qui vise l'autonomie et la pérennité de la Première Nation des Pekuakamiulnuatsh, a été mise en branle sous le thème Tshinamehtaunnu rappelant l'importance de suivre notre voie afin d'édifier ensemble notre autonomie. Un comité de travail formé de M<sup>me</sup> Johann Buckell, M<sup>me</sup> Janine Tremblay, M<sup>me</sup> Louise Nepton, M. Fabien Paul, M. Dave Casavant, M<sup>me</sup> Karen Robertson et M<sup>me</sup> Marie-Claude Paul a été mis en place au cours de l'année afin de coordonner les activités qui y sont reliées et qui visent la participation et la mobilisation des Pekuakamiulnuatsh.

À cet effet, une première rencontre d'information et d'échange a été organisée le 26 janvier 2013 à laquelle ont participé plus de 70 personnes. Cette rencontre avait notamment pour but de présenter le cadre du projet, d'échanger sur le principe de l'autonomie et de présenter l'affirmation sur laquelle les Pekuakamiulnuatsh étaient invités à se prononcer en avril 2013.

Étant donné qu'une élection générale anticipée a été décrétée, toutes les activités prévues dans le cadre de la démarche Tshinamehtaunnu ont été annulées en février 2013. Le prochain Conseil devra prendre position quant à la suite de cette grande démarche.

### ■ Revendications particulières

Le 12 décembre 2012, les membres de la bande des Montagnais du Lac-Saint-Jean ont voté en faveur d'une entente de règlement prévoyant le versement d'une compensation de 3 145 000 \$, en raison de manquements survenus dans la gestion des lots 10 à 13 du rang A de la réserve de Mashteuiatsh par le gouvernement fédéral entre 1888 et 1988. Deux autres ententes de règlement ont également été ratifiées par le Conseil au cours de cette année. La première porte sur le lot de la Compagnie de la Baie d'Hudson, d'une somme de 204 140 \$, et la seconde sur les fraudes de l'agent Donohue, d'une somme de 186 000 \$.



Par ailleurs, le Canada a fourni des réponses dans quatre autres dossiers au cours de l'année. Trois de ceux-ci ont été refusés par le gouvernement qui ne reconnaît aucun manquement : Lot 14, Lot 25 et Lignes électriques et téléphoniques. Quant à la revendication Inondation de 1926, elle a été partiellement acceptée. Le Conseil doit prendre position sur cette réponse et, s'il y a lieu, s'entendre avec le Canada dans ce dossier dans un délai maximal de trois ans.

Rappelons que les revendications particulières sont déposées par la bande auprès de la Couronne du Chef du Canada pour des manquements légaux ou fiduciaires présumés de sa part depuis la création de la réserve.

■ Planification stratégique de communications

En octobre 2012, le Conseil, avec le soutien de la secrétaire exécutive et de l'équipe des Projets spéciaux et communications, a adopté les éléments fondamentaux et les grands axes de sa stratégie globale de communication autour des grands enjeux de la nation.

■ Nouveau site Web

En octobre 2012, Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a mis en ligne un site Web complètement renouvelé, à l'adresse habituelle [www.mashteuiatsh.ca](http://www.mashteuiatsh.ca). Comme auparavant, le site de type portail contient différentes sections qui présentent des renseignements touchant l'organisation politique et administrative de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan et la communauté de Mashteuiatsh. Parmi les nouveautés, les internautes peuvent naviguer selon leur profil : *Membre de la communauté*, *Visiteur* ou *Entrepreneur*. Ils peuvent également trouver de nouveaux outils et fonctionnalités : rubrique *Actualités* davantage dynamique, rubrique *Emploi et formation* avec possibilité de postuler en ligne, outil *Calendrier*, module *Prononcer les mots ilnu*, infolettre, outil de recherche, etc.

■ Procès-verbaux du Conseil

Afin de rendre compte avec davantage de détails des sujets discutés ainsi que des décisions prises lors des réunions du Conseil de bande, les élus ont pris la décision de publier un sommaire de chacune des réunions officielles du Conseil de bande sur le site Web. À cet effet, un onglet *Réunions du Conseil de bande* a été ajouté dans la section *Bureau politique* du site Web [www.mashteuiatsh.ca](http://www.mashteuiatsh.ca). Les gens peuvent ainsi prendre connaissance des décisions ainsi que des textes intégraux des résolutions adoptées.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

## ■ Le 175<sup>e</sup> de la région du Saguenay–Lac-Saint-Jean

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a été invité par la Corporation des Fêtes du 175<sup>e</sup> de la région du Saguenay–Lac-Saint-Jean à prendre part aux festivités qui s'échelonnent sur une année complète à compter de 2013. Après certains échanges, le Conseil a accepté d'y participer selon certaines conditions. Notre participation et notre message s'articulent évidemment sur notre présence millénaire sur Nitassinan. Le vice-chef aux Affaires extérieures, M. Florent Bégin, a été délégué par le Conseil pour assurer la coprésidence du conseil d'administration de ces fêtes.

## ■ Projet éolien de Rivière-du-Moulin

Ce projet de 175 éoliennes du promoteur EDF EN Canada inc. se situe entre la région du Saguenay–Lac-Saint-Jean et celle de Charlevoix. Évalué à plus de 800 millions, il a franchi toutes les étapes de consultation gouvernementale et entamé au début de 2013 sa phase de construction. La mise en service est prévue le 1<sup>er</sup> décembre 2014. Étant presque entièrement situé dans la partie sud-ouest, territoire ancestral partagé avec les Premières Nations d'Essipit et de Pessamit, le dossier a été travaillé depuis 2007 en compagnie de ces deux Premières Nations.

Divers échanges et rencontres se sont déroulés en 2012-2013, mais n'ont pas encore permis la conclusion d'une entente définitive avec le promoteur. L'implication financière des conseils de bande dans l'actionnariat de ce projet doit être précisée davantage. Pekuakamiulnuatsh Takuhikan travaille aussi à maximiser les retombées collectives de ce projet.

## ■ Travaux sylvicoles

La société d'État Rexforêt a accordé à la communauté en 2012-2013 un contrat de reboisement de 700 000 plants d'une valeur de 240 000 \$ ainsi qu'un contrat de scarifiage de 275 ha d'une valeur de 95 000 \$. De son côté, Produits forestiers Résolu a octroyé à la communauté un contrat d'éclaircie précommerciale, d'éclaircie de plantation et de dégagement de 624 ha d'une valeur d'environ 750 000 \$. C'est la société DPI qui a été mandatée par le Conseil pour coordonner la réalisation de ces travaux qui ont été effectués par les entreprises Landes forestières Uapatsh (reboisement et scarifiage) et Foresterie Nitassinan (éclaircie précommerciale).

Par ailleurs, en vertu de son Contrat d'approvisionnement forestier (CtAF), le Conseil a accordé directement cinq contrats à Landes Forestières Uapatsh pour des travaux de scarifiage et de reboisement d'une valeur d'environ 625 000 \$ et un contrat d'éclaircie précommerciale à Foresterie Nitassinan d'une valeur approximative de 290 000 \$.



## RELATIONS GOUVERNEMENTALES



### ■ Négociation territoriale globale

En mai 2012, le négociateur en chef du Regroupement Petapan a fait rapport aux élus des trois conseils de bande des résultats des travaux de la table de négociation tenus jusqu'au 31 mars 2012. Les travaux de la table se sont poursuivis par la suite avec le Québec durant l'été jusqu'à l'automne sans la présence du fédéral, car ce dernier devait présenter son rapport des travaux au cabinet des ministres et confirmer la poursuite du mandat au ministre des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (AADNC). Au cours de cette période, il y a eu également les élections du gouvernement provincial. En novembre dernier, le gouvernement du Canada a reconfirmé le mandat au ministre des AADNC de poursuivre la négociation avec les Premières Nations du Regroupement Petapan. Un mandat similaire a aussi été confirmé en novembre de la part du gouvernement du Québec lors d'une rencontre entre les négociateurs des trois parties. Pour leur part, les chefs du Regroupement Petapan s'étaient réunis à l'automne dernier, suite à l'élection du Conseil des Innus de Nutashkuan, afin de faire le point, de mettre à jour l'avancement des travaux depuis le mois d'avril et de désigner le chef responsable du regroupement.

Le chef des Pekuakamiulnuatsh, M. Clifford Moar, à titre de chef responsable de la négociation globale menée par le Regroupement Petapan, a rencontré la première ministre, M<sup>me</sup> Pauline Marois ainsi que la ministre déléguée aux Affaires autochtones, M<sup>me</sup> Élisabeth Larouche, le 15 janvier dernier à Montréal. Cette première rencontre a permis, entre autres, de faire le point sur le dossier de la négociation, d'échanger sur le chemin parcouru jusqu'à maintenant et de s'assurer de poursuivre dans des conditions favorables à l'étape ultime, soit un projet de traité. De plus, la rencontre visait aussi à confirmer la responsabilité de la première ministre dans le suivi de notre négociation globale en raison des enjeux nationaux et à s'assurer que le dossier demeure à son niveau. En ce qui concerne le ministre fédéral des AADNC, suite à la confirmation du mandat et à la nomination récente du nouveau ministre M. Bernard Valcourt, une rencontre de même nature que celle tenue avec la première ministre M<sup>me</sup> Marois devait avoir lieu avec le chef, M. Moar.

Quant aux travaux de la table de négociation, soulignons que les trois négociateurs se sont entendus sur un plan de travail. Les travaux se sont surtout concentrés sur la finalisation des délimitations des Ilnu assi des trois Premières Nations et du chapitre sur Ilnu aitun. Pour la suite, des discussions sont à prévoir sur le plan des autres affectations du régime territorial (parc ilnu et autres), des mesures socioéconomiques, de l'autonomie gouvernementale en lien avec le financement et la fiscalité ainsi que le chapitre sur les dispositions générales.

Nous vous invitons à suivre les travaux par le journal *Shash Petapan* du Regroupement Petapan.

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

## ■ Chasse à l'original dans la réserve faunique des Laurentides

Depuis quelques années, les activités de chasse à l'original en automne dans la partie sud de Tshitassinu amènent un climat difficile dans les relations entre les Pekuakamiulnuatsh et les Hurons-Wendat, une situation causée par, d'une part, l'absence de règlement de la négociation globale avec les gouvernements du Québec et du Canada et, d'autre part, par la reconnaissance par les tribunaux des droits de pratique d'activités traditionnelles par les Hurons-Wendat.

Suite à l'une des recommandations de la décision rendue à la Cour fédérale en septembre 2011 dans le recours intenté par les Hurons-Wendat pour nous empêcher de pratiquer nos activités de chasse dans la réserve faunique des Laurentides, des échanges avec les deux gouvernements et les deux Premières Nations ont abouti à un processus de médiation politique où les chefs MM. Clifford Moar et Konrad Sioui se sont rencontrés à quelques reprises en présence d'une médiatrice, M<sup>e</sup> Louise Otis, juge à la Cour d'appel.

Ce processus visait à trouver une manière d'organiser la tenue des activités de chasse à l'original pour la saison 2012 de façon sécuritaire sans constituer un règlement concernant les droits ancestraux de chaque Première Nation.

Une entente a donc été convenue entre les deux chefs en août 2012. Cet accord est temporaire et valide seulement pour la saison 2012 et ne peut pas être invoqué par les parties devant une cour de justice. L'entente a suscité des réactions auprès de membres de la communauté, mais elle a tout de même permis d'éviter une autre saga médiatique tout en limitant considérablement la tension entre les Premières Nations. Aucun incident grave n'a été rapporté aux autorités.

Considérant la tenue d'élections prématurées dans la communauté et la nature du dossier, le présent Conseil de bande n'a pas souhaité prendre position pour la prochaine saison de chasse, d'autant plus qu'il n'y avait pas d'unanimité au sein des élus, et recommande d'ailleurs aux prochains élus d'aller en référendum auprès de la population.



## ■ Consultations gouvernementales

Notre participation aux consultations permet la défense de nos droits et intérêts sur Tshitassinu, pour tout ce qui touche l'exploitation du territoire et des ressources. La coordination des consultations est sous la responsabilité du Secrétariat exécutif, par l'unité des Relations gouvernementales, compte tenu entre autres du lien avec la négociation territoriale globale et l'Entente de principe d'ordre général. Le service Patrimoine, culture et territoire, plus précisément le Secteur de l'aménagement et des services en territoire, est en soutien sur le plan technique, notamment en ce qui concerne l'analyse et les consultations auprès des gardiens de territoire et autres utilisateurs. De façon ponctuelle, l'équipe langue et culture est interpellée pour les consultations provenant de la Commission de toponymie du Québec.

Notre participation se fait entre autres à partir des canevas de consultation convenus à la table de négociation Petapan dans une optique d'expérimentation de la participation réelle décrite au chapitre 6 et des mesures transitoires de l'Entente de principe d'ordre général. Les domaines d'activité couverts sont : le territoire, la forêt, la faune, les mines et l'énergie, l'évaluation environnementale. Les consultations touchent principalement trois régions administratives chevauchant notre Nitassinan : le Saguenay-Lac-Saint-Jean (02), la Capitale-Nationale (03) et la Mauricie (04). Lorsqu'il y a des sujets ou domaines non couverts, on se réfère aux autres processus gouvernementaux dont le *Guide de consultation des communautés autochtones du Québec* ainsi qu'à la jurisprudence en matière de consultation et d'accommodement des Autochtones. Le financement pour y participer provient en grande partie du Secrétariat aux affaires autochtones (SAA).

Cette année, nous avons traité 299 consultations en lien avec des projets de développement, d'occupation et d'utilisation sur Tshitassinu, notamment sur le plan de l'aménagement forestier, l'octroi de baux de villégiature, la réglementation touchant la faune, le certificat d'exploration ou d'exploitation minière et les projets d'aires protégées.

De façon générale, nous constatons que les obligations des gouvernements en matière de consultation auprès de notre Première Nation ne sont pas toujours respectées et qu'il y a des manquements à plusieurs niveaux. Ces constats nous amèneront au cours des prochains mois à l'élaboration d'un bilan. Celui-ci sera éventuellement présenté aux élus et à l'équipe de négociation de Petapan. Nous vivons aussi certaines problématiques liées à la régionalisation et à la décentralisation des pouvoirs aux municipalités et municipalités régionales de comté (MRC), notamment en regard des obligations des gouvernements liés à nos processus de consultation. Nous surveillons de près cette démarche et nous intervenons auprès du Québec afin de nous assurer que celle-ci ne porte pas préjudice à nos droits et à notre relation de gouvernement à gouvernement.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

Il faut également mettre en perspective la consultation auprès de la population et des gardiens de territoire. Nous avons certains signaux, et ce, malgré les efforts fournis par les équipes locales, à l'effet que nos membres ne se sentent pas suffisamment et adéquatement consultés. Cet aspect devra être amélioré au cours de la prochaine année.

## ■ Comité de travail sur la pêche - ministère des Ressources naturelles (MRN) et Pekuakamiulnuatsh Takuhikan

Suite aux événements médiatiques de 2011 et 2012 liés à la pêche sportive à la ouananiche et nos activités de pêche traditionnelle, nous avons accepté de mettre en place un comité de travail sur la pêche avec le MRN. Ce comité de travail, qui relève du comité de coordination MRN - Pekuakamiulnuatsh, vise notamment à trouver des solutions liées à la gestion de la ouananiche et des autres espèces et à la cohabitation de nos activités avec celle des pêcheurs sportifs dans le territoire de l'aire faunique communautaire (AFC) du lac Saint-Jean.

Une rencontre politique a eu lieu en juin 2012 entre le vice-chef aux Affaires extérieures et le ministre Simard du MRN, assistés de représentants du Conseil, du MRN et de la Corporation de L'Activité Pêche Lac-Saint-Jean (CLAP) de l'AFC. Cette rencontre a permis de partager nos préoccupations respectives et de s'entendre sur la poursuite des discussions du comité de travail. Malgré que nous n'ayons pas une obligation de nous entendre avec le MRN, nous tenons à souligner que cette démarche est ponctuelle et de nature administrative et sans préjudice à nos droits ancestraux et au processus de négociation en cours.

Dans ce dossier, le Secrétariat exécutif travaille en collaboration avec l'équipe de PCT et s'assure des suivis et de la validation des orientations auprès du Conseil de bande. Nous siégeons aussi au sein du comité scientifique auquel participent également des représentants de la CLAP et du MRN.

Au cours de la dernière année, le comité de travail s'est réuni à quelques reprises afin d'échanger particulièrement sur la problématique de surabondance de la ouananiche. Des propositions et des pistes de solutions ont été avancées de part et d'autre sans aboutir à des résultats. Soulignons qu'en raison des résultats des faibles montaisons de la ouananiche dans la rivière Mistassini en 2012 (rivière témoin), nous avons convenu avec le MRN de maintenir le statu quo pour la saison 2013, soit le maintien de la même période de pêche sportive sur le lac Saint-Jean que les années précédentes. Le statu quo a également été maintenu pour la pêche sportive en rivière, ce qui permet de maintenir le même nombre de pêcheurs qu'auparavant.

Les discussions du comité de travail doivent se poursuivre au courant de l'été 2013 et nous espérons trouver un terrain d'entente entre nos activités et celles des pêcheurs sportifs pour la saison 2014-2105, permettant ainsi d'intervenir dans les cas exceptionnels de surabondance de la ouananiche.



## ■ Conférence régionale des élus du Saguenay–Lac-Saint-Jean (CRÉ)

Depuis un certain nombre de mandats, Pekuakamiulnuatsh Takuhikan siège à la Conférence régionale des élus (CRÉ). Cette instance politique régionale a été créée par le gouvernement du Québec pour assurer la concertation régionale dans plusieurs dossiers. À titre de vice-chef aux Affaires extérieures, M. Florent Bégin y a siégé au sein du conseil exécutif de même qu’au conseil d’administration. Cette implication politique s’est effectuée dans l’esprit du rapprochement, de l’harmonisation de nos relations et éventuellement de l’acceptabilité sociale du futur traité.

Notre expérience nous démontre qu’il y a encore beaucoup de travail à faire pour mieux se faire connaître et surtout mieux se faire comprendre sur le plan régional. Pekuakamiulnuatsh Takuhikan et les élus régionaux doivent passer de l’harmonisation des relations à l’harmonisation de leurs intérêts respectifs. Nous n’avons pas la même façon de voir le territoire, de penser le développement, nous avons des valeurs et une vision différentes sur plusieurs enjeux (foresterie, caribou forestier, activités en territoire, villégiature, etc.).

## ■ Entente de partenariat avec la Conférence régionale des élus du Saguenay–Lac-Saint-Jean – Plan régional de développement du territoire et des ressources naturelles

Nous avons terminé la rédaction et adopté le Plan régional de développement intégré des ressources et du territoire (PRDIRT) qui contient, entre autres, les enjeux, les orientations et les objectifs stratégiques de notre Première Nation et ceux pour le milieu régional. Au printemps 2012, nous avons maintenu notre partenariat avec la CRÉ afin de mettre en œuvre le PRDIRT. Cette démarche nous a menés à mettre fin aux activités de la Commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire (CRRNT) et à adopter un nouveau comité de gestion paritaire lié à cette mise en œuvre. Nous sommes représentés à ce comité par le Secrétariat exécutif et des employés du service Patrimoine, culture et territoire. En cours d’année, nous avons accepté que la communauté d’Essipit y participe.

En ce qui concerne les travaux de ce comité, nous nous sommes entendus avec la CRÉ sur les projets de recherche et leur financement. Nous avons d’ailleurs réalisé certains contrats touchant des inventaires fauniques par l’entremise du service Patrimoine, culture et territoire. Nous avons aussi poursuivi notre participation aux différents comités de travail touchant les domaines d’activité (territoire, faune, etc.) issus du comité de gestion. Comme notre entente de financement ainsi que celle de la CRÉ viennent à échéance le 31 mars 2013, nous sommes en attente d’une réponse du ministère des Ressources naturelles (MRN) pour la suite. Nous devons également nous entendre avec la CRÉ et le Conseil de bande d’Essipit pour la structure de gestion et le plan d’action liés à la mise en œuvre pour l’année 2013-2014 et les suivantes (2013-2018).



## ■ Plan Nord (le développement du Nord)

Suite aux engagements découlant entre autres de la rencontre politique tenue en février 2012 entre les deux ministres et les élus du Conseil de bande, nous avons mis en place une table de discussions spécifiques à notre communauté pour discuter des modalités de notre participation et des retombées possibles liées à la mise en œuvre du Plan Nord. À partir d'avril 2012 jusqu'à la période précédant le déclenchement des élections provinciales, nous avons eu au moins quatre rencontres de la table de discussions pour discuter notamment de ces modalités de participation, des aspects de financement liés à cette participation ainsi que des projets spécifiques, entre autres en ce qui concerne les volumes de bois et les projets de minicentrales hydroélectriques. C'est d'ailleurs par l'entremise de cette table que nous avons obtenu le financement de Val-Jalbert au même taux préférentiel que les MRC.

Sur le plan politique, le vice-chef aux Affaires extérieures et le délégué aux Relations gouvernementales ont participé en mai dernier à la rencontre de la table des partenaires autochtones et celle de la table des partenaires regroupant l'ensemble des partenaires.

Suite aux élections provinciales, le dossier du Plan Nord a peu évolué et aucune rencontre technique ou politique n'a eu lieu depuis. Le gouvernement du Québec a tout même confirmé en décembre son intention de poursuivre le développement du Nord et a créé le Secrétariat du développement nordique. Quant à la suite du dossier, le délégué aux Relations gouvernementales a eu quelques échanges informels avec le sous-ministre attitré au Secrétariat du développement nordique. Nous sommes toujours en attente des orientations du Québec et des actions qui en découleront.

## PROJETS DE DÉVELOPPEMENT SUR NITASSINAN

### ■ Projet de prolongement du gazoduc Saguenay-Côte-Nord

Gaz Métro projetait de prolonger son réseau de gaz naturel vers la Côte-Nord afin de desservir principalement les industries existantes et éventuellement celles qui découleront du développement du Nord. Une conduite de gaz souterraine devait partir de Ville Saguenay pour rejoindre le secteur de Sept-Îles en passant au nord de Forestville et de Baie-Comeau. Long d'environ 450 km, ce gazoduc toucherait approximativement 50 km de notre territoire ancestral et à ce titre, des discussions avec le promoteur ont été entreprises en étroite collaboration avec les Premières Nations d'Essipit, de Pessamit et de Uashat mak Mani-Utenam. L'objectif visé était de faire en sorte que ce projet ne se réalise pas sans une entente avec les quatre Premières Nations.





Le projet était encore en phase d'élaboration et devait passer des étapes de consultation auprès de la Régie de l'énergie, de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE) et du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE). Le promoteur souhaitait une mise en service en 2016, mais compte tenu d'une baisse du marché minier, plusieurs projets de développement sont mis en suspens dans la région de Sept-Îles et Gaz Métro a arrêté ses préparatifs et suspendu son projet pour une période indéterminée.

### ■ Développement minier

Il existe quelques projets miniers en développement sur Nitassinan et Pekuakamiulnuatsh Takuhikan s'est assuré d'établir des liens avec les promoteurs de ces projets, en tenant compte des principes adoptés en matière de développement minier en juin dernier, afin que les droits et intérêts des Pekuakamiulnuatsh soient pris en compte et que notre Première Nation puisse, s'il y a lieu, en retirer les meilleurs bénéfices. Comme pour l'ensemble des projets miniers, les relations avec les promoteurs sont coordonnées par le Secrétariat exécutif et une collaboration s'effectue avec divers services de l'organisation (Éducation et main-d'œuvre et Patrimoine, culture et territoire, entre autres) et organismes du milieu local. Voici quelques informations sur ces projets.

#### ✦ Projet de mine au lac Doré

Métaux BlackRock inc. propose de développer une mine de fer, titane et vanadium sur le territoire de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois (CBJNQ), dans la municipalité de la Baie-James et de Chibougamau. À notre point de vue, une partie du projet se situe à l'intérieur de Nitassinan ainsi que le transport du minerai qui se fera par l'ajout d'un nouveau tronçon à partir de la zone d'exploitation jusqu'à la voie ferrée existante. Le minerai sera acheminé jusqu'au nouveau port de Grande-Anse situé à La Baie. Le projet est à un stade très avancé ainsi que les processus d'évaluation environnementale provincial et fédéral. Si tout se déroule comme prévu, la construction du projet devrait s'amorcer à l'été 2013.

Comme le projet a potentiellement des impacts sur les Pekuakamiulnuatsh, un financement nous a été accordé par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale dans le but de participer aux études. Deux rencontres ont été tenues avec le promoteur où nous lui avons soumis nos préoccupations et exprimé notre intérêt pour des emplois.



Une rencontre d'information sur le projet devait se tenir dans la communauté, mais elle a été reportée après les élections du prochain Conseil de bande. Parallèlement, des échanges ont eu lieu avec le ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs (MDDEFP). Dans les deux cas, notre démarche visait à recevoir le positionnement de ces deux acteurs face aux impacts du projet sur nos droits et intérêts. Dans le cas du promoteur, nous voulions aussi vérifier son ouverture à convenir d'une entente avec nous. Celui-ci maintient ses positions depuis le début à l'effet que le projet ne touche pas au Nitassinan. Quant au MDDEFP, il nous a référés au comité d'examen (COMEX) territoire, un processus spécifique aux Cris en vertu de la CBJNQ du genre du BAPE. Des démarches plus politiques et avec le COMEX territoire sont à venir.

### ✦ Gisement du Lac-à-Paul

Une firme impliquée dans l'exploration et l'exploitation minière, Ressources d'Ariane, a identifié depuis quelques années une zone prometteuse pour l'exploitation du phosphore, un élément qui entre dans la fabrication d'engrais. Localisée aux environs immédiats du Lac-à-Paul, la zone ciblée se situe dans un chevauchement de territoire entre la Première Nation de Pessamit et la nôtre.

Actuellement, le projet commence à prendre forme et le promoteur envisage de déposer son étude d'impact auprès du ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs (MDDEFP) en prévision de la tenue d'audiences publiques à la fin de 2013 ou au début de 2014. Le promoteur compte aussi déposer son étude de faisabilité d'ici septembre 2013. Parallèlement, nous avons commencé à discuter pour en venir à une entente afin que notre Première Nation puisse profiter de ce développement qui est prévu pour 2016.

Les négociations ne font que débiter et il n'y a pas encore d'entente ni d'accord. Nous surveillons de près l'évolution du projet, surtout sur le plan environnemental, et nous espérons avancer plus dans la négociation au cours des mois qui viennent.

En ce qui concerne les communications, des séances d'information et de consultation ont été tenues avec les familles concernées par le projet et la population afin de prendre connaissance du projet et de certains enjeux. D'autres séances sont à prévoir afin de suivre l'évolution du projet et présenter les études d'impact. Le promoteur et Pekuakamiulnuatsh Takuhikan se sont d'ailleurs entendus en mars dernier pour implanter un bureau de relations communautaires dans la communauté prévu pour l'été. Nous avons également signé une lettre d'intention avec la Commission scolaire du Pays-des-Bleuets, Ressources d'Ariane et le service Éducation et main-d'œuvre en vue d'établir une collaboration et un partenariat pour la formation des travailleurs pour la phase d'exploitation de la mine.



## ✦ Gisement Crevier

Une compagnie minière s'intéresse à la mise en opération d'une mine au nord de Girardville afin d'en extraire du niobium et du tantale. Le projet est encore au stade des études pour la conception de l'usine de traitement, mais le Secrétariat exécutif entretient déjà des relations avec la société pour s'assurer de suivre l'évolution du projet et mesurer ses impacts sur l'environnement et l'utilisation du territoire.

Tout comme le projet du Lac-à-Paul, des séances d'information et de consultation ont eu lieu avec les familles concernées et la population; d'autres séances sont à prévoir selon l'évolution du projet.

Aucun développement important n'est prévu à très court terme, mais nous continuerons à suivre ce projet.

## ✦ Agrandissement de la mine Niobec de Saint-Honoré

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan s'intéresse à cet agrandissement de mine puisque, même si elle est située à l'intérieur d'une municipalité, ce développement fait partie du territoire ancestral et le processus envisagé apporte des questionnements sur le plan environnemental.

Une visite des lieux s'est effectuée à l'été 2012 et des discussions avec IAMGOLD, le propriétaire de la mine, ont permis d'entretenir des relations régulières pour suivre l'évolution du projet. Nous participons et suivons de très près les deux processus (fédéral et provincial) d'étude des impacts environnementaux.

Dans ce projet, une rencontre d'information devait également se tenir dans la communauté, mais elle a été reportée après les prochaines élections du Conseil de bande.

La construction du projet est prévue pour 2014 et l'exploitation pour 2016 pour une durée de 40 ans. Des discussions sont à prévoir avec le promoteur afin de discuter des perspectives de retombées et convenir d'une entente.

## CAUSES JURIDIQUES

### ■ Dossier Corneau (Métis)

Le dossier Corneau (opposition au démantèlement de leurs camps, car ces personnes prétendent être des Métis ayant des droits ancestraux protégés par la Constitution canadienne) n'a pas connu de développements majeurs lors de la dernière année et n'a nécessité que peu d'investissement pour nous et nos procureurs. Sur le plan technique, notre procureur, qui représente aussi la Première Nation d'Essipit à titre d'intervenante dans ce dossier, a eu une conférence téléphonique avec le juge le 18 janvier 2013 pour voir ce qu'il restait à déposer pour mettre le dossier en état. Chaque partie avait des dépôts à faire, dont le dépôt par Mashteuatsh et Essipit d'une expertise complémentaire, et ce, au printemps 2013. Cette expertise était en cours de préparation au moment de la rédaction de ce rapport annuel.

De plus, le Québec a pris de nouveaux recours semblables, notamment dans le district de Roberval, contre des personnes qui se défendent en prétendant être Métis. Ces individus ont demandé par requête à ce que leur dossier respectif soit réuni avec ceux de l'affaire Corneau. La requête a été entendue au début de mars 2013 et la Cour a consenti. Les Premières Nations ne se sont pas opposées, pour autant que leur intervention soit versée à ces dossiers. Nous continuons à suivre le dossier et il est possible que d'ici l'automne 2013, nous soyons davantage impliqués.

## ■ Recours des Hurons-Wendat

À la fin février, nous avons reçu l'avis des Hurons-Wendat à l'effet qu'ils comptaient réactiver leur demande de contrôle judiciaire contre la Couronne fédérale pour manquements à son obligation fiduciaire. Il faut se rappeler que la Nation huronne-wendat avait obtenu une suspension à sa procédure en contrôle judiciaire en 2010 ainsi qu'une remise *sine die* de celle-ci pour lui permettre la tenue de discussions avec le fédéral et le Québec. Dans ce dossier, notre Première Nation et celle d'Essipit agissent à titre d'intervenantes dans la procédure de contrôle judiciaire à l'encontre du Canada puisque, dans sa requête, la Nation huronne-wendat invoquait notamment l'Entente de principe d'ordre général. Pour la suite, nous allons suivre l'évolution du dossier par l'entremise de notre procureur. Une séance de gestion de l'instance est prévue pour le 7 mai 2013.

## ■ Dossier de poursuite judiciaire à l'encontre de membres de notre communauté

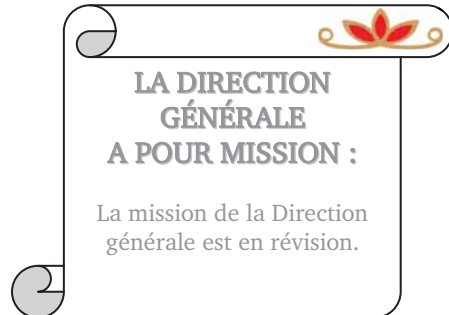
Au cours de la dernière année, Pekuakamiulnuatsh Takuhikan, par son procureur, a dû intervenir devant la Cour du Québec pour défendre un membre de la communauté qui avait reçu un constat d'infraction de la part des agents de protection de la faune du Québec. Ce cas concerne un membre qui avait pêché dans le territoire de la réserve faunique des Laurentides, partie située sur notre Nitassinan, sans détenir un permis d'accès émis par le Québec. Étant donné que ce membre détenait un certificat de pêche émis par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan, comme le prévoit notre code de pratique, nous le défendons. L'audition qui était prévue au début avril a été reportée à une date ultérieure. Au mois de mars, nous avons également reçu, par ce membre et un autre membre, deux autres avis de comparution à la cour de la part du Québec pour des infractions de même nature et dans le même territoire. Nous suivons de près ces dossiers compte tenu des impacts possibles sur nos droits et notre territoire.



## TSHITSHUE TAKUHIMATSHEUN

### DIRECTION GÉNÉRALE

#### MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Les membres de la direction, le personnel cadre de l'organisation et l'ensemble des employés vous présentent dans ce rapport annuel un survol des activités et des résultats atteints découlant de l'année 2012-2013.

Vous découvrirez, à la lecture du rapport, la structure organisationnelle où chaque unité administrative énonce sa mission ainsi que les principales réalisations atteintes pouvant avoir un intérêt pour vous dans la livraison de nos services, de même que les perspectives et priorités formulées pour l'année 2013-2014. Vous retrouverez également des tableaux statistiques comparatifs permettant de constater l'évolution avec les années antérieures.

L'Équipe de direction éprouve une grande fierté envers tout le personnel de l'organisation, considérant le travail professionnel accompli au cours de l'année que couvre ce présent rapport.

L'année 2012-2013 sera, somme toute, considérée comme une année charnière pour l'organisation administrative de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan. En effet, la table est mise pour amorcer la mise en œuvre d'un important changement sur le plan des opérations, de la livraison de programmes et services et de nos relations avec nos principaux bailleurs de fonds que sont les différents paliers de gouvernements, tant fédéraux que provinciaux. La réflexion et les travaux entourant l'élaboration de notre planification stratégique de l'organisation administrative 2012-2017 ont progressé à un point tel que tout est prêt pour passer en mode mise en œuvre. Cette planification stratégique, inspirée par des orientations, des actions, des réflexions et des analyses approfondies, s'inspire des réalisations de plusieurs années dans les différents domaines d'expertises et vise principalement à adopter une approche organisationnelle différente faisant appel à toutes nos compétences afin de relever les nombreux défis qui se présentent à nous.

Des actions concrètes en ce sens ont vu le jour récemment dans les différentes unités administratives de l'organisation. Nous pouvons citer comme exemple, dans le domaine de la santé, en nous dotant de notre plan de santé communautaire qui priorise une approche améliorée, axée sur la promotion et la prévention, fortement réclamée par les Pekuakamiulnuatsh lors des travaux de la Commission consultative sur la réalité sociale.

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

Administrativement, nous nous sommes, entre autres, impliqués intensément dans les travaux menant à l'adoption de la Loi sur la gestion financière des Premières Nations et dans la poursuite du projet pilote de simplification contractuelle amorcée en 2010 qui devrait voir sa concrétisation finale en 2015. Nous poursuivons également les actions afin de préparer adéquatement la mise en œuvre de l'autonomie gouvernementale de la nation.

Nous offrons un soutien-conseil à l'organisation dans l'exercice continu de rationalisation menant à des mesures d'atténuation concrètes. Je profite d'ailleurs de cette tribune qui s'offre à moi pour remercier sincèrement les employés pour leur collaboration remarquable dans ce dossier.

Dans le domaine de la Sécurité publique, en concertation avec le service Santé et mieux-être collectif, nous travaillons à l'élaboration d'un plan de sécurité communautaire et sommes en discussion avec les ministères provinciaux et fédéraux concernant le niveau de la prestation de service requis pour notre communauté.

En éducation, un plan de développement de la main-d'œuvre a vu le jour et le service souhaite en arriver rapidement à se doter de notre propre politique éducative. Le service Travaux publics et habitation a actualisé la planification communautaire. Le service Patrimoine, culture et territoire travaille activement sur la politique d'occupation et d'utilisation du territoire.

Ce ne sont là que quelques exemples qui viennent confirmer qu'un changement important s'opère actuellement au sein de l'organisation administrative afin de faire face aux enjeux de demain. Le virage vers une approche de résultats et la volonté de prendre les moyens pour y arriver font partie du quotidien.

Pour 2013-2014, l'actualisation et la mise en œuvre de la planification stratégique ainsi que l'ensemble des plans d'action qui en découlent seront notre priorité. La continuité du projet pilote de simplification contractuelle, les mesures d'atténuation de même que le suivi des nombreux dossiers portés par les directions des différents services feront également l'objet d'une attention particulière. Finalement, avec l'élection d'un nouveau Conseil en mai 2013, un travail de priorisation découlant des orientations politiques devra être effectué dès le début du mandat, afin d'assurer une concertation et une contribution significative de l'organisation administrative de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

À la lecture des pages qui suivent, vous serez en mesure de prendre connaissance des principales réalisations de 2012-2013 ainsi que des perspectives et priorités pour l'année 2013-2014, et ce, pour l'ensemble des unités administratives de l'organisation de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.

Notre but étant de poursuivre notre travail dans un objectif d'amélioration de nos programmes et services.

*Fabien Paul*  
Directeur général



## ADJOINT AU DIRECTEUR GÉNÉRAL

### SERVICE JURIDIQUE

Le conseiller juridique fournit la majeure partie des services d'ordre juridique requis par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan et son organisation administrative, dont il est au service exclusif. L'émission et la production d'avis juridiques, la rédaction de contrats et d'autres documents ayant une portée juridique, la validation de documents, la rédaction de règlements administratifs et internes, la rédaction de résolutions, l'approche dans les dossiers judiciairisés de même que la coordination et le suivi de ces dossiers, la négociation d'ententes, toutes ces tâches représentent une bonne partie du travail relevant du conseiller juridique.

La négociation de la convention collective avec le syndicat représentant les policiers de la communauté et l'arbitrage de différend qui a résulté de l'échec des négociations sont, sur le plan des services juridiques, parmi les dossiers les plus importants de la dernière année financière.

### REDEVANCES

En vertu d'ententes intervenues avec les détaillants de la communauté détenant un permis de vente de spiritueux (alcool), des redevances sont versées à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan sur la vente de ces produits.

Pour l'année 2012-2013, ces redevances ont totalisé 27 750 \$.

Ces redevances sont réservées pour les activités touchant la jeunesse de Mashteuiatsh.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

## PERMIS DE COMMERCE

En 2012-2013, 111 permis de commerce ont été émis pour toutes les activités commerciales tenues à Mashteuiatsh (excluant l'émission des permis journaliers).

## RÉUNIONS DU CONSEIL DE BANDE

RÉUNIONS DU CONSEIL DE BANDE		
Type de réunion	2011-2012	2012-2013
Réunions de coordination	3	s. o.
Réunions statutaires	3	s. o.
Réunions régulières	19	23
Réunions spéciales	17	18
Rencontres publiques	3	3

L'information sur le nombre de réunions de coordination, statutaires et régulières en 2011-2012 était inexacte dans le précédent rapport annuel. Le tableau ci-dessus présente les données corrigées.

Pour l'année 2012-2013, le Conseil de bande tient uniquement des réunions appelées régulières.

## TRIBUNAL LOCAL

Les infractions commises sur le territoire de Mashteuiatsh en vertu du Code de la sécurité routière continuent d'être traitées par la Cour du Québec à Roberval. Ces activités judiciaires se poursuivront ainsi à la Cour du Québec jusqu'au moment où nous pourrons à nouveau tenir, selon les normes, les séances du tribunal local de Mashteuiatsh.

## STATISTIQUES DE LA POPULATION

ÉVÉNEMENTS DÉCLARÉS AUX FINS DE MISE À JOUR DU REGISTRE DES MEMBRES		
Type d'événement	2011-2012	2012-2013
Naissance	44	71
Transfert de bande	1	0
Décès	21	17

INSCRIPTION AU REGISTRE DES MEMBRES		
	2011- 2012	2012-2013
Sur réserve – Homme	1 030	1 043
Sur réserve – Femme	1 043	1 025
Hors réserve – Homme	1 698	1 941
Hors réserve – Femme	1 971	2 173
<b>TOTAL</b>	<b>5 742</b>	<b>6 182</b>

Les statistiques sont tenues en fonction de l'information donnée par les membres. Si un événement n'est pas déclaré (par exemple un décès), il ne sera pas inscrit dans le Registre des Indiens. Les statistiques ne peuvent donc pas être exactes à 100 %.



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

## SERVICE À LA CLIENTÈLE

PLAINTES		
	2011-2012	2012-2013
Plaintes officielles	7	11
Recours à l'appel (Ka Itutamashetsh)	1	1

Le nombre de plaintes mentionné indique celles qui ont fait l'objet du Règlement sur la gestion des plaintes et dont toutes les étapes ont été respectées.

## DEMANDES D'INFORMATION

Les demandes d'information en vertu des différents programmes et services ainsi que celles en lien avec la Loi sur les Indiens (inscription) s'inscrivent en très grand nombre, que ce soit par téléphone, par courrier électronique ou en personne. C'est pourquoi nous tenons maintenant des statistiques sur cette activité.

Donc, pour la période du 1<sup>er</sup> décembre 2012 au 31 mars 2013, voici le nombre d'interventions au service à la clientèle (période de 4 mois) :

DEMANDES D'INFORMATION	
	1 <sup>er</sup> décembre 2012 au 31 mars 2013 (4 mois)
Accompagnement des membres nouvellement inscrits	40
Accompagnement pour des formulaires	13
Accompagnement des usagers des services	19
Accompagnement des employés	2
Changement d'adresse	17
Décès et succession	21
Information sur les droits	34
Information générale	28
Information sur les programmes	6
Information sur le Registre des Indiens	24
Information sur l'inscription	49
Référence interne	17
Référence externe	29
Renouvellement de carte (bureau)	97
Renouvellement de carte (poste)	75
Renouvellement de carte (information téléphonique)	90
<b>TOTAL</b>	<b>561</b>

La conseillère au service à la clientèle se fait toujours un devoir de répondre à vos interrogations ou de diriger votre demande vers le secteur ou service approprié. N'hésitez donc pas à la contacter au 418 275-5386, poste 439.



## KA TSHISHKUTAMATSHANUTSH KIE NITE KA MASHITUEPALITAKANITSH ATUSSEUN

### ÉDUCATION ET MAIN-D'ŒUVRE

### ÉCOLE AMISHK

#### LA DIRECTION DE L'ÉDUCATION ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE A POUR MISSION :

D'offrir aux Pekuakamiulnuatsh, par nos écoles et nos services, une formation générale et des formations diversifiées visant à instruire, socialiser, qualifier et permettant l'accès au marché du travail;

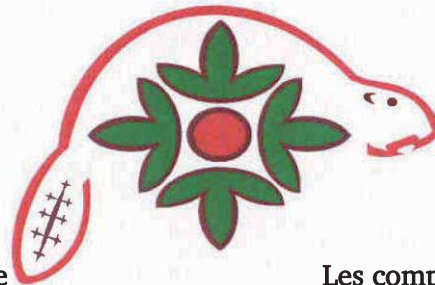
De contribuer au développement des compétences linguistiques et culturelles afin de renforcer l'identité et l'appartenance à la nation des Pekuakamiulnuatsh;

D'accompagner et de soutenir les Pekuakamiulnuatsh dans leur développement personnel, scolaire et professionnel et d'assurer un service de dernier recours aux personnes dans le besoin.

Afin d'assurer la réussite éducative de chacun, l'école Amishk est à la recherche de l'harmonie et de l'équilibre entre le développement des compétences, l'intégration et l'actualisation de la culture des Pekuakamiulnuatsh, la communication ainsi que le partenariat avec la communauté. L'école Amishk tient compte des différences de chacun et valorise l'élève dans son développement.

#### *Axes de la vision du projet éducatif « Shutshiun Puamun »*

##### La communication



La culture

Les compétences

La communauté

#### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Application du contenu linguistique au premier cycle (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> année).
- Élaboration du contenu linguistique au deuxième cycle (2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> année).
- Participation à l'Expo-sciences autochtone de Kuujjuaq.
- Jeux interscolaires du Conseil en éducation des Premières Nations (CEPN).
- Participation à la Journée des langues autochtones.
- Implication de parents lors des entraînements pour les Jeux interscolaires du CEPN.
- Révision et application du cadre de référence concernant l'évaluation des apprentissages en tenant compte des nouvelles prescriptions du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Participation à des concours régionaux (dictée PGL, concours mathématique).
- Révision du projet éducatif.
- Élaboration et mise en œuvre d'un plan d'action concernant la persévérance scolaire.

- Participation à la journée régionale sur la persévérance scolaire.
- Participation au Salon carrière.
- Mise en œuvre du plan de réussite 2012-2015 (révision annuellement).

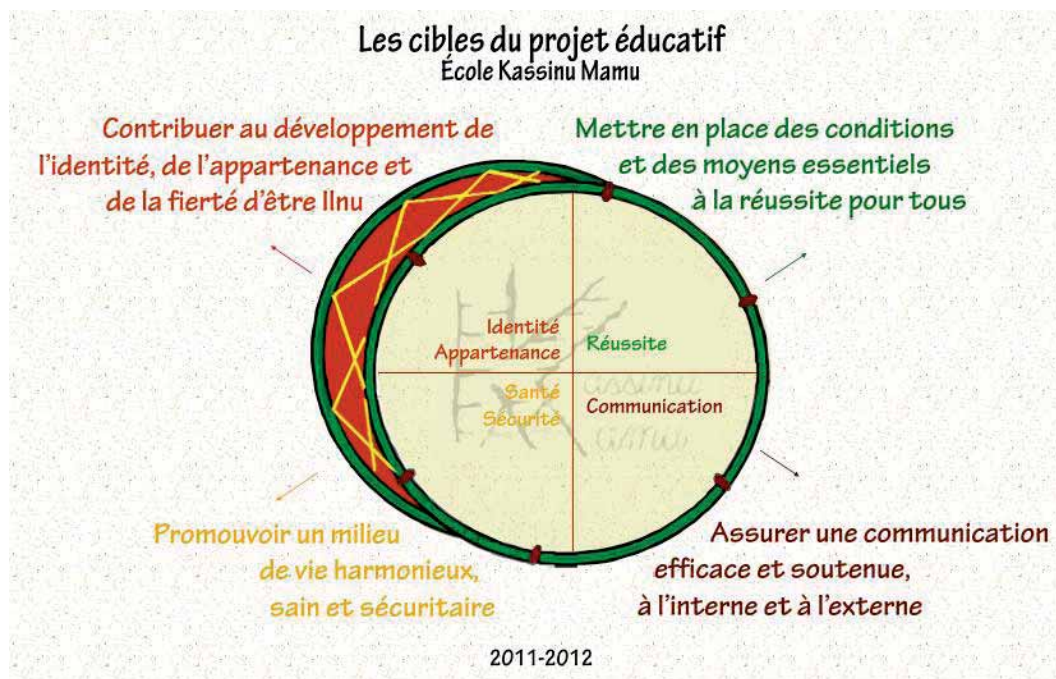
## PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Évaluer et valider le programme d'initiation au nehluéun au préscolaire.
- Se doter d'une planification culturelle en lien avec le programme de formation.
- Poursuivre le travail de collaboration et de concertation avec les différents partenaires concernant l'intervention auprès des élèves.
- Analyser les frais du service de garde.
- Élaborer un projet pilote pour un volet option sport au 3<sup>e</sup> cycle.
- Poursuivre le travail sur la politique éducative.
- Diffuser le plan de réussite.



## ÉCOLE KASSINU MAMU

Le projet éducatif définit les grandes visées de l'école secondaire Kassinu Mamu. Les cibles font la spécificité de ce qui nous rend unique comme école. C'est dans le respect de la Politique d'affirmation culturelle que la transmission de la culture des Pekuakamiulnuatsh constitue un enjeu prioritaire et l'élément clé pour contribuer au développement de l'identité chez chacun de nos élèves. L'accomplissement de chacun dans la poursuite des études ou l'intégration au marché du travail en sont les finalités.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

## PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

Nos différentes réalisations sont présentées sous l'angle de chacune des cibles du projet éducatif. Au cours de l'année 2012-2013, nous avons travaillé à l'élaboration d'un nouveau plan triennal axé principalement sur les perspectives de développement de l'école secondaire pour la formation générale et professionnelle ainsi que sur le plan du déploiement de l'entrepreneuriat en milieu scolaire.

### IDENTITÉ ET APPARTENANCE

- Formalisation de l'adoption du programme de sorties en territoire et expérimentation d'une nouvelle formule pour la sortie en territoire d'hiver.
- Poursuite des travaux d'élaboration du programme de formation des Pekuakamiulnuatsh par la création et l'application de situations d'apprentissage et d'évaluation (SAÉ) en nehlueun, en histoire et en géographie.
- Implication de ressources du milieu dans le développement et la mise en œuvre du programme de formation des Pekuakamiulnuatsh par la transmission des savoirs culturels et linguistiques.
- Poursuite de la mise en œuvre du plan d'aménagement des murs de l'école témoignant de la spécificité de notre milieu et de la richesse de notre culture.
- Implication de ressources du milieu pour différents ateliers.
- Utilisation du cours de nehlueun en ligne par tous les élèves et participation à la Journée des langues autochtones.
- Participation et représentations à divers événements des écoles des Premières Nations tels que les Jeux interscolaires du Conseil en éducation des Premières Nation (CEPN) ainsi que l'Expo-sciences autochtone.
- Implication au projet de recherche Tshiue natuapanteluau en collaboration avec le service Patrimoine, culture et territoire et le Musée amérindien : une délégation de sept jeunes se rendra au Musée de Washington en juin 2013 pour le rapatriement d'objets patrimoniaux appartenant à la nation des Pekuakamiulnuatsh.

### RÉUSSITE

- Nouveau plan de réussite 2012-2015 autour des objectifs académiques en lecture, écriture, mathématique, anglais et persévérance scolaire.
- Développement d'une culture entrepreneuriale et réalisations d'activités telles que le Marché de Noël, la cantine scolaire et mobile, des projets en menuiserie, une expérience pilote dans le domaine de la soudure, un premier Salon carrière.
- Activités orientantes : participation à des salons carrières et à la foire de la formation professionnelle, expériences de travailleur d'un jour, démarches d'accompagnement avec la conseillère d'orientation, aménagement du local de projet personnel d'orientation (PPO).



- Contribution au projet Pashikutau par le partage des expertises reliées au domaine de la formation à des métiers semi-spécialisés.
- Entente pour le projet de recherche scientifique « Découvrons les sciences ensemble ».
- Poursuite des programmes enrichis en français et science : chroniques dans le bulletin, service d'animation et création d'un blogue scientifique.
- Plan de déploiement des technologies de l'information et des communications (TIC) réalisé à plus de 60 % (tableaux numériques interactifs, portables pour élèves et enseignants, tablettes numériques).
- Valorisation des réussites.
- Activités de transition primaire-secondaire et 3<sup>e</sup> secondaire vers le 4<sup>e</sup> secondaire.
- Mise en place du service répit.
- Planification et réalisation d'activités ciblant la persévérance scolaire sur le plan local, régional et provincial.
- Mise en place de nouveaux services : mise à niveau - cliniques d'anglais.
- Reconnaissance des compétences et des performances de nos élèves dans les domaines sportifs (CEPN) et scientifiques (Expo-sciences autochtone).

## SANTÉ ET SÉCURITÉ

- Affichage des règles de sécurité en atelier et laboratoire et formation aux élèves.
- Nouveau programme de prévention de la violence Vi-Sa-Vi (Vivre sans violence).
- Ateliers Nil mahk ilniun sous le thème « Sexualité saine » en collaboration avec le service Santé et mieux-être collectif.
- Ateliers lors de semaines thématiques (nutrition, santé mentale, promotion de la vie, etc.).
- Implication dans le développement et la mise en œuvre du programme Santé des jeunes en collaboration avec le service Santé et mieux-être collectif.
- Plan d'action Virage Santé (alimentation et activités physiques).

## COMMUNICATION

- Élaboration d'un plan de communication visant à assurer l'information auprès des parents et des élèves ainsi que la promotion de notre institution scolaire auprès de la communauté.
- Page Parent Cano (portail).
- Rencontres mensuelles du comité de parents.
- Rendez-vous des parents (conférences sur la communication et la sexualité des adolescents, le programme Vivre Sans Violence).
- Rencontres de bulletin et d'inscription avec kiosque d'information.
- Table régionale des écoles secondaires entrepreneuriales.
- Conférence JMR (journée mobilisation régionale) : Culture – Entreprise.
- Présentation du programme de sorties en territoire au colloque Forêt modèle.

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

## PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Mise en œuvre de nouveaux projets entrepreneuriaux et ajout de services à la cantine mobile.
- Application du projet de recherche en science.
- 3<sup>e</sup> édition d'Ashtim Tshuite (portes ouvertes).
- Révision du projet éducatif.
- Projet d'initiation aux fouilles archéologiques.
- Projet pilote du 4<sup>e</sup> secondaire à l'école Kassinu Mamu.
- Objectif 75 % du plan de déploiement TIC et nouvelles expérimentations technologiques (tablettes électroniques, vidéoconférence inter-communautés pour les élèves).



## SECTEUR RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT ÉDUCATION ET MAIN-D'ŒUVRE

De nombreux défis ont été relevés au cours de l'année 2012-2013 qui concernent la recherche et l'analyse dans le secteur de l'éducation, l'insertion sociale et l'intégration à l'emploi ainsi que le développement de nouveaux outils et programmes pédagogiques. De plus, le Secteur recherche et développement ÉMO assure différents services qui sont offerts aux écoles et à la main-d'œuvre ainsi qu'aux Pekuakamiulnuatsh à la bibliothèque.

## PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Poursuite du processus d'élaboration de la politique éducative.
- Accompagnement pour le développement de l'entente collaborative de la recherche en sciences.
- Participation à différents comités d'intervention, de recherche ou de développement.
- Programme de formation des Pekuakamiulnuatsh :
  - univers social 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycle – intégration du contenu culturel (école Amishk);
  - histoire et géographie 1<sup>re</sup> secondaire – intégration du contenu culturel (école Kassinu Mamu).
- Écriture du programme d'enseignement du nehluéun 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycle du primaire (école Amishk).
- Élaboration du cours de nehluéun en ligne intermédiaire (plan de déploiement du nehluéun).
- Conception d'ateliers de conversation pour les adultes (plan de déploiement du nehluéun).

# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

- Soutien aux écoles dans la recherche et le développement de stratégies d'intervention et de services à privilégier pour nos jeunes :
  - formation de nouveaux praticiens en psychomotricité et maintien du service du local de psychomotricité;
  - participation à des tables de travail pour répondre à différents besoins : plan d'intervention, cadres de services, outils de soutien dans l'intervention, évaluation et suivis d'élèves.
- Promotion des outils électroniques du Centre régional de services aux bibliothèques publiques (CRSBP) et de la bibliothèque.
- Promotion de la lecture chez les jeunes par des concours et des ateliers.

## STATISTIQUES

BIBLIOTHÈQUE		
	2011-2012	2012-2013
Prêts	6 812	4 415 *
Centre d'accès communautaire Internet (CACI)	2 474	2 250
Collection locale (livres, périodiques, DVD, etc.)	9 300	9 300
Abonnés jeunes et adultes	1 250	1 287

\* Diminution du nombre de prêts par lecteur pour simplifier la gestion des retards; le nombre de prêts est passé de 4 à 2 livres par lecteur.



## SECTEUR DU DÉVELOPPEMENT DE LA MAIN-D'ŒUVRE

Au cours de l'année 2012-2013, le Secteur du développement de la main-d'œuvre a poursuivi ses efforts afin de développer les services destinés aux membres de la communauté désirant intégrer ou se maintenir sur le marché du travail. La mise à jour de l'information sur le marché du travail du territoire de Mashteuiatsh et le profil des jeunes âgés de 16 à 30 ans nous permettra d'établir de nouvelles stratégies d'intervention et de mettre en place de nouvelles mesures actives qui pourront être offertes au cours des prochaines années aux membres de la communauté.

## PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

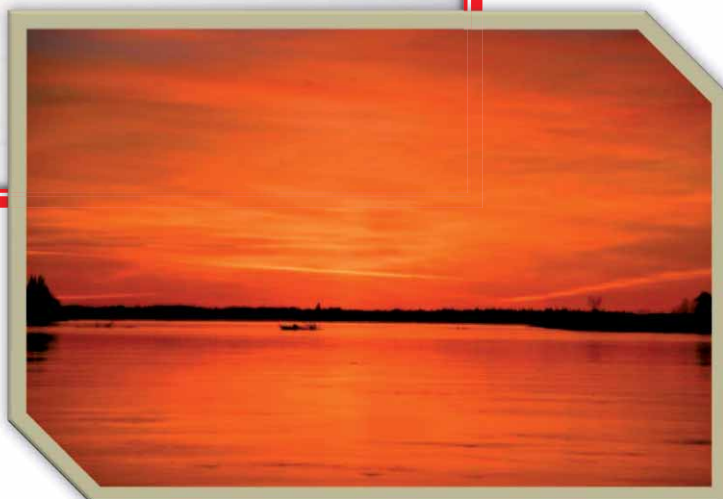
- Mise en œuvre du projet Pashikutau.
- Mise en œuvre du projet d'étude portant sur le profil des jeunes âgés de 16 à 30 ans de la communauté visant leur intégration au marché du travail.
- Suivi pour le Fonds de lutte contre la pauvreté et à l'exclusion sociale.
- Élaboration des besoins pour le projet du Centre de développement des compétences incluant les besoins d'agrandissement de la bibliothèque.

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

## PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Dispensation de cours de formation populaire tels que le maniement des armes à feu, la sécurité nautique ou toute autre formation répondant aux besoins des gens de la communauté.
- Révision du programme postsecondaire « L'envolée des outardes ».
- Révision du programme « Piste vers l'emploi » (stratégie locale) en lien avec la Stratégie urbaine (RHDCC).
- Révision du programme Emploi étudiant.
- Développement du programme pour les élèves de niveau secondaire.
- Révision et application des nouvelles directives et mesures à la sécurité du revenu en vertu de l'application de la Politique-cadre avec la Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador (CSPSPNQL).
- Projet Mines (assurer le suivi des différents besoins de formation auprès des compagnies ou entreprises reliées au domaine minier en collaboration avec le Secrétariat exécutif).
- Développement de diverses stratégies pour les personnes ayant recours ou fréquentant la salle multiservice (ateliers, optimisation dans l'utilisation des outils informatiques et mise à jour de l'information).





# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

## STATISTIQUES

Le Secteur du développement de la main-d'œuvre a accueilli, au cours de l'année 2012-2013, 475 visiteurs en moyenne par mois comparativement à 514 l'année précédente. Voici quelques statistiques concernant nos programmes et services.

<b>CLIENTÈLE ÉTUDIANTE ÉTUDES SECONDAIRES, PROFESSIONNELLES ET POSTSECONDAIRES</b>				
	2011-2012		2012-2013	
	Inscrits	Finissants	Inscrits	Finissants
Études secondaires - secteur jeune (3 <sup>e</sup> , 4 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup> secondaire)	71	18	47	17
Études professionnelles (DEP, AFP, ASP)	12	1	10	3
Études collégiales (général et technique)	136	30	144	22
Études universitaires (1 <sup>er</sup> , 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> cycle)	117	18	73	19
<b>Total</b>	<b>336</b>	<b>67</b>	<b>274</b>	<b>61</b>

<b>CLIENTÈLE ADULTE MESURES DE FORMATION DE LA CLPN DE MASHTEUATSH</b>				
	2011-2012		2012-2013	
	Programme local	Programme urbain*	Programme local	Programme urbain*
Formation professionnelle	39	26	23	22
Formation générale aux adultes	58	17	66	17
Formation en milieu de travail	2	1	3	s. o.
<b>Total des mesures de formation</b>	<b>99</b>	<b>44</b>	<b>92</b>	<b>39</b>

\* Programme urbain : nombre de projets dont la clientèle (membres de la bande non résidents) a bénéficié et pour lesquels nous avons procédé à l'analyse ou à l'autorisation de ceux-ci.

<b>CLIENTÈLE ADULTE MESURES D'EMPLOI DE LA CLPN DE MASHTEUATSH</b>				
	2011-2012		2012-2013	
	Programme local	Programme urbain*	Programme local	Programme urbain*
Exploration, insertion et intégration à l'emploi	24	5	27	3
Prédémarrage et démarrage d'entreprise	5	0	8	2
Emploi étudiant	57	2	57	3
Coup de pouce	75	s. o.	96	s. o.
<b>Total des mesures d'emploi</b>	<b>161</b>	<b>7</b>	<b>188</b>	<b>8</b>

\* Programme urbain : nombre de projets dont la clientèle (membres de la bande non résidents) a bénéficié et pour lesquels nous avons procédé à l'analyse ou à l'autorisation de ceux-ci.

<b>CLIENTÈLE DU PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU POLITIQUE CADRE DES PREMIÈRES NATIONS DU QUÉBEC</b>		
	2011-2012	2012-2013
	Moyenne annuelle	Moyenne annuelle
Familles	22	21
Familles monoparentales	52	51
Célibataires	211	211
<b>Total</b>	<b>285</b>	<b>283</b>

Le programme de la sécurité du revenu a permis à 38 membres résidents de la communauté de vivre une expérience de travail ou d'entreprendre un programme d'études de niveau secondaire général.



## TSHIASH ILNIUN ILNU AITUN KIE ASSILU KA ATUSSESHTIKAU PATRIMOINE, CULTURE ET TERRITOIRE

### SERVICES EN TERRITOIRE

#### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Programmes et services de soutien aux activités en territoire :
  - poursuite du Programme ilnu aitun – projet pilote;
  - poursuite du Programme d'aide aux trappeurs.
- Encadrement de la pratique d'ilnu aitun :
  - patrouilles régulières en territoire et visites des secteurs stratégiques;
  - surveillance accrue de la chasse au gros gibier d'automne par les agents territoriaux dans la réserve faunique des Laurentides et dans la réserve faunique Ashuapmushuan;
  - évaluation et révision du code de pratique unifié;
  - réalisation d'un plan de surveillance du territoire.
- Rassemblements et activités culturelles :
  - organisation :
    - du rassemblement printanier à Pehkupesekau (pointe Racine),
    - du rassemblement d'automne à Ushkui shipi,
    - de la Journée nationale des Autochtones;
- en concertation avec le Secteur des programmes à la jeunesse, aux loisirs et aux initiatives communautaires, réalisation :
  - de la descente de rivière,
  - du Grand rassemblement des Premières Nations,
  - de la Fête des neiges Pipun;
- collaboration avec l'école Kassinu Mamu à l'organisation des sorties scolaires en territoire.

#### LA DIRECTION DU PATRIMOINE, DE LA CULTURE ET DU TERRITOIRE A POUR MISSION :

De préserver, de promouvoir et de développer le pekuakami aihitun et plus spécifiquement le shashish nehluéun ainsi que le patrimoine naturel, matériel et immatériel;

De favoriser l'occupation optimale de l'ensemble de Tshitassinu selon la philosophie de pekuakami aihitun et du mode de gestion millénaire des Pekuakamiulnuatsh (développement durable).

#### PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Programmes et services de soutien aux activités en territoire :
  - poursuite de la mise en œuvre et du développement du Programme ilnu aitun – projet pilote;
  - poursuite et révision du Programme d'aide aux trappeurs.

## AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE



### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Occupation et utilisation du territoire :
  - poursuite de l'élaboration d'une politique et d'un plan d'occupation et d'utilisation de Tshitassinu.
- Forêt modèle du Lac-Saint-Jean (an 6) :
  - collaboration au projet d'acquisition de connaissances sur les plantes médicinales porté par l'association du Parc sacré;
  - participation au projet d'élaboration du système de gestion environnementale ISO 14001 pour les activités forestières de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.
- Commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire (CRRNT) :
  - participation à l'inventaire de l'omble de fontaine dans le cadre d'un projet du Plan régional de développement intégré des ressources et du territoire (PRDIRT) de la région 02;
  - participation à la phase recherche documentaire pour l'identification des besoins de connaissance en matière de développement régional des milieux humides (tourbières) dans le cadre d'un projet du PRDIRT de la région 02.
- Contrat d'aménagement forestier :
  - planification des travaux commerciaux et non commerciaux associés à la récolte de 50 000 m<sup>3</sup> de bois d'œuvre.
- Consultations :
  - traitement de 299 consultations en lien avec l'occupation et le développement de Tshitassinu (aménagement forestier, villégiature, chasse et pêche, mines, aires protégées, etc.) dans le but de défendre les droits et intérêts de notre Première Nation;
  - participation à plusieurs rencontres avec des promoteurs de projets miniers et énergétiques.
- Représentations :
  - participation à des comités et groupes de travail : comité de coordination Pekuakamiulnuatsh Takuhikan - ministère des Ressources naturelles, comité sur la pêche dans l'aire faunique communautaire du lac Saint-Jean, comité d'harmonisation forêt, comité d'harmonisation territoire, comité d'experts territoire, tables locales de gestion intégrée des ressources et du territoire, organismes de bassins versants, association forestière, table faune régionale, etc.
- Déprédation du castor :
  - réalisation de contrats de déprédation du castor pour le ministère des Transports du Québec.
- Plan de gestion environnementale :
  - identification des enjeux environnementaux et des actions possibles pour améliorer la gestion environnementale sur Tshitassinu.

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

## PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Occupation et utilisation du territoire :
  - dépôt d'un projet de politique et de plan d'occupation et d'utilisation de Tshitassinu.
- Réserve faunique Ashuapmushuan :
  - élaboration d'un plan d'aménagement et de développement pour définir la participation de notre Première Nation en regard de la gestion de ce territoire;
  - mise en œuvre du plan de gestion de l'original.
- Forêt modèle (an 7) :
  - poursuite de notre implication dans les projets, dans les comités et au conseil d'administration.
- Nouveau régime forestier :
  - poursuite du développement d'un projet de forêt de proximité.
- Commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire (CRRNT) :
  - redéfinition de la participation de notre Première Nation à la commission de la région 02;
  - rôle de premier plan dans la définition et la réalisation des projets associés à la mise en œuvre du Plan régional de développement intégré des ressources et du territoire (PRDIRT) de la région 02;
  - participation aux rencontres de la CRRNT de la région 03.
- Contrat d'aménagement forestier :
  - planification et suivi des travaux de récolte de 50 000 m<sup>3</sup> de bois d'œuvre.
- Aster d'Anticosti :
  - mise en œuvre du plan de conservation de l'aster d'Anticosti.
- Caribou forestier :
  - réalisation de démarches pour favoriser le rétablissement du caribou forestier.
- Filière forestière :
  - poursuite de la documentation des outils développés pour participer à la gestion du territoire et des ressources naturelles et au transfert de connaissances;
  - réalisation d'activité de transfert de connaissances auprès d'autres Premières Nations.
- Consultations :
  - traitement des consultations en lien avec l'occupation et le développement de Tshitassinu (aménagement forestier, villégiature, chasse et pêche, mines, aires protégées, etc.) dans le but de défendre les droits et intérêts de notre Première Nation;
  - réalisation d'un bilan faisant état des consultations.
- Déprédation du castor :
  - réalisation de contrats de déprédation pour le ministère des Transports du Québec.



## LANGUE ET CULTURE



### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Plan de mise en œuvre de la Politique d'affirmation culturelle :
  - évaluation du plan de mise en œuvre de la Politique d'affirmation culturelle 2007-2012 et dépôt à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan du rapport final;
  - élaboration et dépôt à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan d'un projet de plan de poursuite de la mise en œuvre de la Politique d'affirmation culturelle 2013-2017.
- Projet de recherche du patrimoine ilnu Pekuakamiulnuatsh u uelutshiunnuau :
  - mise en œuvre du projet de recherche pour documenter le patrimoine matériel et immatériel des Pekuakamiulnuatsh;
  - coordination et réalisation des activités de documentation sur le savoir, savoir-être et savoir-faire des Pekuakamiulnuatsh;
  - coordination des travaux de recherche sur les composantes définissant l'expression culturelle à l'intention des Pekuakamiulnuatsh : code d'authenticité de la culture ilnu, propriété intellectuelle, droit d'auteur, code d'éthique servant à l'élaboration du programme;
  - documentation du shashish nehluen entourant les divers savoirs des Pekuakamiulnuatsh;
  - réalisation des recueils ilnu aitun sur le savoir, savoir-être et savoir-faire des Pekuakamiulnuatsh;
  - dépôt d'une demande de financement pour documenter le patrimoine immatériel des Pekuakamiulnuatsh volet II.
- Site Uashassihstsh :
  - gestion du site Uashassihstsh;
  - mise en œuvre du concept d'animation;
  - élaboration d'une programmation d'activités culturelles communautaires;
  - bilan des activités et dépôt à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan du rapport final 2012-2013;
  - élaboration et dépôt à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan du plan d'action 2013-2014 ainsi que de la planification budgétaire.
- Plan de déploiement du nehluen :
  - identification des différentes considérations en vue de l'élaboration d'un plan d'action devant conduire à l'officialisation du nehluen;
  - évaluation, révision et poursuite des ateliers d'initiation au nehluen;
  - poursuite des travaux de validation des toponymes du projet Peshunakun;
  - lancement officiel du niveau débutant de la formation nehluen en ligne;
  - collaboration entourant la formation nehluen en ligne de niveau intermédiaire;
  - embauche prioritaire au site Uashassihstsh de locuteurs du nehluen.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

- Service de traduction en nehlueun :
  - mise en œuvre de la procédure de traitement de traduction;
  - collaboration à la signalisation en nehlueun pour les rues projetées dans le quartier industriel.
- Mois des langues autochtones :
  - mise en place d'activités en nehlueun avec différents collaborateurs au cours du mois et lors de la journée des langues autochtones.
- Programme ilnu aitun :
  - bonification aux participants du programme concernant le soutien au shashish nehlueun.
- Projet Peshunakun :
  - coordination des travaux pour documenter l'occupation et l'utilisation du territoire par les Pekuakamiulnuatsh tant historiques que contemporaines;
  - élaboration et proposition d'une procédure pour répondre aux consultations internes et externes :
    - projet de création d'un parc provincial dans la Haute-Côte-de-Charlevoix,
    - projet de recherche sur la rivière Péribonka,
    - exposition permanente du Musée de Charlevoix,
    - consultation sur le projet d'agrandissement de la Forêt Montmorency,
    - processus de certification forestière des terres du Séminaire de Québec,
    - plans d'aménagement forestier intégré tactique (PAFIT) des régions administratives 02, 03 et 04,
    - consultations de la Commission de toponymie du Québec, soit cinq consultations dont un toponyme officiellement reconnu;
  - rédaction et dépôt des rapports suivants :
    - rapport d'inventaire sur les connaissances archéologiques dans la partie sud-ouest,
    - rapport préliminaire conjoint sur la partie sud-ouest,
    - rapport sur la présence historique des Cris sur le Nitassinan des Pekuakamiulnuatsh,
    - rapport sur la présence des Cris à l'intérieur des terrains de piégeage des Pekuakamiulnuatsh;
  - collaboration au projet de recherche de doctorat : « Langue et savoirs en territoire ilnu : Étude de la toponymie des Pekuakamiulnuatsh comme expression d'une territorialité ancestrale et moderne ».
- Rassemblements communautaires et activités culturelles :
  - organisation et collaboration à la Journée nationale des Autochtones, Kassinu Ilnuatsh utshishikumau 2012;
  - collaboration à l'organisation :
    - du rassemblement printanier à Pehkupessekau et du rassemblement d'automne à Ushkui shipi;



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

- en concertation avec le Secteur des programmes à la jeunesse, aux loisirs et aux initiatives communautaires :
  - collaboration au Grand rassemblement des Premières Nations et à l'organisation pour la Fête des neiges Pipun 2013;
- en concertation avec le service Éducation et main-d'œuvre :
  - collaboration à la définition du contenu culturel des sorties scolaires en territoire.
- Mise en valeur et conservation du patrimoine ilnu, réalisation du comité patrimoine ilnu :
  - poursuite de la collaboration au projet de recherche ARUC – Géographie culturelle et historique de la rivière Péribonka : occupation patrimoniale et contemporaine nommé Tshishipiminnu;
  - analyse et recommandations en regard de différents projets de recherche;
  - élaboration et proposition d'une procédure pour la protection des sites à potentiel archéologique dans la communauté;
  - réalisation du comité de suivi Peshunakun;
  - suivi des travaux pour documenter l'occupation et l'utilisation du territoire par les Pekuakamiulnuatsh.
  - représentations :
    - au comité organisateur du Grand rassemblement des Premières Nations,
    - au comité du Programme d'initiatives individuelles et communautaires (PIIC),
    - à la table de concertation des intervenants culturels.

## PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Mise en œuvre de la Politique d'affirmation culturelle des Pekuakamiulnuatsh :
  - poursuite des actions prévues au plan d'action 2013-2017.
- Site Uashassihsh :
  - gestion ponctuelle du site;
  - recrutement et dotation d'un gestionnaire.
- Rassemblements communautaires et activités culturelles :
  - organisation et collaboration à la Journée nationale des Autochtones, Kassinu Ilnuatsh utshishikumau 2013;
  - collaboration au Grand rassemblement des Premières Nations;
  - collaboration à l'organisation :
    - rassemblement printanier à Pehkupessekau,
    - rassemblement d'automne,
    - Fête des neiges Pipun.
- Sorties scolaires :
  - poursuite de la collaboration concernant la définition du contenu culturel en vue des sorties;
  - collaboration aux travaux visant à finaliser le programme des sorties culturelles scolaires.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

- Plan de déploiement du nehluéun :
  - élaboration du plan d'action devant conduire à l'officialisation du nehluéun en collaboration avec le service Éducation et main-d'œuvre;
  - mise en œuvre des ateliers de conversation du nehluéun.
- Projet de recherche Pekuakamiulnuatsh « Ashu pashitenitau ilnu aitun » :
  - poursuite de la phase 2 du projet de recherche qui cette fois consiste à élaborer de la documentation visuelle, sonore et iconographique sur le patrimoine à des fins de promotion et de transmission du patrimoine de notre Première Nation.
- Projet de recherche Peshunakun :
  - documentation de la partie chevauchement avec la nation atikamekw;
  - documentation de la partie nord-est du territoire;
  - validation auprès des aînés du comité de validation des toponymes recueillis;
  - intégration des données de validation de toponymes dans la base de données;
  - intégration des données de documentation de toponymes dans la base de données;
  - validation et approbation de la procédure du projet de conservation du patrimoine ilnu.
- Service de traduction en nehluéun :
  - poursuite du service de traduction.
- Représentations :
  - poursuite de notre participation aux comités et aux groupes de travail.





# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

## STATISTIQUES

SOIRÉES CULTURELLES FAMILIALES		
Activités	Personnes-ressources	Nombre de participants
Séance d'information sur les appels silencieux	Rosaire Connolly	10
Atelier de perlage	Johanne Blacksmith	16
Confection de jouets traditionnels (sculpture sur bois)	Diane Blacksmith	10
Légendes, contes, récits de vie en territoire	Aînés	15
Confection de barrette en perles	Johanne Blacksmith	30
Fabrication d'un bonnet montagnais	Diane Blacksmith	10
Fabrication d'un manche de hache	Maurice Germain	10
Enseignement – Cérémonie des premiers pas	Gordon Moar	4
Broderie de perles	Maude Connolly	8
Soirée-causerie avec les aînés	Aînés	10
Café-causerie avec les aînés	Aînés	15
Confection d'un collier et de boucles d'oreilles perlés avec piquants de porc-épic	Diane Blacksmith	10
Cérémonie des premiers pas	Gordon Moar	4
Cérémonie des nouveau-nés	Bertha Basilish	7
Démonstration de confection d'une couverture en peau de lièvre	Thérèse Bégin	10
Échange avec les aînés sur le Noël traditionnel	Aînés	20
Initiation à la broderie	Étiennette Benjamin	15
Atelier d'initiation au nehlueun	Pierrette Benjamin	7
Atelier d'initiation au nehlueun	Madeleine Jourdain	3
Broderie de verre (perles)	Yvonne Bégin	15

RASSEMBLEMENTS – REPAS SERVIS		
	2011-2012	2012-2013
Pehkupessekau mukushan (pointe Racine)	400	400
Journée nationale des Autochtones	400	300
Ushkui shipi mukushan (rivière aux Écorces)	s. o.	125
Pakupeu shipi mukushan (rivière Pikauba)	150	s. o.

DONS EN GIBIER COMMUNAUTAIRE – QUANTITÉ PAR ESPÈCE		
	2011-2012	2012-2013
Castor	26	33
Lièvre	4	11
Outarde	26	30
Perdrix blanche	5	0

DONS EN GIBIER COMMUNAUTAIRE – NOMBRE DE LIVRES PAR ESPÈCE		
	2011-2012	2012-2013
Orignal	841 lb	850 lb
Doré	33 lb	10 lb

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

PATROUILLES PAR LES AGENTS TERRITORIAUX		
Secteurs	2011-2012	2012-2013
Ashuapmushuan	45	48
Branche ouest - La Tranche - Pierre Riche	7	8
Chutes des Passes	12	12
Domtar	32	18
Girardville	16	29
Péribonka Onatchiway	5	7
Réserve faunique des Laurentides	41	47
Notre-Dame-de-Lorette – Rivière-aux-Rats	14	9
Saint-Thomas-Didyme	25	14
Zones libres	36	16
<b>Total</b>	<b>233</b>	<b>208</b>

ENTRÉES ET SORTIES EN TERRITOIRE PAR LES AGENTS TERRITORIAUX		
Secteurs	2011-2012	2012-2013
Ashuapmushuan	29	24
Branche ouest - La Tranche - Pierre Riche	1	0
Chutes des Passes	19	28
Domtar	47	62
Girardville	5	11
Péribonka Onatchiway	0	7
Réserve faunique des Laurentides	2	2
Notre-Dame-de-Lorette – Rivière-aux-Rats	19	24
Saint-Thomas-Didyme	46	39
Zones libres	0	0
<b>Total</b>	<b>168</b>	<b>197</b>

TRANSPORTS PAR LES AGENTS TERRITORIAUX		
	2011-2012	2012-2013
Ravitaillement en territoire	14	13
Transport de matériel	44	33
Transport de matériel (rassemblement printanier)	3	0
Transport de matériel (rassemblement d'automne)	15	4
Transport de matériel (descente de rivière)	2	4
Autres transports	74	62
<b>Total</b>	<b>152</b>	<b>116</b>

CERTIFICATS D'AUTORISATION		
	2011-2012	2012-2013
Chasse aux oiseaux migrateurs – printemps	61	60
Chasse aux oiseaux migrateurs – automne	6	7
Pêche traditionnelle – printemps	37	43
Pêche à la ligne	459	588
Pêche traditionnelle – hiver	11	21
Chasse au petit gibier	55	89
Chasse au gros gibier	458	542

# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

## PRÉLÈVEMENTS PÊCHE PRINTANIÈRE

	2011-2012	2012-2013
Nombre de prises - ouananiche	391	624
Nombre de prises - doré	2 356	3 033

## PRÉLÈVEMENTS PÊCHE AUTOMNALE

	2011-2012	2012-2013
Nombre de prises - ouananiche	38	0
Nombre de prises - doré	244	0

## PRÉLÈVEMENTS PÊCHE HIVERNALE

	2011-2012	2012-2013
Nombre de prises - ouananiche	1	0
Nombre de prises - doré	177	123

## PRÉLÈVEMENTS GROS GIBIER

	2011-2012	2012-2013
Réserve faunique des Laurentides	63	64
Réserve faunique Ashuapmushuan	32	31
Autres secteurs de Nitassinan	35	56
Nombre de prises - orignal	130	151

## CONSULTATIONS

Source	2011-2012	2012-2013
Ministère des Ressources naturelles du Québec*	221	234
Autres ministères du gouvernement du Québec	22	15
Gouvernement du Canada	9	12
Autres	27	38
<b>Total</b>	<b>279</b>	<b>299</b>

\* Pour 2012-2013, inclut aussi les consultations du ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs.

## PROGRAMME ILNU AITUN

	2011-2012	2012-2013
Nombre de candidats admissibles	26	30
Nombre de participants - transmetteurs	16	14
Jours d'occupation - transmetteurs	2 029	1 734
Nombre d'accompagnateurs	16	19
Jours d'occupation - accompagnateurs	661	772
Nombre d'apprentis	10	0
Jours d'occupation - apprentis	587	0

Les données sont compilées en fonction des dates de début et de fin du programme, soit du mois d'août au mois de juin de l'année suivante et non en fonction de l'année financière. Les données sur les jours d'occupation pour l'année 2012-2013 sont donc incomplètes puisque le programme se termine le 29 juin 2013.

## MILUELINIUN MAHK MAMU MILUELIMUN SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE COLLECTIF

### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Production d'un plan de travail et mise en œuvre des étapes menant à l'élaboration de la politique sociocommunautaire :
  - acceptation des thèmes retenus par le comité mieux-être de la politique;
  - identification des membres du comité mieux-être à titre de comité de pilotage : M<sup>mes</sup> Germaine Dubé-Courtois, Constance Robertson, Albertine Germain, Nathalie Dauphin, Lucie Germain, Isabelle Genest, Ghislaine Paul, MM. Gilbert Courtois, Carl Paul, Steeve Morel et Jean-Philippe B. Robertson (coordination sous la responsabilité de M<sup>me</sup> Jowan Philippe);
  - identification des membres du comité d'experts de processus : M<sup>mes</sup> Julie Girard, Anne Tremblay, Isabelle Genest, Myriam Kurtness, MM. Jules Picard et François Buckell;
  - élaboration d'un guide de référence selon les thèmes de la politique sociocommunautaire;
  - identification des stratégies de mobilisation citoyenne et proposition d'un plan de communication.
- Poursuite de la mise en œuvre du plan de santé communautaire définissant les programmes et services :
  - mise en œuvre du plan de santé communautaire;
  - élaboration d'un plan d'accompagnement auprès des gestionnaires;
  - supervision et encadrement clinique auprès des conseillères cliniques;
  - animation et discussions de cas interdisciplinaires;
  - développement de procédures relatives à la gestion clinique;
  - évaluation de la pratique clinique des professionnels;
  - développement d'outils de satisfaction de la clientèle et des partenaires pour les services d'accueil, évaluation, orientation et référence (AEOR) et généraux;
  - sondage auprès de la clientèle et des partenaires pour les services d'AEOR et généraux;
  - sondage sur la qualité des services courants auprès de la population et des partenaires;
  - participation au projet de stages préclinique en médecine dans les communautés des Premières Nations;
  - démarche de révision des procédures de gestion de dossier des usagers;



### LA DIRECTION DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE COLLECTIF A POUR MISSION :

D'assurer aux Pekuakamiulnuatsh des programmes et services accessibles, continus et complémentaires, contribuant à réaliser leur plein potentiel de santé et de mieux-être, pour ainsi soutenir le devenir et l'épanouissement de notre communauté durable et en santé

- révision de l'offre des services courants (exemple : collaboration médecin et infirmière lors des cliniques sans rendez-vous, etc.);
- analyse et dépôt au Conseil de la vocation du Centre Tshishemishk et du Domaine Kateri;
- dépôt d'un plan de promotion des programmes et services;
- promotion des programmes et services dans les médias locaux;
- mise en œuvre du système de gestion informatisé des dossiers des familles d'accueil (SIRTF) en conformité avec la loi 49 sur la syndicalisation des familles d'accueil;
- rénovation et aménagement de la salle de cardiovélo (spinning).
- Initiation à la démarche sur la mise à jour du portrait de santé des Pekuakamiulnuatsh et les indicateurs visant à évaluer l'état de santé.
- Mise en œuvre du plan de formation destiné aux professionnels de la santé et des services sociaux :
  - inscription au Registre des droits acquis des travailleurs sociaux pour les professionnels concernés en vertu de la loi 21 modifiant le Code des professions;
  - formation et développement des compétences des employés.
- Évaluation des programmes et services et mise en œuvre des recommandations :
  - collaboration avec les ressources de Santé Canada à l'identification des indicateurs au plan d'évaluation;
  - élaboration et dépôt du plan d'évaluation associé au plan de santé communautaire;
  - évaluation du programme service d'aide à l'enfance et à la famille;
  - évaluation des services auprès de la clientèle des services courants;
  - présentation au comité mieux-être des indicateurs de résultats des programmes prioritaires.
- Poursuite de la démarche vers une alliance stratégique avec le CSSS Domaine-du-Roy.
- Maintien des liens avec les réseaux internes et externes existants.
- Plan d'action local et concerté au Fonds de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale :
  - participation au comité local pour un positionnement stratégique de Mashteuiatsh au Fonds de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale.
- Plan global d'intervention communautaire :
  - dépôt du rapport d'évaluation des actions prioritaires par le comité sur la réalité sociale au Plan global d'intervention communautaire.
- Développement de projets à caractère culturel, familial et préventif :
  - obtention du financement visant à développer une politique familiale et une politique pour les aînés;
  - mise en œuvre des étapes menant à l'élaboration du Plan de sécurité communautaire et dépôt du Rapport diagnostique sur la sécurité communautaire;
  - adaptation et mise en œuvre du programme de prévention axé sur une approche culturelle et familiale de la santé mentale (Desti-Nations).



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

- Travail de collaboration intersectorielle :
  - élaboration du guide de collaboration entre la protection de la jeunesse et les services de première ligne;
  - élaboration et dépôt d'un plan d'action concerté en santé des jeunes;
  - collaboration avec le service Éducation et main-d'œuvre dans le cadre du projet Pashikutau qui vise la mobilisation et l'engagement du milieu du Pekuakamiulnu dans sa démarche personnelle de développement de ses compétences;
  - participation à divers comités internes et externes dans le but de maintenir le partenariat et de favoriser le travail en intersectorialité : comité Auassat – santé des jeunes, comité santé mentale, comité arrimage Info-Santé, P-38, comité de collaboration avec le Secteur de l'habitation, comité Sécurité publique, comité mieux-être, comité FISS, comité SSNA, etc.;
  - collaboration à différentes activités offertes en parascolaire aux écoles Amishk et Kassinu Mamu;
  - participation à titre de partenaire du projet présenté par la communauté du Timiskaming dans le cadre du Fonds d'intégration des services de santé : Politique-cadre sur les soins continus aux aînés dans les communautés des Premières Nations du Québec.
- Organisation d'activités et d'événements visant le développement de saines habitudes de vie, la valorisation de l'identité culturelle, le maintien des liens intergénérationnels et le mieux-être des Pekuakamiulnuatsh :
  - organisation de la 6<sup>e</sup> édition du Grand rassemblement des Premières Nations;
  - organisation d'événements et d'activités visant le développement de saines habitudes de vie et la valorisation de l'identité culturelle : rassemblements printanier et automnal, Fête des neiges Pipun, camp d'été, camp de jour, cuisines collectives, souper thématique, cardiovélo, jogging – mise en forme, boxe, nutrition, habiletés parentales, allaitement maternel, atelier culinaire pour les 13-17 ans (Chef moi le chef), tournoi de hockey mineur, etc.;
  - organisation d'activités avec les aînés et intergénérationnelles : activité de pêche en territoire, visite de la Basilique de Sainte-Anne-de-Beaupré, Fête au Domaine Kateri, Journée internationale des aînés, animation au Centre Tshishemishk, etc.;
  - organisation d'activités à la Maison de jeunes (7-12 ans) et au Café jeunesse (13-17 ans) : offre sportive au gymnase, cinéma, bricolage, atelier de cuisine (Chef moi le chef), soupers thématiques, party d'Halloween, etc.;
  - organisation d'activités de promotion et de prévention : Journée de l'enfance, Semaine de la promotion de la vie, Mois de la nutrition, Mois de la santé dentaire, Semaine de la famille, Centre d'abandon du tabagisme, clinique de dépistage, cercle de partage, Semaine de prévention de la toxicomanie, etc.;
  - développement et poursuite des ateliers de prévention dans les écoles en lien avec l'éducation à la sexualité : puberté et image corporelle, amour-amitié, peine d'amour et rupture amoureuse, etc.;
  - organisation et animation de différents groupes d'intervention : Filles 10-12 ans, Victimes d'agressions sexuelles, Endeuillés par suicide, Survivants des pensionnats, etc.;



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

- organisation de la délégation de 80 participants pour les Jeux autochtones interbandes à Uashat mak Mani-Utenam.
- Soutien aux initiatives à vocation communautaire :
  - poursuite de la mise en œuvre du plan d'action visant à revaloriser le bénévolat;
  - soutien à la création de nouvelles initiatives communautaires, par exemple : service alimentaire;
  - accueil de la première borne interactive Allô-prof dans une communauté autochtone à la Maison de jeunes et Café jeunesse;
  - création d'une page Facebook pour le Café jeunesse « Kahpe uassats » et pour le comité Auassatsh - Santé des jeunes « Auassatsh »;
  - accompagnement des bénévoles des initiatives communautaires et dans l'organisation et la réalisation d'activités;
  - accompagnement des sentinelles, groupe de bénévoles formés pour dépister les situations de personne à risque suicidaire;
  - gestion du Programme d'initiatives individuelles et communautaires (PIIC).

## PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Rédiger la politique sociocommunautaire visant le développement social de la communauté.
- Poursuivre la mise en œuvre du plan de santé communautaire.
- Développer des outils d'évaluation et de collecte de données dans l'ensemble des programmes et services.
- Poursuivre la mise en œuvre du plan de formation pour les professionnels de la santé et des services sociaux.
- Accompagner les responsables dans l'évaluation des programmes et dans leur mise en œuvre.
- Construire un modèle d'entente avec le CSSS Domaine-du-Roy adapté aux besoins et à la réalité des Pekuakamiulnuatsh.
- Poursuivre le transfert des connaissances auprès de centres d'expertises externes (Centre de collaboration nationale de la santé autochtone et Institut national de santé publique).
- Adopter le plan de sécurité communautaire dans la politique-cadre sociocommunautaire.
- Assurer la pérennité des actions au Plan global d'intervention communautaire.
- Mettre en œuvre un service de dépistage de la rétinopathie diabétique.
- Réviser l'offre des services courants (accueil, évaluation, orientation et référence [psychosocial et infirmier]).
- Adapter et implanter le programme de prévention axé sur une approche culturelle et familiale de la santé mentale.
- Élaborer un guide d'accueil et d'intégration clinique pour les nouveaux intervenants.
- Mettre en application le guide de collaboration entre la protection de la jeunesse et les services de première ligne.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

- Mettre en œuvre le plan de promotion des programmes et services.
- Mettre en place le service d'Agrément Canada (l'agrément est la reconnaissance par une autorité externe compétente du fait qu'un établissement est engagé dans une démarche continue d'amélioration de la qualité de ses services).
- Mettre en œuvre le plan d'action pour la revalorisation du bénévolat.
- Initier une démarche d'accompagnement dans la transformation institutionnelle – communautaire des organismes suivants : Maison de jeunes, Café jeunesse.
- Soutenir la création de nouvelles initiatives communautaires, par exemple : sécurité alimentaire.
- Implanter les systèmes de gestion informatisés des dossiers des familles d'accueil et le système de gestion de dossiers clients de première ligne et en santé.
- Élaborer une nouvelle procédure de gestion des familles d'accueil en conformité avec la loi 49 sur la syndicalisation.
- Organiser des événements à caractère culturel et sportif visant des saines habitudes de vie et la valorisation de l'identité culturelle.
- Mettre en œuvre le plan d'action 0-18 ans.

## STATISTIQUES

<b>SANTÉ MATERNELLE ET INFANTILE</b>		
<b>0 – 5 ANS</b>		
	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>
Naissance	33	37
Taux d'allaitement 0 – 3 mois	36 %	43 %
Taux d'allaitement 3 – 5 mois	21 %	19 %
Vaccination 0 – 5 ans et évaluation de l'abécédaire	157	170
Nombre de clientes (prénatal)	37	36
Nombre de clientes (postnatal)	115	99
Total des visites à domicile	133	140
Total des rencontres prénatales	122	139

<b>SANTÉ SCOLAIRE</b>		
<b>ÉCOLE AMISHK</b>		
	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>
Vaccination hépatite B et A 4 <sup>e</sup> année	28	56
Vaccination varicelle	3	0
Vaccination VPH 4 <sup>e</sup> année	11	58
Vaccination VPH 5 <sup>e</sup> et 6 <sup>e</sup> année (3 <sup>e</sup> dose)	16	26
Prévention et suivis pédiculose (poux)	135	50
Allergies alimentaires	12	1
Activités de dépistage pour la prématurée	17	25
Atelier de stimulation PAPPN	17	25
Dépistage visuel 3 <sup>e</sup> année	32/32	50





# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

<b>SANTÉ SCOLAIRE ÉCOLE KASSINU MAMU</b>		
	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>
Enseignement sur le développement corporel et les moyens de contraception (ateliers/personnes)	s. o.	24/268
Enseignement prévention des ITSS (infections transmises sexuellement et par le sang) (ateliers/personnes)	s. o.	7/89
Atelier sur la santé sexuelle (ateliers/personnes)	13/235	50/480

<b>SANTÉ PUBLIQUE</b>		
	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>
Vaccination antigrippale	361	375
Vaccination pneumocoque	3	6
Vaccination VPH 9 à 17 ans (hors scolaire)	2	6
Autres	44	nd

<b>DIABÈTE</b>		
	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>
Nombre de personnes diagnostiquées	359	362
Rencontres individuelles	311	305

<b>SERVICES COURANTS</b>		
	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>
Consultation médicale	1 039	1 125
Consultation infirmière	2 712	3 234
Consultation infirmière en soutien médical (6 mois)	309	423

<b>SOINS À DOMICILE</b>		
	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>
Soins infirmiers (visite à domicile)	1 061	1 228
Agent d'intervention sociale (visite à domicile)	743	582
Soins personnels (auxiliaires familiales)	nd	518
Soins des pieds (6 mois)	144	180

<b>ABANDON DU TABAGISME</b>		
	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>
Consultations et suivis	89	34
Interventions minimales	85	73
En processus d'abandon	12	12
En diminution de la consommation	3	7
Abandon	18	9



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

## TRAVAILLEUR DE PROXIMITÉ

	2011-2012	2012-2013
Rencontre individuelle	234	195
Rencontre de groupe	4	5

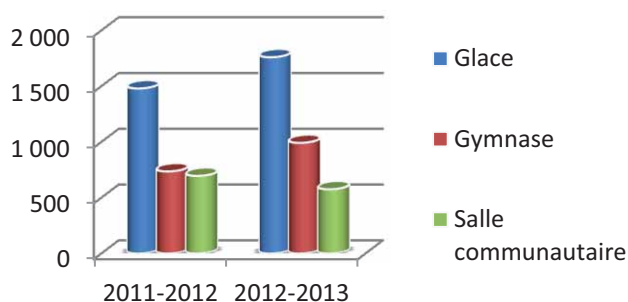
## NOMBRE DE PARTICIPANTS AUX ACTIVITÉS

	2011-2012	2012-2013
Maison de jeunes Kushapetshekan	3 430	4 189
Café jeunesse Kahpe uassats	6 230	5 342
Carrefour social Ushkui	932	1 093

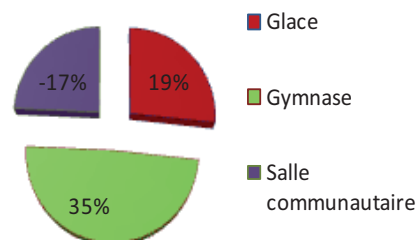
## NOMBRE D'HEURES D'UTILISATION DES INFRASTRUCTURES

	2011-2012	2012-2013
Glace	1 480 heures	1 760 heures
Gymnase	736 heures	992 heures
Salle communautaire	696 heures	576 heures

Utilisation des infrastructures (en heures)



Écart 2012-2013



## SERVICES DE PREMIÈRE LIGNE

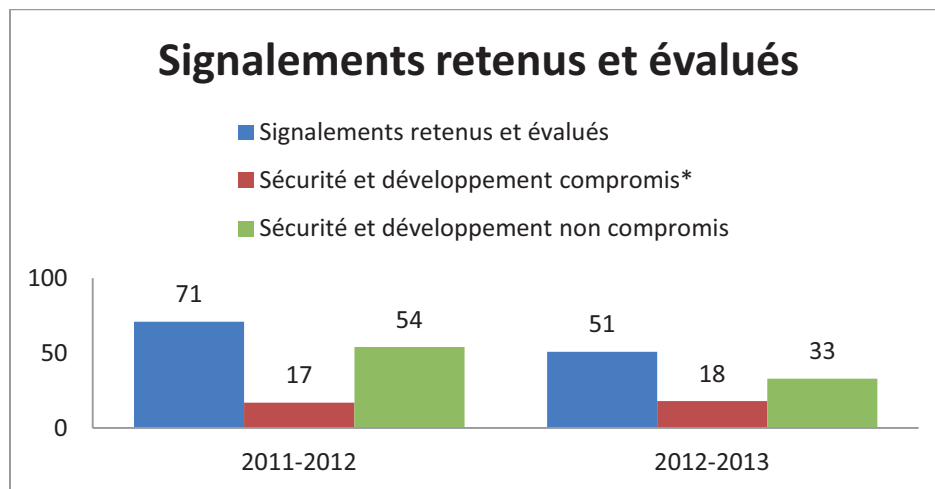
Promotion (nombre de participants aux activités)	Prévention (nombre de participants aux activités)
Semaine de la promotion de la vie (305 et population) Semaine nationale de la santé mentale (population) Semaine de sensibilisation aux maladies mentales (population) Journée ETCAF (population) Journée mondiale de l'enfance (85) Semaine de prévention de la toxicomanie (147) Semaine de la famille (313) Journée nationale des Autochtones (population) Rassemblement Pehkupessekau (population) Kiosques d'information et de promotion des services lors de rassemblements communautaires et autres Utilisation des médias locaux (radio, journal) pour promotion des services	Cuisines collectives (16) Ateliers culinaires 6-12 ans (250) Ateliers culinaires 13-17 ans (70) Répit-parents (78) Groupe estime de soi ados (8) Ateliers de stimulation enfants - Petite école (12) Bébé en santé (102) Formation gardien averti (12) Noël du partage (105 familles / 314 personnes) Sentinelles (26)

# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

ACCUEIL – ÉVALUATION – ORIENTATION - RÉFÉRENCE		
	2011-2012	2012-2013
Hommes	324	327
Femmes	524	572
<b>Total</b>	<b>848</b>	<b>899</b>
Raison de la demande		
Information téléphonique	396	458
Sans rendez-vous	117	225
Prise de rendez-vous	153	135

COMPARATIF DES SIGNALEMENTS RETENUS ET ÉVALUÉS EN PROTECTION DE LA JEUNESSE		
	2011-2012	2012-2013
Nombre de signalements	71	51
Situation sécurité et développement compromis*	17	18
Situation sécurité et développement non compromis	54	33

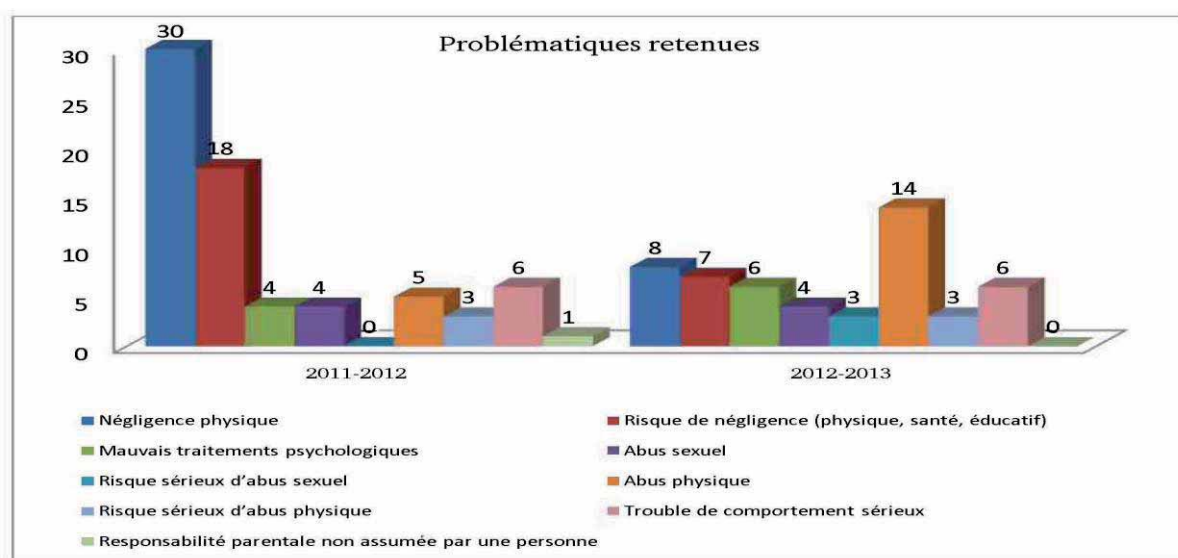
\* Compromis : nécessitant des mesures de protection après l'évaluation



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

## PROBLÉMATIQUES RETENUES

	2011-2012	2012-2013
Négligence physique	30	8
Risque de négligence (physique, santé, éducatif)	18	7
Mauvais traitements psychologiques	4	6
Abus sexuel	4	4
Risque sérieux d'abus sexuel	0	3
Abus physique	5	14
Risque sérieux d'abus physique	3	3
Trouble de comportement sérieux	6	6
Responsabilité parentale non assumée par une personne	1	0



## NOMBRE D'ENFANTS HÉBERGÉS

	2011-2012	2012-2013
Famille d'accueil	55	43
Centre de réadaptation	17	12
Confié à une personne significative	3	3

## JUSTICE PÉNALE POUR ADOLESCENTS (LSJPA)

	2011-2012	2012-2013
Évaluation et orientation	7	6
Rapport prédécisionnel	5	7
Probation	18	17



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

AIDE À DOMICILE ET CENTRE TSHISHEMISHK			
	Aide à domicile	Centre Tshishemishk	Placement adulte
Nombre de bénéficiaires	56	20	1
Nombre d'heures	12 813,75 heures	--	--
Nombre de jours occupés	--	6 679 jours	365 jours
Taux d'occupation	--	91,49 %	100 %

Aide à domicile : Le nombre de bénéficiaires qui a utilisé le service pour l'année 2012-2013 a été de 56 personnes, dont 39 femmes et 17 hommes. Le total d'utilisation a été de 12 813,75 heures, pour une moyenne de 20 heures par client.

Centre Tshishemishk : Le Centre Tshishemishk peut accueillir un total de 20 bénéficiaires. Sur ce total, le nombre de jours occupés a été de 6 679 jours, avec un pourcentage d'occupation de 91,49 %.

Placement adulte : Il y a un placement adulte pour l'année complète, soit 365 jours.



## KASSINU KAMAKUNUESHIU ATUSSEUNNILU SÉCURITÉ PUBLIQUE

Le service de la Sécurité publique compte douze ressources dont un responsable aux opérations policières, une secrétaire administrative, un policier enquêteur et neuf policiers patrouilleurs. En décembre 2012, suite à une réorganisation temporaire au sein du service, l'ensemble des responsabilités inhérentes à la gestion des opérations policières a été confié à M. Carl Paul, alors que la gestion administrative de cette unité est assurée de façon intérimaire par M<sup>me</sup> Danye Bonneau.

### ENTENTE SUR LE FINANCEMENT

En raison de multiples facteurs, le service de la Sécurité publique a de nombreux défis à relever, que ce soit sur le plan social, culturel ou économique. Pour assurer une pérennité du service de la Sécurité publique, nous avons rencontré en février 2013 les représentants fédéraux et provinciaux afin d'amorcer des échanges pouvant nous conduire à une stratégie commune pouvant répondre à nos préoccupations. Malgré la démarche entreprise, à la fin mars, le fédéral annonçait un renouvellement d'entente d'une année dite *transitoire*, et ce, pour l'ensemble des communautés aux mêmes conditions que les années précédentes. Considérant qu'aucune négociation n'a pu être entreprise au cours des cinq dernières années, que ce soit sur la prestation des services policiers à offrir, sur les modalités de financement, sur le fait que la présente entente couvre une période d'une année alors que nous réclamions une entente pour cinq ans, nous avons dès le début d'avril sollicité de nouveau une rencontre avec les deux paliers gouvernementaux.

Le but de cette rencontre était de s'entendre avec le gouvernement provincial sur les paramètres et principes déjà discutés, pouvant mener à une offre de service bonifiée en termes d'efficience et d'efficacité. Par la suite, d'engager des négociations, dans les meilleurs délais possibles, avec le fédéral et le provincial afin de conclure, d'ici le 31 mars 2014, une entente pouvant répondre adéquatement aux besoins spécifiques de notre Première Nation en matière de prestation de services policiers.



### LA DIRECTION DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE A POUR MISSION :

De protéger la vie et d'assurer la sécurité des personnes et des biens sur ilnussi (communauté de Mashteuiatsh);

De maintenir la paix et l'ordre;

De prévenir et de réprimer les infractions et le crime dans le cadre des lois ainsi que des règlements applicables et d'en rechercher les auteurs dans le respect des droits collectifs et individuels;

D'offrir un service de protection et de prévention des incendies qui veille, par ses activités, à la sauvegarde des vies et des biens.

# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

Cette rencontre devait avoir lieu les 24 et 25 avril 2013. Cependant, considérant les mésententes entre le fédéral et le provincial dans le domaine de la sécurité publique, les représentants fédéraux ont décliné notre invitation, ce qui a eu pour effet de reporter à une date ultérieure notre démarche.

## RENOUVELLEMENT DE LA CONVENTION COLLECTIVE

Plusieurs rencontres ont eu lieu avec les représentants syndicaux des policiers afin de renouveler la convention collective échue en 2009. Cependant, en l'absence de consensus entre les deux parties, le dossier est maintenant soumis à un arbitrage de différends qui devrait rendre dans les prochains mois une décision arbitrale, laquelle sera présentée à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.

## CULTURE D'AMÉLIORATION CONTINUE

La sécurité des membres est une priorité pour notre service, autant dans le domaine administratif, policier que celui des incendies. La compétence de notre personnel, leur connaissance du milieu, leur formation de même que les équipements dont ils disposent permettent d'assurer des services de qualité et professionnels à toute la population de Mashteuiatsh.

Qu'il s'agisse de sécurité routière, d'enquête criminelle, de prévention ou d'implication communautaire, notre personnel est prompt et efficace à agir et prendre en main les diverses situations d'urgence qui se présentent. Nous offrons même des services occasionnels en assistance aux organismes voisins et partenaires.

## PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Participation active au projet conjoint Incursion en matière de drogue en partenariat avec la Sûreté du Québec Domaine-du-Roy;
- Mise en place du comité départemental sur la Santé et sécurité au travail;
- Maintien de la concertation avec les divers partenaires;
- Implication dans de nombreuses activités en relations communautaires sur notre territoire : Fête des neiges Pipun, journée carrière avec l'école Kassinu Mamu, activités diverses, tournois de hockey, Grand rassemblement des Premières Nations, Journée nationale des Autochtones;
- Formation continue des membres.

## PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Relance des activités du comité consultatif sur la sécurité publique;
- Élaboration d'un plan d'action concerté en police communautaire;
- Participation active au comité local de promotion de la sécurité;
- Poursuite de l'implantation du programme (PRES) dans les établissements;
- Participation au comité mieux-être des Pekuakamiulnuatsh;
- En collaboration avec le service Santé et mieux-être collectif, participation à l'élaboration du plan de sécurité communautaire.

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

## SERVICE D'INCENDIE



Le service de lutte aux incendies compte quatorze ressources dont un chef pompier, un officier et douze pompiers volontaires répartis sur deux équipes de travail. Ceux-ci répondent en tout temps à tous les appels d'urgence en incendie et sauvetage.

### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Formation continue des pompiers : section 1, section 2 et section 3;
- Visites préventives dans les résidences privées et dans les bâtiments publics;
- Participation à plusieurs activités en relations communautaires à l'intérieur de la communauté : sécurité nautique lors du Grand rassemblement des Premières Nations, sécurité nautique pour la Traversée internationale du lac Saint-Jean, sécurité lors du grand tour cycliste du lac Saint-Jean, etc.
- Exercices d'évacuation d'urgence dans divers établissements publics de la communauté.

### PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Poursuivre les visites préventives dans les résidences privées et dans les bâtiments publics de la communauté;
- Participer à diverses activités en relations communautaires pour assurer la sécurité.

### STATISTIQUES

INTERVENTIONS POLICIÈRES		
	2011-2012	2012-2013
Suicide	1	2
Tentative de suicide	9	10
Personne égarée / troubles mentaux	44	67
Chicane de famille	49	69

CRIME CONTRE LA PERSONNE		
	2011-2012	2012-2013
Agression sexuelle	10	14
Voies de fait sur la personne niveau 1	37	44
Voies de fait contre un agent de la paix	2	0
Agression armée	15	25
Profération de menaces	12	17





# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

## CRIME CONTRE LA PROPRIÉTÉ

	2011-2012	2012-2013
Introduction par effraction dans une maison, un chalet ou une roulotte	15	23
Vol simple	35	38
Fraude	2	2
Méfaisits sur des biens d'autrui	26	38

## SÉCURITÉ ROUTIÈRE

	2011-2012	2012-2013
Accident avec blessé ou dommages matériels	18	18
Infraction au Code de la sécurité routière	168	206
Conduite avec les capacités affaiblies	10	16

## AUTRES INFRACTIONS

	2011-2012	2012-2013
Drogue	12	11
Règlement municipal	11	11
Bris d'ordonnance et caution	79	63

## SERVICE D'INCENDIE

	2011-2012	2012-2013
Fausse alarme	26	22
Feu d'herbe	16	2
Incendie réel	17	9
Pertes immobilières	520 000 \$	327 000 \$
Assistance autre	4	0
Sauvetage nautique	6	2
<b>Total de sorties</b>	<b>69</b>	<b>35</b>

Le nombre d'interventions en matière d'incendie a chuté de près de 50 % comparativement à l'exercice précédent et les efforts déployés en matière de prévention par notre service d'incendie ont très certainement contribué à l'atteinte de pareils résultats. À titre d'exemple, l'apport de mesures préventives en matière de feux d'herbe printaniers a permis de diminuer considérablement ce type d'intervention.



## KA TIPELITIKAU SERVICES ADMINISTRATIFS

### SECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES ET TECHNOLOGIQUES



#### LA DIRECTION DES SERVICES ADMINISTRATIFS A POUR MISSION :

De conseiller et d'assister la Direction générale et l'organisation dans les domaines des ressources humaines, financières, matérielles et technologiques, des relations publiques, en matière juridique et en matière de gestion du registre des membres afin d'assurer une saine gestion des affaires publiques;

D'assumer la fonction de gardien des normes, règles et politiques en matière d'administration publique.

L'ensemble des activités relatives au développement, à l'application et au respect des encadrements en matière de ressources humaines est centralisé au Secteur des ressources humaines et technologiques. Afin d'attirer et de maintenir une main-d'œuvre compétente répondant aux besoins spécifiques et diversifiés de l'organisation, ce secteur a entre autres comme responsabilités d'offrir, aux gestionnaires et à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan, le soutien-conseil nécessaire. De plus, le Secteur des ressources humaines et technologiques offre un service-conseil inhérent à la gestion de la téléphonie, de l'informatique et de la gestion documentaire.

#### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Révision de politiques et procédures :
  - élaboration d'un projet révisé de la politique et procédure disciplinaire ayant comme objet le respect, par l'ensemble des employés, des valeurs, règlements, règles, cadres, directives et procédures en lien avec la prestation de travail fournie;
  - élaboration d'une procédure de rémunération ayant comme principe d'assurer l'efficacité organisationnelle et un traitement équitable pour l'ensemble des employés.
- Dotation :
  - opérationnalisation de la section consacrée exclusivement au recrutement et à la dotation dans le nouveau site Web de l'organisation, un développement qui a permis entre autres aux candidats de poser leur candidature en ligne;
  - développement d'outils de sélection plus représentatifs des responsabilités inhérentes aux postes à combler.
- Santé et sécurité au travail :
  - mise en œuvre du recueil de politique et procédure en matière de santé et sécurité au travail;
  - évaluation, par cote de priorité, des risques inhérents à la santé et sécurité des travailleurs, et ce, pour l'ensemble des postes de l'organisation.

# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

---

- Assurance collective et régime de retraite :
  - renouvellement du contrat d'assurance collective.
- Besoins en formation :
  - mise en œuvre de formations, en lien avec les compétences transversales (exemples : rédaction, communication, etc.) pour des groupes cibles.
- Gestion documentaire :
  - acquisition d'un nouveau système de gestion documentaire favorisant la décentralisation à l'ensemble des services de l'organisation.
- Développement des technologies de l'information :
  - renouvellement du parc de photocopieurs.

## PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Refonte de la politique des conditions de travail.
- Actualisation de la politique sur les technologies de l'information en regard des nouvelles technologies, notamment les médias sociaux et les appareils cellulaires de type intelligent.
- Poursuite du plan d'action à l'égard de la santé et sécurité au travail, notamment par la diffusion du recueil de politique et procédure en matière de santé et sécurité au travail et l'identification des équipements de protection individuels nécessaires à l'exécution du travail.
- Implantation de logiciel spécialisé, notamment pour la transmission électronique des bordereaux de paye des employés ainsi que pour l'enregistrement des dossiers administratifs et d'archives de l'organisation.

## PROGRAMME DE RECONNAISSANCE

Cela fait douze ans que Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a mis en place le Programme de reconnaissance qui vise à saluer la richesse et la valeur des ressources humaines œuvrant dans l'organisation. Depuis, à tous les ans, les années de service des employés qui ont atteint 15 ans, 20 ans, 25 ans, 30 ans et 35 ans de service continu dans l'organisation sont soulignées et récompensées ainsi que les départs à la retraite pour les employés qui ont cumulé un minimum de 15 ans de service continu.

En décembre 2012, nous avons souligné les départs à la retraite des employés lors de la réception de Noël au cours de laquelle nous les avons remerciés pour leur contribution :

- Paul Basilish (19 ans)
- Carole Gill (27 ans)
- Rock Gill (24 ans)



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

Cette année, le volet années de service et le volet départ à la retraite seront combinés. Par conséquent, en mai prochain aura lieu l'activité annuelle pour souligner les années de service des employés de même que ceux ayant quitté pour leur retraite. Nous vous présentons ci-dessous les noms des personnes qui seront honorées lors de cet événement :

## 15 ans de service

Karine Bilodeau  
Dannye Bonneau  
Isabelle Boutin (R.)  
Karine Courtois  
Édith Fortin

Isabelle Fortin  
Elsa Launière  
Jacinthe Launière  
Steeve Launière  
Madeleine Morin

Constance Paul  
Édith Robertson  
Karen Robertson  
Patrick Robertson  
Huguette Volland

## 20 ans de service

Nathalie Launière

Sandy Raphaël

## 25 ans de service

Sonia Hudon

## Retraite

Jeanne-d'Arc Dominique (25 ans)

Merci pour votre contribution.

## STATISTIQUES

NOMBRE DE CONCOURS AU 31 MARS 2013		
	Postes à durée déterminée	Postes à durée indéterminée
Avis de concours	44	43
Membres inscrits sur la liste de bande des Pekuakamiulnuatsh	28	14
Autochtones membres d'une autre bande	-	-
Allochtones	9	3
<b>Total des postes ayant été comblés</b>	<b>37</b>	<b>17</b>

## Définitions

*Poste à durée indéterminée* : « Poste relié à l'emploi dont les activités sont permanentes. »

*Poste à durée déterminée* : « Poste relié à l'emploi dont les activités ont une date de début et une date de fin. »



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

## NOMBRE D'ANNÉES DE SERVICE DES EMPLOYÉS EN FONCTION DU STATUT D'EMPLOI\*

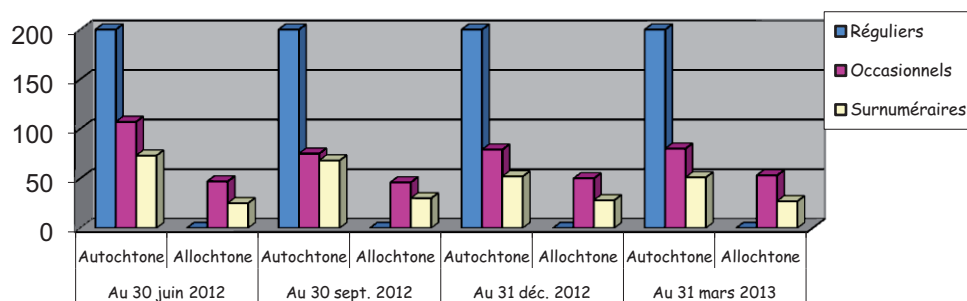
Nombre d'années de service	2011-2012				2012-2013			
	Autochtone (régulier)	Autochtone (occasionnel)	Allochtone	Total	Autochtone (régulier)	Autochtone (occasionnel)	Allochtone	Total
0-5 ans	64	46	30	140	63	65	37	165
6-10 ans	62	15	9	86	62	12	8	82
11-15 ans	40	3	3	46	37	3	3	43
16-20 ans	46	0	3	49	43	0	3	46
21-25 ans	34	0	1	35	30	0	1	31
Plus de 25 ans	13	0	1	14	10	0	1	11
<b>Total</b>	<b>259</b>	<b>64</b>	<b>47</b>	<b>370</b>	<b>245</b>	<b>80</b>	<b>53</b>	<b>378</b>

\* Excluant les employés surnuméraires

## NOMBRE D'EMPLOYÉS EN FONCTION DU STATUT D'EMPLOI PAR TRIMESTRE

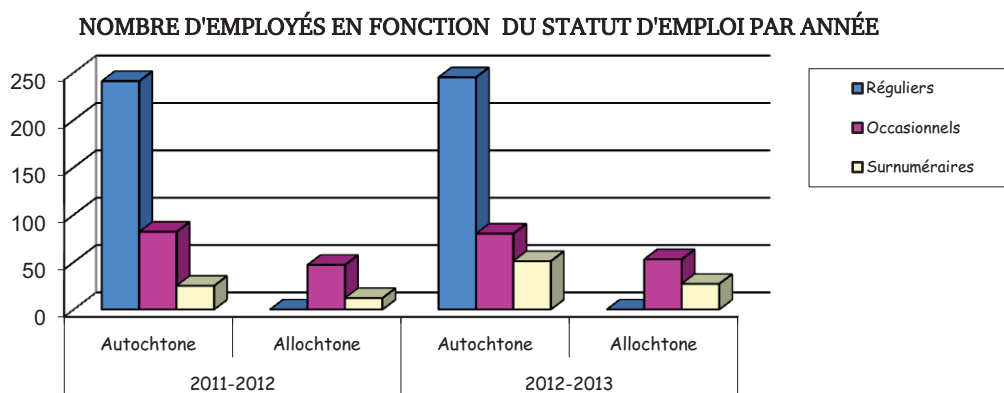
Nombre d'employés	Au 30 juin 2012		Au 30 sept. 2012		Au 31 déc. 2012		Au 31 mars 2013	
	Autochtone	Allochtone	Autochtone	Allochtone	Autochtone	Allochtone	Autochtone	Allochtone
Réguliers	245	0	245	0	242	0	245	0
Occasionnels	107	47	75	46	79	50	80	53
Surnuméraires	73	25	68	30	52	28	51	27
<b>Total</b>	<b>425</b>	<b>72</b>	<b>388</b>	<b>76</b>	<b>373</b>	<b>78</b>	<b>376</b>	<b>80</b>

## NOMBRE D'EMPLOYÉS EN FONCTION DU STATUT D'EMPLOI PAR TRIMESTRE



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

NOMBRE D'EMPLOYÉS EN FONCTION DU STATUT D'EMPLOI PAR ANNÉE						
Nombre d'employés	2011-2012			2012-2013		
	Autochtone	Allochtone	Total	Autochtone	Allochtone	Total
Réguliers	241	0	241	245	0	245
Occasionnels	82	47	129	80	53	133
Surnuméraires	25	12	37	51	27	78
<b>Total</b>	<b>348</b>	<b>59</b>	<b>407</b>	<b>376</b>	<b>80</b>	<b>456</b>



## Définitions

*Employé régulier* : « Employé qui a complété sa période d'essai et est détenteur d'un contrat de travail pour une durée indéterminée. »

*Employé occasionnel* : « Employé qui a complété sa période d'essai (s'il y a lieu) et est détenteur d'un contrat de travail pour une durée déterminée. »

*Employé surnuméraire* : « Employé qui est détenteur d'un contrat de travail pour une durée de moins de cinq jours consécutifs. »

NOMBRE D'EMPLOYÉS AYANT OBTENU UNE RECONNAISSANCE DE LA COMPÉTENCE COMMUNICATIONNELLE (NEHLUEUN)				
	2011-2012		2012-2013	
	1 <sup>er</sup> semestre	2 <sup>e</sup> semestre	1 <sup>er</sup> semestre	2 <sup>e</sup> semestre
Nombre d'employés	26	27	39	27
<b>Total</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>39</b>	<b>27</b>



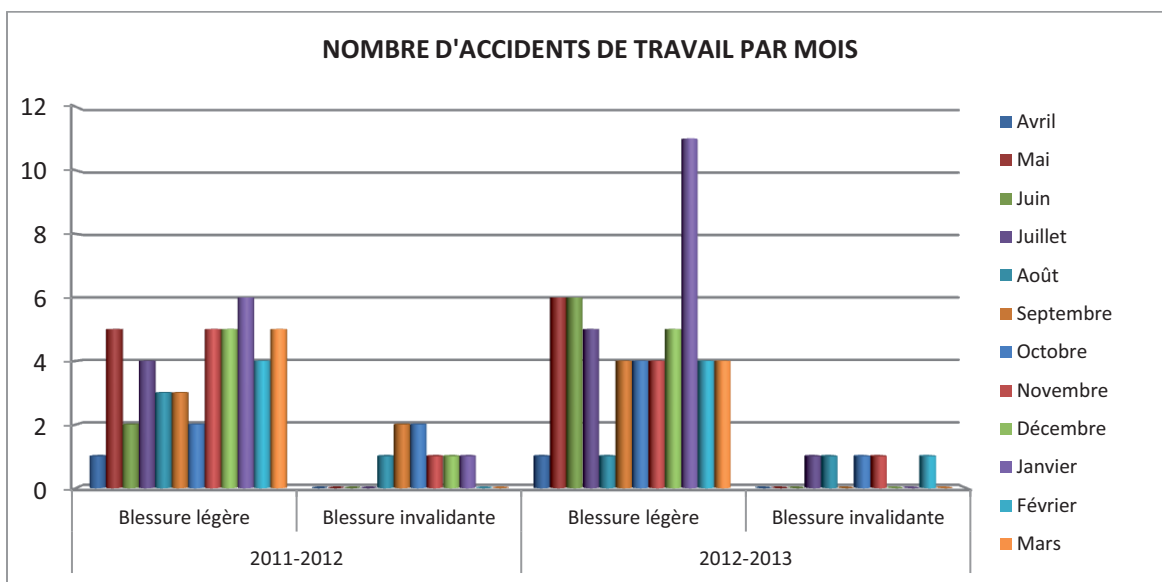
# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

NOMBRE D'ACCIDENTS DE TRAVAIL PAR MOIS						
	2011-2012			2012-2013		
	Blessure légère	Blessure invalidante	Total	Blessure légère	Blessure invalidante	Total
Avril	1	0	1	1	0	1
Mai	5	0	5	6	0	6
Juin	2	0	2	6	0	6
Juillet	4	0	4	5	1	6
Août	3	1	4	1	1	2
Septembre	3	2	5	4	0	4
Octobre	2	2	4	4	1	5
Novembre	5	1	6	4	1	5
Décembre	5	1	6	5	0	5
Janvier	6	1	7	11	0	11
Février	4	0	4	4	1	5
Mars	5	0	5	4	0	4
<b>Total annuel</b>	<b>45</b>	<b>8</b>	<b>53</b>	<b>55</b>	<b>5</b>	<b>60</b>

## Définitions

*Blessure légère : « Déclaration d'événement n'ayant pas nécessité d'arrêt de travail. »*

*Blessure invalidante : « Déclaration d'événement ayant nécessité un arrêt de travail. »*



## SECTEUR DES RESSOURCES MATÉRIELLES ET FINANCIÈRES



### SERVICES OFFERTS

Le Secteur des ressources matérielles et financières offre principalement un service-conseil ou auxiliaire centralisé dans les domaines suivants :

- gestion de la trésorerie;
- coordination du processus budgétaire;
- coordination des ententes de financement;
- vérification interne et coordination de la vérification externe (états financiers);
- comptabilité (comptes à payer, comptes clients, états financiers);
- analyses financières;
- coordination du développement des systèmes comptables;
- recouvrement;
- gestion financière des avoirs de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan;
- gestion des ressources matérielles incluant l'acquisition de biens et services;
- gestion du courrier;
- gestion du portefeuille d'assurances;
- gestion des œuvres d'art.

### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Mise en place de la procédure des comptes clients.
- Collaboration avec les services de l'organisation dans la poursuite des travaux concernant l'examen financier.
- Révision des critères pour la comptabilisation de la provision des mauvaises créances et mise à jour de la procédure.
- Prise en charge de la facturation des services publics.
- Développement en vue de la mise en place de l'analyse des états financiers en y intégrant des ratios pour le rapport annuel ainsi que l'analyse détaillée des revenus et dépenses.

### PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Poursuivre l'actualisation de la politique d'acquisition de biens et services.
- Poursuivre la mise en place de la présentation des ratios dans les états financiers.
- Poursuivre la collaboration dans la suite des travaux en lien avec l'examen financier avec les services de l'organisation.
- Développer pour la clientèle le paiement des services publics par AccèsD.
- Collaborer à la révision des présentations financières à la population.



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

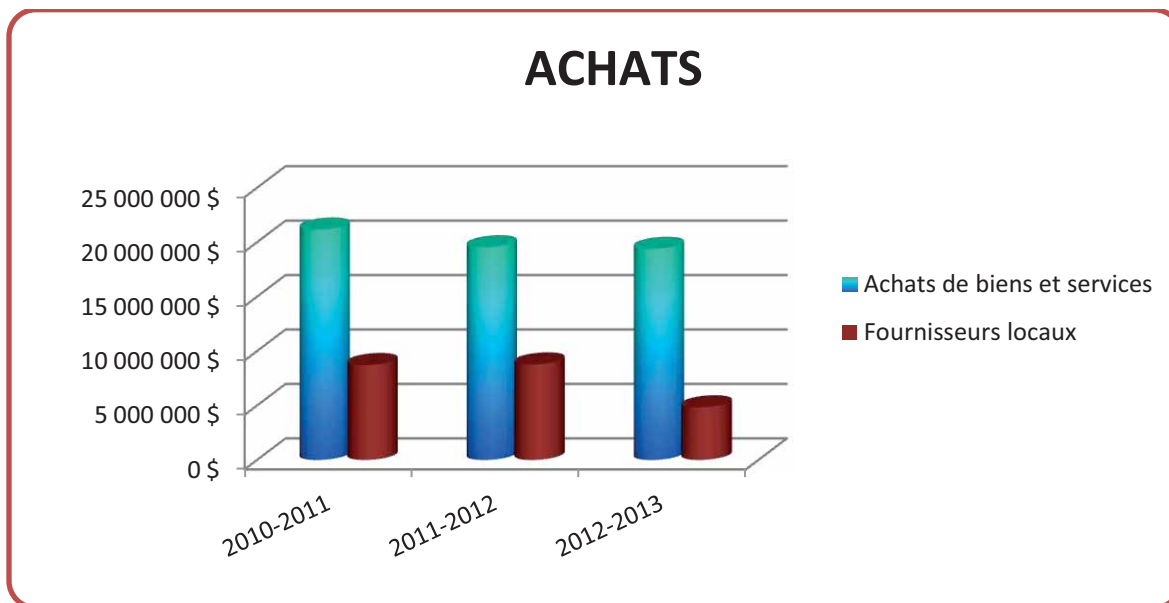
## STATISTIQUES

ACHATS					
	2010-2011	% <sup>1</sup>	2011-2012	% <sup>2</sup>	2012-2013
Achats de biens et services	20 158 885 \$	↓ 3,13 %	19 528 539 \$	↓ 0,74 %	19 384 180 \$
Fournisseurs locaux	8 708 981 \$	↑ 0,67 %	8 766 943 \$	↓ 44,92 %	4 828 920 \$

<sup>1</sup> Variation des résultats de 2011-2012 comparés à 2010-2011

<sup>2</sup> Variation des résultats de 2012-2013 comparés à 2011-2012

Les achats annuels des trois dernières années sont stables. Toutefois, les travaux majeurs tels que le parc industriel et le site Uashassitsh étant terminés, ceci a occasionné une baisse de 44,92 % des achats locaux.



Nous pouvons constater que 25 % des achats effectués par l'organisation sont faits chez des fournisseurs de la communauté. Pour être considéré comme fournisseur de la communauté, les critères suivants doivent être respectés :

- Personnes, sociétés et corporations dont le domicile ou la principale place d'affaires ou le siège social est situé dans les limites de la réserve de Mashteuiatsh;
- Dont les propriétaires, sociétaires ou actionnaires sont majoritairement membres de la bande des Montagnais du Lac-Saint-Jean;
- Avoir un permis de commerce émis par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan et en vigueur au moment des recherches de prix ou de l'ouverture des soumissions.



# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

MODE DE PAIEMENT AUX FOURNISSEURS			
	2011-2012	% <sup>1</sup>	2012-2013
Chèque	4 053	↓ 25,22 %	3 031
Dépôt direct	10 332	↑ 10,38 %	11 404

<sup>1</sup> Variation des résultats de 2012-2013 comparés à 2011-2012

## SERVICES OFFERTS À LA CLIENTÈLE

Depuis la centralisation de la fonction facturation et perception au sein de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan, les clients peuvent désormais faire le paiement de toutes leurs factures à un seul endroit, soit au Centre administratif situé au 1671, rue Ouiatchouan.

Les modes de paiement acceptés sont :

- En argent;
- Par chèque;
- Par mandat-poste;
- Par carte de débit;
- Par prélèvement préautorisé.



## KA MANITSHANUTSH KIE NITE NANAHKU TSHEKUAN KA ESHI ATUSSESHTAKANITSH TRAVAUX PUBLICS ET HABITATION

### SECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS

#### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Installation de clapets antiretour sur les réseaux des domaines.
- Réparation du passage à niveau de la rue Ouiatchouan situé à proximité de la rue Pishu en collaboration avec le ministère des Transports du Québec et le Canadien National.
- Entretien de la Véloroute des Bleuets (fauchage, balayage, entretien des panneaux, creusage d'un fossé et réparation du pavage).
- Acquisition d'équipements servant à l'amélioration du déneigement des stationnements (saleuse-sableuse et gratte).
- Remplacement de la rétrocaveuse.
- Identification de l'installation électrique pour l'élaboration d'une procédure de cadenassage dans les principaux bâtiments publics.
- Modification de la salle de réception du Secteur du Développement de la main-d'œuvre.
- Collaboration, soutien technique et logistique à l'organisation de différentes activités culturelles, communautaires, sportives et scolaires en collaboration avec les services Éducation et main-d'œuvre, Patrimoine, culture et territoire, Santé et mieux-être collectif et Sécurité publique.
- Optimisation du système de communication entre l'usine d'eau potable S1A et la station de pompage n° 2.
- Poursuite du projet pilote de Santé Canada sur le contrôle de la qualité des échantillonnages bactériologiques.
- Réfection du revêtement extérieur des quatre stations de pompage.
- Réalisation des travaux de colmatage des fissures de l'aréna.
- Réalisation de la phase 1 de la réfection de Ouiatchouan nord (rue Uapakalu au 2015, rue Ouiatchouan).
- Mise en opération du poste de surpression dans le parc industriel.
- Optimisation de la programmation des UV à l'usine d'eau potable.
- Travaux correctifs et mise aux normes de la salle des compresseurs de l'aréna.



#### LA DIRECTION DE TRAVAUX PUBLICS ET HABITATION A POUR MISSION:

De veiller à l'aménagement et au développement ordonné sur ilnussi (communauté de Mashteuiatsh);

De veiller au développement et à la préservation du parc immobilier et des infrastructures;

D'assurer la prestation de services d'habitation et de services publics à la communauté;

D'assurer la prestation de services techniques et logistiques à l'ensemble de l'organisation.

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

- Réalisation de la phase 1 des travaux correctifs de la structure de deux courbes des rues Nishk et Uinishk.
- Réalisation d'une étude de faisabilité pour le raccordement des sites de villégiature au réseau public.

## PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Rechercher le financement pour les projets suivants :
  - réaménagement de la cuisine de l'école Kassinu Mamu;
  - correctif pour l'infiltration d'eau dans les murs et les toitures des écoles Amishk et Kassinu Mamu;
  - climatisation de l'école Kassinu Mamu;
  - remplacement du panneau analyseur en continu de l'usine d'eau potable;
  - réalisation des travaux en lien avec l'étude visant à rendre plus sécuritaires les déplacements dans la zone scolaire.
- Rendre conforme un escalier de secours à l'école Kassinu Mamu.
- Modifier le système de réfrigération de la glace à l'aréna dans le but de réduire la charge d'ammoniac.
- Effectuer des travaux de colmatage des fissures dans les fondations en façade du Centre administratif.
- Installer un système d'alimentation d'eau brute pour le nettoyage des rues.
- Réaliser la phase 2 des travaux correctifs de la structure de deux courbes dans les rues Nishk et Uinishk.
- Réaliser la phase 2 de la réfection de Ouiatchouan nord (rue Uapakalu au 2015, rue Ouiatchouan).
- Réaménager la salle d'accueil de l'école Amishk.
- Élaborer les plans et devis de l'étude visant à rendre plus sécuritaires les déplacements dans la zone scolaire.
- Remplacer le réservoir pétrolier de la station de pompage n° 3.
- Réviser les plans directeurs des infrastructures.



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

## BUREAU D'URBANISME



### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Dépôt et adoption par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan de la planification communautaire révisée.
- Poursuite de la mise à jour du cadastre en fonction de l'occupation des lots, des servitudes d'utilité publique et des certificats de possession individuels.
- Suivi dans le développement des secteurs de villégiature et analyse de l'impact environnemental et des possibilités en termes de raccordement des installations.
- Dépôt obligatoire d'un certificat d'implantation lors d'une construction neuve en vue d'obtenir un permis de construction ou certificat d'autorisation et de s'assurer du respect de la réglementation en vigueur au moment de la construction.
- Dépôt obligatoire d'un certificat de localisation lors d'une vente de propriété afin de s'assurer que la propriété respecte en tout point la réglementation en vigueur.

### PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Analyser les options liées à l'occupation des terres pour des fins commerciales et industrielles.
- Poursuivre l'étude environnementale de site (phase 2) pour les secteurs de villégiature.
- Réaliser une étude hydrogéologique des secteurs non desservis par les infrastructures publiques.
- Réviser globalement de la réglementation en vigueur à Mashteuiatsh.

### DEMANDES DE DÉROGATION

Les demandes de dérogation sont présentées au Comité consultatif d'aménagement (CCA) qui a le mandat de faire des recommandations au Conseil.

Type de dérogation	
Règlement de zonage	11
Règlement de lotissement	3

Demandes de permis et certificats	
Demandes reçues	141
Permis de construction émis	100
Certificat d'autorisation émis	7
Certificat d'autorisation pour l'installation d'une piscine émis	3
<b>Total</b>	<b>110</b>



Avis d'arrêt de travaux	
Arrêt des travaux	12

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

## TYPE DE TRANSACTION ENREGISTRÉE OU EN ATTENTE D'ENREGISTREMENT AU MINISTÈRE DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADA (AADNC)

Type de transaction	Enregistré à AADNC	En attente d'enregistrement à AADNC	Total
Bail	26	4	30
Entente de voie d'accès	1	s. o.	1
Hypothèque/Garantie ministérielle	24	13	37
Renonciation bail	8	2	10
Transfert de terre	49	16	65
Servitude d'utilité publique	2	0	2



## SECTEUR DE L'HABITATION

### PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2012-2013

- Installation de clôtures dans le parc de logements communautaires de la rue Kak<sup>u</sup>.
- Application de la troisième et dernière année de la nouvelle grille des taux de loyer pour les locataires occupant des logements communautaires.
- Création d'outils de communication :
  - carton de visite lors d'absence des locataires;
  - porte-clé identifié au Secteur de l'habitation.
- Réaménagement de la pente du terrain au 161, rue Mahikan.
- Transfert de possession légale et permanente du terrain et des lieux occupés aux onze occupants de maison bénéficiant du Programme 56.1 ayant atteint l'échéance de 25 ans.
- Vente de trois maisons 56.1, et ce, avant l'échéance de 25 ans.
- Règlement de deux dossiers de succession en lien avec la Politique pour la transmission des conventions d'habitation (maisons 56.1) et d'un dossier en lien avec un ancien programme d'habitation.
- Changement de revêtement de toiture de huit maisons bénéficiant du Programme 56.1 et d'un versant du Centre Tshishemishk.
- Remise en état de onze logements communautaires, et ce, suite au départ des locataires.
- Sortie des programmes d'habitation 2013-2014 un mois plus tôt, afin d'accorder aux candidats un meilleur délai pour la préparation de leur projet et ainsi pouvoir débiter dès le dégel.
- Entente avec le service Éducation et main-d'œuvre en lien avec les locaux du projet Pashikutau.
- Continuité du processus d'élaboration des cahiers de présentation et des plans détaillés des différents modèles de maison présentés dans le cadre du programme Nimanikakun – ARUC (étudiants en architecture).

# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

- Embauche d'un stagiaire à l'habitation pour une période de douze semaines dans le cadre d'un programme de la SCHL - Initiative de stage en habitation pour les jeunes des Premières Nations.

## PERSPECTIVES ET PRIORITÉS POUR 2013-2014

- Réviser le processus de garantie ministérielle en fonction des nouvelles exigences d'AADNC.
- Poursuivre la démarche d'entente de collaboration avec Santé et mieux-être collectif.
- Mettre en œuvre un calendrier d'entretien préventif pour le parc de logements communautaires.
- Changer le revêtement de plancher pour 26 unités de logements communautaires construits sur dalle de béton dans le but d'améliorer l'isolation.
- Procéder aux travaux de prétransfert des maisons bénéficiant du Programme 56.1 selon la procédure de transfert avant l'échéance de 25 ans.

## STATISTIQUES

PROGRAMME D'ACCÈS À LA PROPRIÉTÉ				
Projets	Volet Nimanikakun		Volet Nimanikashin	
	2011-2012	2012-2013	2011-2012	2012-2013
Nombre de demandes	3	12	14	18
Demandes admissibles	3	10	13	18
Demandes non admissibles	0	1	0	0
Demandes admissibles annulées	1	7	7	8
<b>Nombre de projets réalisés</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>10</b>
<b>Financement des projets réalisés</b>	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>
Mise de fonds des demandeurs	41 280,55 \$	4 181,23 \$	218 869,83 \$	297 257,75 \$
Subventions	10 000 \$	41 000 \$	0 \$	13 000 \$
Prêts sans intérêt	48 000 \$	96 000 \$	144 000 \$	240 000 \$
Prêts garantis par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan	152 415,93 \$	247 941,77 \$	709 869,54 \$	1 164 691,08 \$
<b>Total</b>	<b>251 696,48 \$</b>	<b>389 123,00 \$</b>	<b>1 072 739,37 \$</b>	<b>1 714 948,83 \$</b>

*But du programme : Fournir un soutien financier aux Pekuakamiulnuatsh afin de leur permettre d'acquérir ou de construire une maison.*

PROGRAMME DE SOUTIEN AUX PROMOTEURS		
	2011-2012	2012-2013
Nombre de demandes	1	0
Demandes admissibles	1	0
Demandes admissibles annulées	1	0
<b>Nombre de projets réalisés</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Financement des projets réalisés</b>	<b>2011-2012</b>	<b>2012-2013</b>
Mise de fonds des demandeurs	0 \$	0 \$
Subventions	0 \$	0 \$
Prêts sans intérêt	0 \$	0 \$
Prêts garantis par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan	0 \$	0 \$
<b>Total</b>	<b>0 \$</b>	<b>0 \$</b>

*But du programme : Fournir un soutien financier aux Pekuakamiulnuatsh qui veulent construire des logements à offrir en location aux Pekuakamiulnuatsh sur ilnussi Mashteuiatsh.*

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

## PROGRAMME DE GARANTIE DE PRÊT

	2011-2012	2012-2013
Accès à la propriété - Nimanikashin	709 869,54 \$	1 164 691,08 \$
Accès à la propriété - Nimanikakun	152 415,93 \$	247 941,77 \$
Soutien aux promoteurs	0 \$	0 \$
Rénovations	25 754,23 \$	77 179,88 \$
Sans autre programme	1 937 247,65 \$	973 953,07 \$

*But du programme : Fournir une garantie de prêt aux Pekuakamiulnuatsh qui veulent réaliser un projet d'habitation et qui obtiennent un prêt hypothécaire dans une institution financière considérant l'insaisissabilité des biens sur réserve, tel que stipulé à l'article 29 de la Loi sur les Indiens.*

## FINANCEMENT DES PROJETS DE RÉNOVATION

	Année	Rénovation	PAREL	PAREL - Handicapé	LAAA
Nombre de projets réalisés	2011-2012	6	2	1	1
	2012-2013	5	2	1	1
Mise de fonds	2011-2012	19 446 \$	0 \$	0 \$	0 \$
	2012-2013	10 518,55 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Prêt hypothécaire garanti	2011-2012	25 754 \$	0 \$	0 \$	0 \$
	2012-2013	77 179,88 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Subvention Pekuakamiulnuatsh Takuhikan	2011-2012	45 000 \$	0 \$	0 \$	0 \$
	2012-2013	38 884 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Prêt sans intérêt Pekuakamiulnuatsh Takuhikan	2011-2012	45 000 \$	0 \$	0 \$	0 \$
	2012-2013	30 692,50 \$	0 \$	0 \$	0 \$
SCHL	2011-2012	0 \$	32 000 \$	0 \$	0 \$
	2012-2013	0 \$	25 589,29 \$	3 405 \$	3 500 \$

### **Programme de bande – Rénovation**

*But : Améliorer la qualité des maisons existantes en fonction des normes de construction résidentielle et par conséquent, accroître la durée de vie du parc de logements de l'Inussi Mashteuatsh. Le programme fournit un soutien financier aux Pekuakamiulnuatsh pour la remise en état des maisons, incluant aussi les travaux de transformation ou d'agrandissement.*

### **Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) – SCHL**

*But : Offrir une aide financière aux propriétaires-occupants à faible revenu pour leur permettre d'effectuer des réparations obligatoires qui préserveront la qualité de leur logement abordable. Le programme aide les personnes qui habitent des logements non conformes aux normes et qui n'ont pas les moyens de payer le coût des réparations nécessaires.*

### **Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) pour les personnes handicapées – SCHL**

*But : Offrir une aide financière à des propriétaires et à des locataires de logements pour personnes handicapées à faible revenu pour qu'ils puissent réaliser des rénovations visant à améliorer l'accessibilité de ces logements.*

### **Logements adaptés pour aînés autonomes (LAAA) – SCHL**

*But : Offrir une aide financière aux personnes âgées de 65 ans ou plus à faible revenu ayant besoin d'apporter des adaptations mineures à leur maison ou leur logement.*





# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

## PROGRAMME DE LOGEMENTS COMMUNAUTAIRES

Nombre de chambres à coucher	2011-2012		2012-2013	
	Demandes	Sélection	Demandes	Sélection
1 chambre à coucher	30	2	29	0
2 chambres à coucher	23	7	18	6
3 chambres à coucher	5	1	8	1
4 chambres à coucher	0	0	3	0
Domaine Kateri	15	6	15	4
<b>Total</b>	<b>73</b>	<b>16</b>	<b>73</b>	<b>11</b>

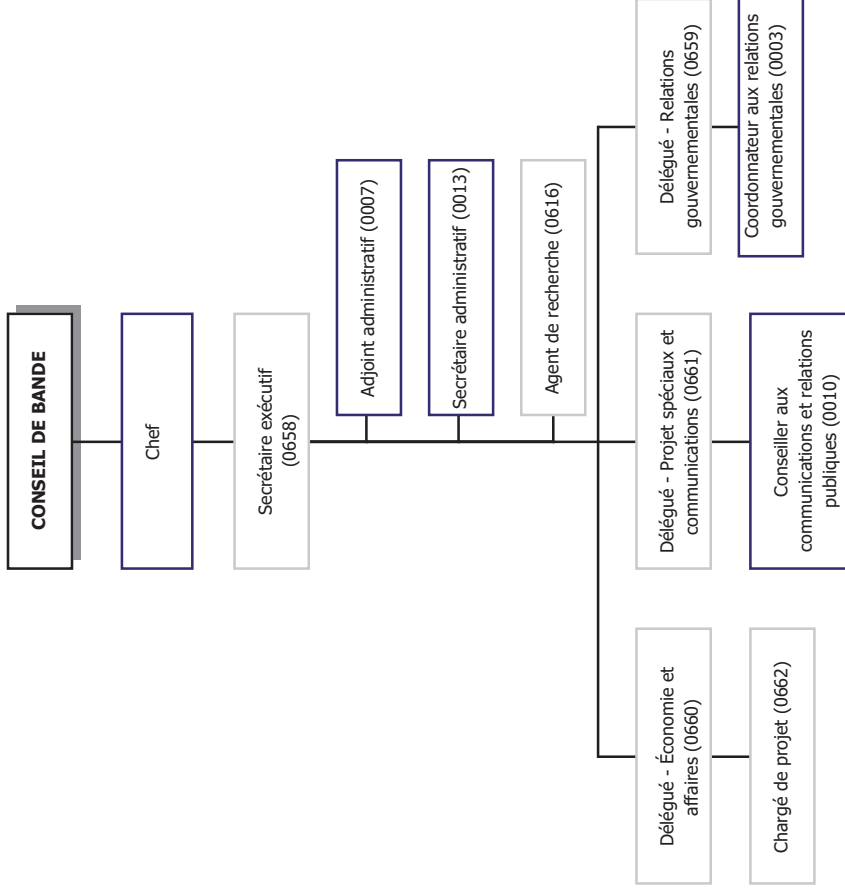
*But du programme : Fournir, selon les ressources disponibles, des logements aux Pekuakamiulnuatsh à revenus modestes qui ne sont pas convenablement logés.*

## PARC DE LOGEMENTS COMMUNAUTAIRES

Type d'unité	Maisons 56.1	Logements communautaires
1 chambre à coucher	0	57
2 chambres à coucher	0	46
3 chambres à coucher	25	29
4 chambres à coucher	10	10
5 chambres à coucher	11	0
6 chambres à coucher	1	0
Sous-total	47	142
<b>Grand total d'unités</b>	<b>189</b>	



**PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN**  
**Secrétariat exécutif**  
**31 mars 2013**

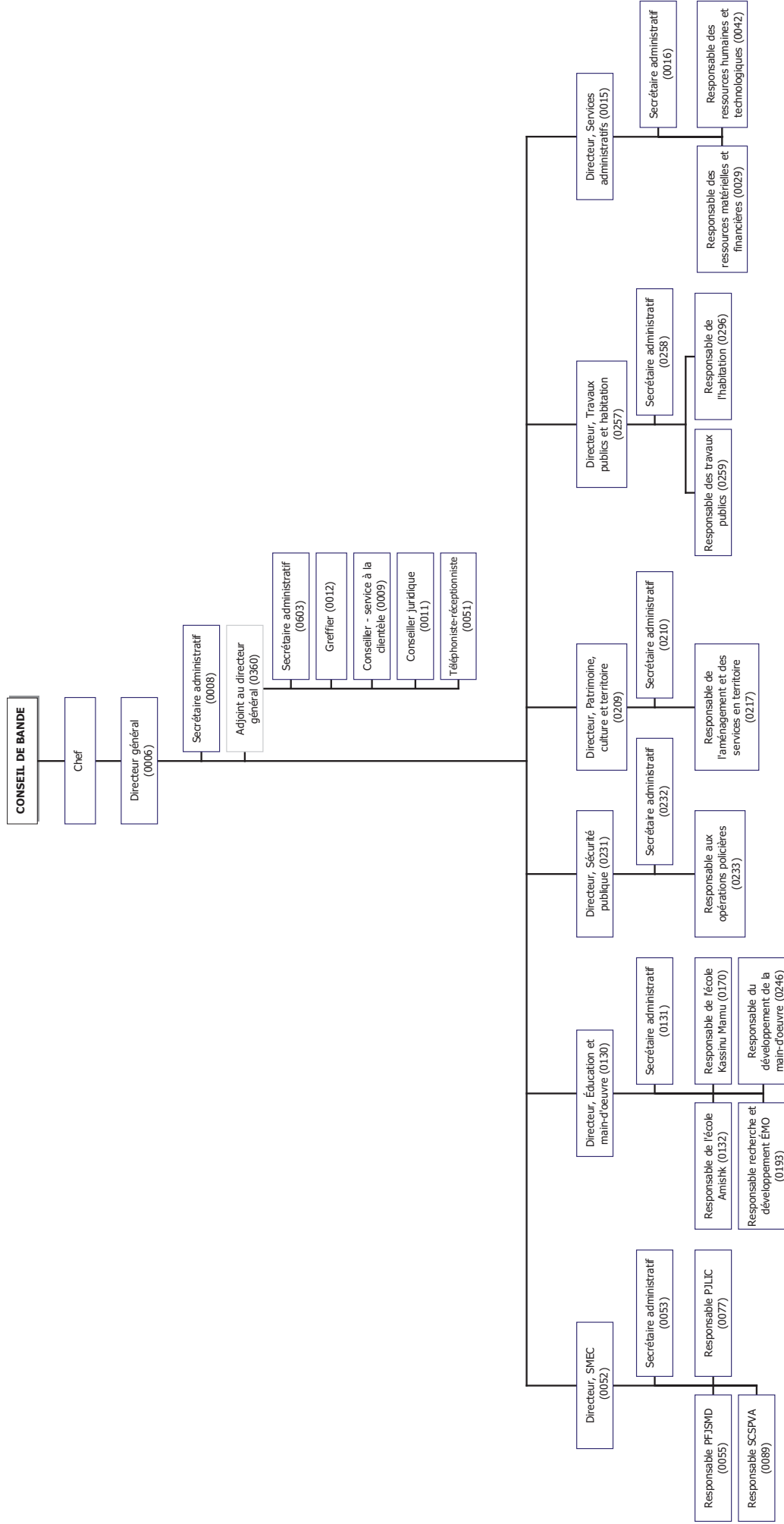


**LÉGENDE 2012-2013 :**

 Poste déterminé (6 postes)

 Poste indéterminé (4 postes)

PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN  
 Direction générale (Tshitshue Takuhimatsheun)  
 31 mars 2013



LEGENDE 2012-2013:

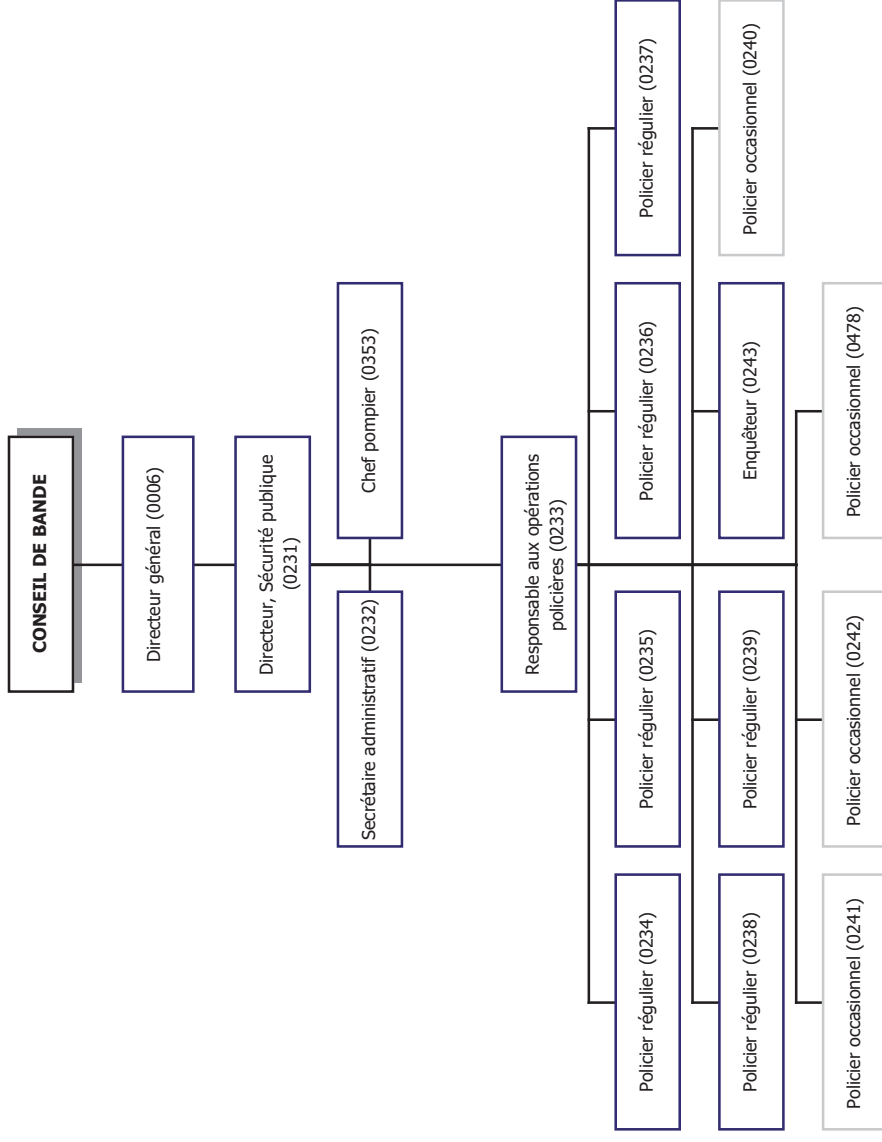
- Poste indéterminé (7 postes)
- Poste déterminé (1 poste)







**PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN**  
**Sécurité publique (Kassinu kamakuneshiu atusseunnilu)**  
**31 mars 2013**

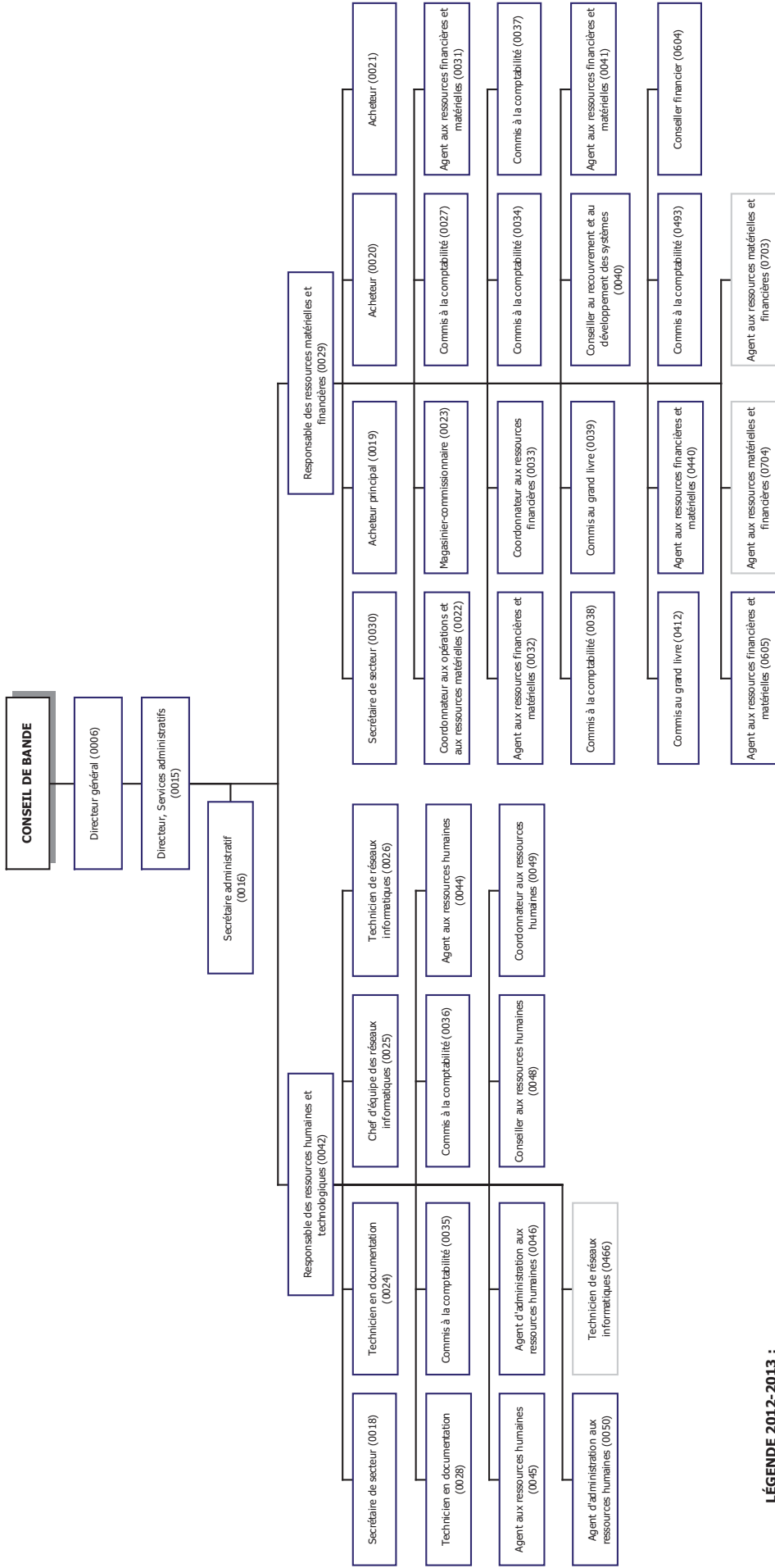


**LÉGENDE 2012-2013 :**

Poste indéterminé (11 postes)

Poste déterminé (4 postes)

**PEKUKAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN**  
**Services administratifs (Ka tipelitikau)**  
**31 mars 2013**



**LÉGENDE 2012-2013 :**

Poste indéterminé (37 postes)

Poste déterminé (4 postes)





# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

## LISTE DES EMPLOYÉS AU 31 MARS 2013

### SECRETARIAT EXÉCUTIF

**BOIVIN**, Hélène ▶ Coordonnatrice aux affaires extérieures  
**CASAVANT**, Anne ▶ Agente de recherche  
**CASAVANT**, Dave ▶ Délégué – Projets spéciaux et communications  
**CLEARY-ROSS**, Carl ▶ Délégué – Relations gouvernementales  
**LAUNIÈRE**, Lise ▶ Coordonnatrice Économie et affaires  
**LAUNIÈRE**, Réjean ▶ Négociateur  
**NEPTON**, Louise ▶ Secrétaire exécutive  
**PAUL**, Lynda ▶ Adjointe administrative  
**PAUL**, Marie-Claude ▶ Secrétaire administrative  
**ROBERTSON**, Karen ▶ Conseillère aux communications et relations publiques  
**ROMPRÉ**, François ▶ Délégué – Économie et affaires

### DIRECTION GÉNÉRALE

**BÉGIN**, Anita ▶ Secrétaire administrative  
**COURTOIS**, Martine ▶ Conseillère au service à la clientèle  
**NEPTON**, Carl ▶ Conseiller juridique  
**PAUL**, Fabien ▶ Directeur général  
**TREMBLAY**, Fabyenne ▶ Secrétaire administrative  
**TREMBLAY**, Marina ▶ Téléphoniste-réceptionniste

### ÉDUCATION ET MAIN-D'ŒUVRE

**ASSELIN**, Audray ▶ Enseignante  
**ASSELIN**, Mélanie ▶ Éducatrice en garderie  
**BASILE**, Nadia ▶ Coordonnatrice des services aux élèves  
**BÉGIN**, Dominique ▶ Enseignante  
**BÉGIN**, Julie ▶ Agente au développement de l'employabilité  
**BERGERON**, Lucie ▶ Enseignante  
**BERGERON**, Sophie ▶ Conseillère en orientation scolaire  
**BILODEAU**, Karine ▶ Enseignante  
**BOSSUM**, Diane ▶ Commis de soutien au développement de la main-d'œuvre  
**BOSSUM**, Sonia ▶ Agente de relations humaines en milieu scolaire  
**BOULIANNE**, Dany ▶ Éducateur spécialisé  
**BOUTIN**, Isabelle ▶ Orthopédagogue  
**CAUCHON**, Nathalie ▶ Enseignante  
**CHARLISH**, Karine ▶ Enseignante  
**CLEARY**, Marie-Ève ▶ Agente de relations humaines  
**CONNELLY**, Denis ▶ Enseignant  
**COURTOIS**, Anne-Marie ▶ Éducatrice spécialisée  
**COURTOIS**, Marie-Ève ▶ Enseignante  
**COURTOIS**, Sarah ▶ Secrétaire de secteur  
**DION**, Jessica ▶ Coordonnatrice au développement de la main-d'œuvre (congé)  
**DOMINIQUE**, Gilbert ▶ Chargé de projet  
**DOMINIQUE**, Nathalie ▶ Responsable de l'école Amishk  
**DUCHESNE**, Gaétane ▶ Enseignante  
**DUCHESNE**, Madeleine - Enseignante  
**DUFOUR**, Julie ▶ Enseignante  
**DUFOUR**, Lucie ▶ Enseignante  
**DUFOUR**, Sandra ▶ Enseignante  
**ÉMOND**, Marie-Colombe - Enseignante  
**ÉTIENNE**, Valérie ▶ Brigadière scolaire  
**FERRIÈRE**, Laurence ▶ Enseignante  
**FRADET**, Guylaine ▶ Secrétaire de secteur  
**GARNEAU**, Éric ▶ Orthopédagogue  
**GERMAIN**, Édith (J.-M.) ▶ Éducatrice de soutien en garderie  
**GILL**, François ▶ Enseignant  
**GILL**, Jo-Ann ▶ Agente à l'assistance-emploi  
**LAUNIÈRE**, Nathalie ▶ Enseignante  
**GILL**, Marie-Claude ▶ Directrice – Éducation et main-d'œuvre (congé)  
**GILL**, Marie-Pier ▶ Psychoéducatrice (congé)  
**GIRARD**, Émilie ▶ Enseignante  
**GUAY**, Lisette ▶ Commis au développement de la main-d'œuvre (congé)  
**HARVEY**, Georgette ▶ Secrétaire de rédaction  
**HUDON**, Sonia ▶ Enseignante  
**JACQUES**, Martin ▶ Agent de relations humaines  
**JUNEAU**, Valérie ▶ Psychologue  
**KURTNESS**, Carolyne ▶ Enseignante  
**KURTNESS**, France ▶ Enseignante  
**KURTNESS**, Manuel Kak'wa ▶ Coordonnateur-formateur  
**KURTNESS**, Natacha ▶ Enseignante  
**LAFRANCE**, Hélène ▶ Enseignante  
**LALANCETTE**, Anne-Marie ▶ Enseignante (congé)  
**LAMBERT**, Nancy ▶ Enseignante  
**LANGÉVIN**, Sylvie ▶ Enseignante  
**LANGLAIS**, Johane (B.) ▶ Bibliotechnicienne  
**LAROUCHE**, Claire ▶ Responsable du développement de la main-d'œuvre  
**LAROUCHE**, Lucie ▶ Éducatrice de soutien en garderie  
**LAROUCHE**, Nathalie ▶ Conseillère pédagogique  
**LAUNIÈRE**, Anna ▶ Brigadière scolaire  
**LAUNIÈRE**, Aurélien ▶ Coordonnateur des programmes (congé)  
**LAUNIÈRE**, Caroline ▶ Enseignante  
**LAUNIÈRE**, Cathy ▶ Commis au développement de la main-d'œuvre (congé)  
**LAUNIÈRE**, Claudia ▶ Agente d'administration étudiante  
**LAUNIÈRE**, Doris ▶ Enseignante  
**LAUNIÈRE**, Élisabeth ▶ Préposée à la sécurité et aux équipements  
**LAUNIÈRE**, Gisèle ▶ Agente d'information et de référence à l'emploi et à la formation  
**LAUNIÈRE**, Jennifer - Brigadière  
**LAUNIÈRE**, Laurie-Ann ▶ Commis de soutien au développement de la main-d'œuvre  
**LAUNIÈRE**, Mélissa ▶ Responsable de l'école Kassinu Mamu

# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

**LAUNIÈRE**, Renée ▶ Cuisinière  
**LAUNIÈRE**, Stéphanie (J.) ▶ Éducatrice spécialisée  
**LAVOIE**, Josée ▶ Enseignante  
**MARTEL**, Julie ▶ Agente à l'assistance-emploi (congé)  
**MOAR**, Wendy ▶ Enseignante  
**PAUL**, Charlaïne ▶ Éducatrice spécialisée  
**PAUL**, Doris ▶ Coordinatrice au développement de la main-d'œuvre  
**PAUL**, Guylaine ▶ Agente d'administration au développement de l'emploi  
**PAUL**, Marlène ▶ Responsable – Recherche et développement Éducation et main-d'œuvre (congé)  
**PAUL**, Martial ▶ Commis à l'assistance-emploi  
**PAUL-DUCHESNE**, Danielle ▶ Secrétaire de secteur  
**PHILIPPE**, Marie-Claude ▶ Adjointe au responsable d'école  
**PHILIPPE**, Nadia ▶ Commis au développement de la main-d'œuvre  
**PHILIPPE-LANGEVIN**, Stéphanie ▶ Éducatrice spécialisée  
**POTVIN**, Daniel ▶ Enseignant

**POTVIN**, Josée ▶ Secrétaire administrative  
**RAPHAËL**, Élisabeth ▶ Enseignante  
**RIVERIN**, Francine ▶ Enseignante  
**ROBERTSON**, Claudie ▶ Conceptrice de programmes d'études  
**ROBERTSON**, Constance ▶ Analyste-recherchiste en éducation  
**ROBERTSON**, Evelyne ▶ Brigadière scolaire  
**ROBERTSON**, Josée ▶ Enseignante  
**ROBERTSON**, Kate ▶ Secrétaire de secteur  
**ROBERTSON**, Mélanie ▶ Éducatrice spécialisée  
**ROBERTSON-MOAR**, Lorraine ▶ Directrice – Éducation et main-d'œuvre  
**SAVARD**, Sylvie ▶ Commis à la bibliothèque  
**SIMÉON**, Florence ▶ Cuisinière  
**TANGUAY**, Vicky ▶ Enseignante  
**TREMBLAY**, Caroline ▶ Éducatrice spécialisée  
**TREMBLAY**, Christine ▶ Conseillère pédagogique  
**TREMBLAY**, Nancy ▶ Enseignante  
**VALLÉE**, Chantale ▶ Enseignante  
**VANIER**, Marie-Ève ▶ Enseignante  
**VOLLANT**, Huguette ▶ Formatrice en nehlueun

## PATRIMOINE, CULTURE ET TERRITOIRE

**BENJAMIN**, Dave ▶ Préposé à l'accueil et à l'entretien - Réserve faunique Ashuapmushuan (congé)  
**BENJAMIN**, Marjolaine ▶ Agente au nehlueun  
**BENJAMIN**, Paul ▶ Agent de recherche  
**BOSSUM**, Stacy ▶ Agent de projet  
**CLEARY**, David ▶ Conseiller en gestion de la faune et de l'environnement  
**CONNOLLY**, Luc ▶ Agent aux services en territoire  
**COURTOIS**, Judith ▶ Conseillère en gestion de la faune et de l'environnement  
**DOMINIQUE**, Claudia ▶ Préposée aux activités – Réserve faunique Ashuapmushuan (congé)  
**DUCHESNE-KURTNESS**, Gabriel ▶ Technicien en aménagement du territoire  
**DUPUIS**, Suzanne ▶ Conseillère en aménagement du territoire – chef d'équipe  
**GERMAIN**, Johanne ▶ Secrétaire de secteur  
**GILL**, Bernard ▶ Préposé à l'accueil et à l'entretien - Réserve faunique Ashuapmushuan (congé)  
**GILL-VERREULT**, Jonathan ▶ Préposé aux activités – Réserve faunique Ashuapmushuan (congé)  
**JOURDAIN**, Gina ▶ Agente de recherche  
**KURTNESS**, Katia ▶ Agente de projet  
**LAUNIÈRE-BOSSUM**, Nina ▶ Technicienne en aménagement du territoire  
**MOAR**, Garry ▶ Chef d'équipe - agent territorial  
**MOAR**, James Wapistan ▶ Coordinateur aux opérations – Réserve faunique Ashuapmushuan  
**MOAR**, Randy ▶ Technicien en géomatique

**MOREL**, Steve ▶ Responsable - Aménagement et services en territoire  
**NEPTON**, Michel ▶ Technicien en géomatique  
**RAPHAËL**, Éric – Préposé aux activités – Réserve faunique Ashuapmushuan (congé)  
**RAPHAËL**, Frédéric ▶ Préposé à l'accueil et à l'entretien - Réserve faunique Ashuapmushuan (congé)  
**RAPHAËL**, Sandy ▶ Conseillère à la culture  
**ROBERTSON**, Carl (B.) ▶ Directeur – Patrimoine, culture et territoire  
**ROBERTSON**, Guylaine ▶ Secrétaire administrative  
**ROBERTSON**, Vicky ▶ Conseillère en aménagement du territoire  
**ROBERTSON**, Youri ▶ Agent territorial  
**ROBERTSON-BRASSARD**, Jean-Philippe ▶ Technicien en audio, vidéo et photographie  
**TREMBLAY**, Julie ▶ Conseillère en aménagement du territoire (congé)  
**TREMBLAY**, Marlène ▶ Coordinatrice nehlueun mak uelutshishium ilnu aitun  
**TURCOT**, Stéphane ▶ Conseiller en aménagement du territoire  
**VALIN**, Camil ▶ Agent territorial  
**VALIN**, Marie-Lyne ▶ Secrétaire-réceptionniste  
**VERREULT**, Charles-Édouard ▶ Agent territorial (congé)  
**VERREULT**, Jean-Pierre ▶ Agent territorial (congé)  
**VERREULT**, Marcelin ▶ Agent territorial  
**VERREULT**, Monique ▶ Conseillère au nehlueun  
**VÉZINA**, Paul ▶ Conseiller en aménagement du territoire

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

## SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE COLLECTIF

- BÉLANGER**, Gaétan ▶ Préposé à l'entretien et à la stérilisation  
**BOIVIN**, Claude ▶ Animateur Carrefour Ushkui  
**BONNEAU**, Angèle ▶ Secrétaire-réceptionniste  
**BOULIANNE**, Rose ▶ Préposée aux bénéficiaires  
**BUCKELL**, François ▶ Organisateur communautaire  
**BUCKELL**, Johann ▶ Animatrice aux loisirs (congé)  
**BUSSIÈRES**, Hélène ▶ Infirmière  
**CASTONGUAY**, Sophie ▶ Infirmière auxiliaire  
**CHARLISH**, Annie ▶ Auxiliaire familiale  
**CONNOLLY**, Carole ▶ Secrétaire administrative  
**CONNOLLY**, Jacinthe ▶ Agente d'intervention sociale - pensionnats  
**COURTOIS**, Cynthia ▶ Agente de relations humaines - Enfance-jeunesse-famille  
**COURTOIS**, Jimmy ▶ Concierge  
**COURTOIS**, Mélanie ▶ Infirmière - chef d'équipe (congé)  
**COURTOIS**, Patrick ▶ Animateur aux loisirs  
**COURTOIS**, Suzy ▶ Infirmière  
**DAUPHIN**, Nathalie ▶ Responsable des services courants et des programmes de santé publique et d'aide à la vie autonome  
**DEGRANDMAISON**, Sandra ▶ Conseillère clinique  
**DOMINIQUE**, Julienne ▶ Chauffeuse  
**DOMINIQUE**, Nancy ▶ Préposée aux bénéficiaires  
**DUBÉ**, Nancy ▶ Cuisinière  
**DUCHESNE**, Caroline ▶ Agente de relations humaines  
**DUFOUR**, Vanessa ▶ Secrétaire de secteur  
**ECHEANDIA**, Inaki ▶ Agent de relations humaines  
**FORTIN**, Claude ▶ Kupanieshkeu (visiteur familial)  
**FORTIN**, Isabelle ▶ Infirmière  
**FORTIN**, Marjolaine ▶ Préposée aux bénéficiaires  
**FORTIN**, Maryline ▶ Infirmière auxiliaire  
**GABRIEL-FORTIN**, Stéphanie ▶ Coordinatrice - Services de première ligne  
**GAGNÉ**, Sandra ▶ Infirmière auxiliaire  
**GERMAIN**, Christine ▶ Responsable des programmes à la jeunesse, aux loisirs et aux initiatives communautaires  
**GERMAIN**, Gilles ▶ Préposé aux équipements et services  
**GERMAIN**, Stéphane ▶ Coordinateur de soutien au Grand rassemblement des Premières Nations  
**GILL**, Marc-André ▶ Animateur aux loisirs  
**GILL**, Marjolaine ▶ Secrétaire-réceptionniste  
**GIRARD**, Johannie ▶ Infirmière auxiliaire (congé)  
**GIRARD**, Julie ▶ Coordinatrice du programme Santé des jeunes  
**GIRARD**, Patricia ▶ Éducatrice spécialisée  
**GUAY**, Chantale ▶ Infirmière auxiliaire  
**GUEVREMONT**, Karine ▶ Agente de relations humaines  
**HARVEY**, Julie ▶ Conseillère clinique  
**KURTNESS**, Myriam ▶ Animatrice aux loisirs  
**LAMONTAGNE**, Mélyssa ▶ Agente de relations humaines  
**LANGLAIS**, Diane ▶ Préposée aux bénéficiaires  
**LANGLAIS**, Linda ▶ Infirmière auxiliaire  
**LANGLAIS-LAUNIÈRE**, Anouk ▶ Éducatrice spécialisée  
**LAPIERRE**, Diane ▶ Préposée aux bénéficiaires  
**LAPOINTE**, Audrey ▶ Agente de relations humaines  
**LAPRISE**, Danielle ▶ Commis  
**LAROCHE**, Caroline ▶ Infirmière auxiliaire (congé)  
**LAROUCHE**, Diane ▶ Secrétaire de secteur  
**LAROUCHE**, Isabelle ▶ Infirmière - chef d'équipe  
**LAROUCHE**, Marie-Odile ▶ Agente de relations humaines  
**LAROUCHE**, Véronique ▶ Responsable des programmes famille-jeunesse, santé mentale et dépendance  
**LAUNIÈRE**, Berthe ▶ Concierge  
**LAUNIÈRE**, Steeve ▶ Coordinateur associé au Grand rassemblement des Premières Nations  
**LAVOIE**, Chantale ▶ Secrétaire-commis  
**LECLERC**, Dany ▶ Agent de relations humaines  
**LÉVEILLÉE**, Julie ▶ Infirmière  
**MARTEL**, Louise ▶ Infirmière  
**MORIN**, Johanne ▶ Travailleuse de proximité  
**MORIN**, Madeleine ▶ Infirmière  
**MURRAY**, Karine ▶ Infirmière  
**MURRAY**, Lynda ▶ Auxiliaire familiale  
**NAUD-ASSELIN**, Audrey ▶ Infirmière  
**NEPTON**, Édith ▶ Préposée aux bénéficiaires  
**NOËL**, Anny ▶ Secrétaire de soutien  
**NOËL**, Meggie ▶ Agente de relations humaines  
**OUELLET**, Isabelle ▶ Agente de relations humaines - chef d'équipe  
**PARADIS**, Lyne ▶ Infirmière (congé)  
**PAUL**, Alex ▶ Appariteur  
**PAUL**, Audray ▶ Infirmière  
**PAUL**, Bernard ▶ Chauffeur  
**PAUL**, Constance ▶ Secrétaire-réceptionniste  
**PAUL**, Jean-Luc ▶ Animateur aux loisirs  
**PAUL**, Jeanne ▶ Infirmière auxiliaire  
**PAUL**, Joëlle ▶ Agente d'intervention sociale  
**PAUL**, Diane (R.) ▶ Secrétaire de secteur  
**PHILIPPE**, Jowan ▶ Directrice - Santé et mieux-être collectif  
**PLAMONDON**, Vicky ▶ Infirmière auxiliaire  
**RAYMOND**, Louise ▶ Infirmière  
**ROBERTSON**, Édith ▶ Agente de relations humaines  
**ROBERTSON**, Joyce ▶ Technicienne en nutrition  
**ROBERTSON**, Julie ▶ Éducatrice spécialisée  
**ROBERTSON**, Maggie ▶ Psychoéducatrice  
**ROBERTSON**, Marie-Ève ▶ Agente de relations humaines  
**ROBERTSON**, Michel ▶ Chef d'équipe - transport médical  
**ROBERTSON**, Nadia ▶ Agente de relations humaines  
**ROBERTSON**, Steeve ▶ Cuisinier  
**ROUSSEAU**, Julie ▶ Agente de relations humaines  
**ROY**, Marlène ▶ Auxiliaire familiale (congé)  
**SIMARD**, Lola ▶ Infirmière auxiliaire  
**SIMÉON**, Laurainna ▶ Préposée aux bénéficiaires  
**ST-PIERRE**, Kathy ▶ Agente d'intervention sociale  
**TOLLEY**, Mylène ▶ Infirmière - chef d'équipe  
**TOLLEY**, Nadine ▶ Agente de relations humaines  
**TREMBLAY**, Julie ▶ Agente de relations humaines  
**TREMBLAY**, Marie-Pier ▶ Éducatrice spécialisée  
**VALIN**, Carine ▶ Agente d'administration aux services sociaux  
**VALIN**, Mathieu ▶ Préposé aux équipements et services  
**VERREault**, Louise ▶ Chauffeuse  
**VILLENEUVE**, Annie ▶ Agente de relations humaines

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

**DUCHESNE**, Jonathan ▶ Policier  
**JOURDAIN**, Luc ▶ Policier  
**LAUNIÈRE**, Alex ▶ Policier  
**LAUNIÈRE**, Elsa ▶ Policière (congé)  
**LAUNIÈRE**, Éric ▶ Policier  
**LAUNIÈRE**, Lawrence ▶ Policier  
**LAUNIÈRE**, Mathieu ▶ Policier

**LAUNIÈRE**, Ringo ▶ Chef pompier  
**PAUL**, Carl ▶ Responsable aux opérations policières  
**PAUL**, Gerry ▶ Policier (congé)  
**PAUL**, Martin (G.) ▶ Policier  
**PAUL**, Noëlla ▶ Secrétaire administrative  
**VANIER**, Simon ▶ Policier  
**VERREULT**, Jacques ▶ Enquêteur

## SERVICES ADMINISTRATIFS

**BÉGIN**, Karine ▶ Secrétaire de secteur (congé)  
**BÉGIN**, Marie-Pier ▶ Agente aux ressources matérielles et financières  
**BELLEY**, Francine ▶ Agente aux ressources financières  
**BIÉDRON**, Mélanie ▶ Secrétaire de secteur  
**BONNEAU**, Danye ▶ Directrice – Services administratifs  
**BONNEAU**, Suzanne ▶ Responsable des ressources matérielles et financières  
**BUCKELL**, Annie ▶ Commis à la comptabilité (congé)  
**BUCKELL**, Hélène ▶ Technicienne en documentation  
**BUCKELL**, Judith ▶ Agente d'administration aux ressources humaines  
**BUCKELL**, Marie-Andrée ▶ Agente aux ressources humaines (congé)  
**BUCKELL**, Marie-Claude ▶ Acheteuse  
**CÔTÉ**, Sandra ▶ Commis à la comptabilité  
**COURTOIS**, Karine ▶ Commis à la comptabilité  
**COURTOIS**, Linda (Katy) ▶ Commis à la comptabilité  
**DALCOURT**, Éric ▶ Technicien de réseaux informatiques  
**DUCHESNE**, Pearl ▶ Agente aux ressources humaines  
**DUCHESNE**, Tania ▶ Technicienne à la paie  
**FORTIN**, Édith ▶ Technicienne en documentation  
**GENEST**, Johanne ▶ Acheteuse principale  
**GIRARD**, Audrey (B.) ▶ Commis au grand livre  
**GOUPILLE**, Karen ▶ Conseillère aux activités comptables (congé)  
**GUAY**, Sylvain ▶ Chef d'équipe des réseaux informatiques  
**JOURDAIN**, Suzy ▶ Commis à la comptabilité

**KURTNESSE**, Laval ▶ Magasinier-commissionnaire  
**LANGLAIS**, Nancy ▶ Commis à la comptabilité  
**LAROCHE**, Stéphanie ▶ Commis au grand livre  
**LAUNIÈRE**, Louise ▶ Secrétaire de secteur  
**LAUNIÈRE**, Nancy ▶ Acheteuse  
**MINIER**, Nancy ▶ Conseillère financière  
**NEPTON**, Pascal ▶ Technicien de réseaux informatiques  
**PARÉ**, Valérie ▶ Agente aux ressources matérielles et financières  
**PAUL**, Alexandra ▶ Agente aux ressources matérielles et financières  
**PAUL**, Aline ▶ Commis à la comptabilité (congé)  
**PAUL**, Josée ▶ Agente aux ressources financières  
**PAUL**, Marie-Josée ▶ Conseillère aux ressources humaines  
**PAUL**, Stéphanie ▶ Agente aux ressources matérielles et financières  
**PHILIPPE**, Caroline ▶ Coordonnatrice aux ressources humaines  
**POTVIN**, Dany ▶ Coordonnateur aux opérations et aux ressources matérielles  
**ROBERTSON**, Lyse ▶ Agente aux ressources matérielles et financières  
**TREMBLAY**, Janique ▶ Secrétaire administrative  
**TREMBLAY**, Valérie ▶ Responsable des ressources humaines et technologiques  
**TRUCHON**, Nancy ▶ Agente d'administration aux ressources humaines  
**VILLENEUVE**, Chantale ▶ Conseillère à la gestion des comptes clients

## TRAVAUX PUBLICS ET HABITATION

**BÉGIN**, Louise ▶ Concierge  
**BÉGIN**, Pauline ▶ Concierge  
**BOSSOM**, Pierrette ▶ Concierge  
**BOULIANNE**, Sylvie ▶ Commis à l'habitation (congé)  
**CLEARY**, Diane ▶ Agente à l'habitation  
**CÔTÉ**, Monique ▶ Préposée aux équipements sportifs  
**DOMINIQUE**, Francine ▶ Secrétaire-réceptionniste  
**DOMINIQUE**, Michel ▶ Préposé aux équipements sportifs  
**DUCHESNE**, Alex ▶ Ouvrier d'entretien général des bâtiments  
**DUCHESNE**, Julie ▶ Secrétaire de secteur  
**DUCHESNE**, Véronique ▶ Agente à l'habitation  
**DUFOUR**, Maxime ▶ Ouvrier d'entretien général des bâtiments  
**FORTIN**, Herman ▶ Ouvrier d'entretien général des bâtiments  
**GERMAIN**, Jonathan ▶ Répartiteur  
**GERMAIN**, Lucie ▶ Responsable de l'habitation

**GILL-DUBÉ**, Patrick ▶ Inspecteur en bâtiments  
**GIRARD**, Céline ▶ Inspectrice en aménagement et services publics  
**GUAY**, Marie-Josée ▶ Répartitrice  
**LANGLAIS**, Stéphane ▶ Opérateur au traitement de l'eau  
**LAUNIÈRE**, Bernard ▶ Ouvrier d'entretien général des bâtiments  
**LAUNIÈRE**, Bryan ▶ Ouvrier d'entretien général des bâtiments  
**LAUNIÈRE**, Firmin ▶ Concierge  
**LAUNIÈRE**, France ▶ Concierge  
**LAUNIÈRE**, Jacinthe ▶ Chef d'équipe - concierge  
**LAUNIÈRE**, Johanne (C.) ▶ Concierge  
**LAUNIÈRE**, Lina ▶ Concierge  
**LAUNIÈRE**, Martial ▶ Ouvrier d'entretien des services publics  
**POTVIN**, Lise ▶ Concierge

# RAPPORT ANNUEL 2012-2013

---

**LAUNIÈRE, Stéphane** ▶ Ouvrier d'entretien général des bâtiments

**LEBEUF-PAUL, Alexandre** ▶ Planificateur communautaire

**MOAR, Shayne Sheweyaw** ▶ Ouvrier d'entretien général des bâtiments

**MORIN, Christine** ▶ Secrétaire administrative

**MORIN, Mathieu** ▶ Manoeuvre

**NEPTON, Benoit** ▶ Coordonnateur aux opérations

**NEPTON, Théodule** ▶ Ouvrier d'entretien général des bâtiments

**PAUL, Corinne** ▶ Commis

**PAUL, Jacky** ▶ Chef d'équipe – opérateur au traitement de l'eau

**PAUL, Joanne** ▶ Concierge

**PAUL, Laurent** ▶ Opérateur au traitement de l'eau

**PAUL, Marcel** ▶ Agent de développement aux travaux publics

**PAUL, Noëlla** ▶ Agente à l'habitation

**PETIQUAY, Maxime** ▶ Chef d'équipe - ouvrier d'entretien

**PHILIPPE, Jean-Yves** ▶ Ouvrier d'entretien général des bâtiments (congé)

**RAPHAËL, Alain** ▶ Opérateur d'équipement lourd

**RAPHAËL, Charles junior** ▶ Responsable des travaux publics

**RAPHAËL, Christopher** ▶ Ouvrier d'entretien général des bâtiments

**RAPHAËL, Jean-Baptiste** ▶ Concierge

**ROBERTSON, Adèle** ▶ Directrice – Travaux publics et habitation

**ROBERTSON, Gilbert** ▶ Ouvrier d'entretien des bâtiments

**ROBERTSON, Jessy-Lee** ▶ Concierge

**ROBERTSON, Patrick** ▶ Coordonnateur à l'habitation

**ROBERTSON-LAUNIÈRE, Evan** ▶ Préposé à la sécurité et à l'entretien

**ROUSSEAU, Stéphanie** ▶ Secrétaire-commis

**SIMARD, Guylaine** ▶ Agente d'administration – Registre des terres

**SIMÉON, Patrick** ▶ Préposé à la sécurité et à l'entretien

**SIMÉON, Paul** ▶ Concierge

**TREMBLAY, Éric** ▶ Coordonnateur des immobilisations



# PEIKUPIPUN TAKUHIMATSHEUAN 2012-2013

<b>CONTRIBUTIONS DE PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN</b>	
<b>1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013</b>	
Traversée internationale du lac Saint-Jean (contribution annuelle)	1 000 \$
Comité Domaine Kateri	500 \$
Grands Frères Grandes Sœurs du Domaine-du-Roy (activité-bénéfice)	100 \$
Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (activité-bénéfice)	150 \$
Club Kiwanis Roberval (activité-bénéfice)	220 \$
Femmessor Saguenay-Lac-Saint-Jean	550 \$
Jeux du Québec à Saguenay (activité-bénéfice)	2 000 \$
Société de développement économique ilnu (publicité TVA)	500 \$
Femmes autochtones du Québec (activité-bénéfice)	300 \$
Exposition agricole commerciale régionale à Saint-Félicien	40 \$
Domaine Kateri – Comité des loisirs (activités annuelles)	300 \$
Journal Pekuakamiulnuatsh (GillCom) – Journée nationale des Autochtones	590 \$
Conseil de bande de Manawan (activité-bénéfice)	200 \$
Conseil de bande Essipit (activité-bénéfice)	300 \$
Fondation Procure	240 \$
Symposium peinture et sculpture de Roberval	75 \$
Fondation Équilibre Saguenay–Lac-Saint-Jean	150 \$
Fondation de l'héritage culturel autochtone de Mashteuiatsh	5 000 \$
Club de golf de Saint-Prime-sur-le-lac (activité-bénéfice)	100 \$
FADOC (activité-bénéfice)	200 \$
Fondation pour l'enfance et la jeunesse Saguenay–Lac-Saint-Jean	450 \$
Fondation Mère Françoise Simard	100 \$
Dîner communautaire Kateri Kakakwitha	3 000 \$
Centraide Saguenay–Lac-Saint-Jean	100 \$
Opération Nez rouge	100 \$
Table de concertation en violence conjugale Domaine-du-Roy	50 \$
Album des finissants 2011-2012 – Cité étudiante de Roberval	50 \$
Souper communautaire de Noël (famille Germain)	1 250 \$
Album des finissants 2012-2013 - Séminaire Marie-Reine-du-Clergé	50 \$
Fondation Centre Maria-Chapdelaine	200 \$
Ronde novice-atome Roberval	500 \$
Sapin du bon sens	200 \$
Festival d'hiver de Roberval	100 \$
Expo-sciences régionale	100 \$
Randonnée Hydro-Québec (activité-bénéfice)	460 \$
Fondation CSSS Domaine-du-Roy	600 \$
Tournoi de hockey mineur de Mashteuiatsh	1 000 \$
Escadron 766 Roberval	50 \$
Jeux du CEPN	125 \$
Maison Le Havre du Lac	80 \$
Défi-cancer Roberval	100 \$
Ligue des droits et libertés du Saguenay–Lac-Saint-Jean (adhésion annuelle)	200 \$
<b>TOTAL</b>	<b>21 400 \$</b>

*États financiers résumés*

*PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN*

*31 mars 2013*



# Pekuakamiulnuatsh Takuhikan

## Table des matières

31 mars 2013

Renseignements généraux	1
Rapport de l'auditeur indépendant	2-3
État des résultats	4
État du solde des fonds	5
État de la situation financière	6
État de la variation des actifs financiers nets	7
État de l'évolution de la situation financière	8
Notes afférentes aux états financiers	9-22
Renseignements complémentaires	
↳ Autres revenus	Annexe 1
↳ Contributions locales	Annexe 2
État des résultats	
↳ Secrétariat exécutif	Annexe 3
↳ Direction générale	Annexe 4
↳ Services administratifs	Annexe 5
↳ Santé et mieux-être collectif	Annexe 6
↳ Éducation et main-d'œuvre	Annexe 7
↳ Patrimoine, culture et territoire	Annexe 8
↳ Sécurité publique	Annexe 9
↳ Travaux publics et habitation	Annexe 10
↳ Immobilisations	Annexe 11
Informations financières	
↳ Graphique - Revenus du fonds des opérations par source de financement	Annexe A
↳ Graphique - Dépenses du fonds des opérations par service	Annexe B
↳ Évolution des revenus	Annexe C
↳ Évolution des dépenses	Annexe D
↳ Évolution des surplus/déficit	Annexe E
↳ Indicateur financier	
↳ Ratio de liquidité	Annexe F
↳ Ratio de viabilité	Annexe G
↳ Ratio du fonds de roulement / revenus	Annexe H
↳ Ratio de couverture	Annexe I

# PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN

31 MARS 2013

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX (Membres du Conseil en fonction au 31 mars 2013)

---

### Chef

↳ Moar, Clifford

### Conseillers

↳ Bégin, Florent

↳ Courtois, Gilbert

↳ Buckell, Johann

↳ Paul, Jean-Claude

↳ Robertson, Nelson

↳ Tremblay, Janine

**Deloitte s.e.n.c.r.l.**  
1180, boul. Sacré-cœur  
St-Félicien, QC, G8K 0B5  
Canada

Tél. : (418) 679-4711  
Télec. : (418) 679-8723  
www.deloitte.ca

## **RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT SUR LES ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS**

Aux membres de  
*Pekuakamiulnuatsh Takuhikan*

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent l'état résumé de la situation financière au 31 mars 2013, l'état résumé des résultats, l'état résumé de la variation des actifs financiers nets et l'état résumé des flux de trésorerie, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives sont tirés des états financiers audités de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan pour l'exercice clos à cette date. Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 26 juin 2013.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises en vertu des Normes comptables canadiennes pour le secteur public. La lecture des états financiers résumés ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.

### **Responsabilité de la direction pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation du résumé des états financiers audités sur la base des critères décrits au paragraphe suivant.

Les états financiers résumés présentent l'information financière minimale utile à la compréhension des activités de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan. Les méthodes comptables utilisées par le conseil sont décrites dans la version complète des états financiers audités. Le lecteur est invité à s'y reporter en communiquant avec le conseil.

### **Responsabilité de l'auditeur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, «Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés».

## Opinion

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan pour l'exercice clos le 31 mars 2013 constituent un résumé fidèle de ces états financiers sur la base des critères mentionnés précédemment.

1

*Deloitte s.e.n.c.v.l.*  
*Le 26 juin 2013*

---

<sup>1</sup> CPA auditeur, CA permis de comptabilité publique n° A105016

État des résultats  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	2013		2012
	Budget	Réel	Réel
<b>FONDS DES PROGRAMMES</b>			
<b>REVENUS</b>			
A.A.D.N.C.	28 458 920 \$	25 824 884 \$	24 493 721 \$
Autres revenus (Annexe 1)	6 158 540	6 631 535	7 023 010
Ministère Santé Canada	3 461 178	3 441 178	3 280 425
Conseil de l'Éducation Premières Nations (C.E.P.N.)	1 850 865	1 851 366	1 730 670
Contributions locales (Annexe 2)	1 498 465	1 673 868	1 717 866
Ressources humaines et du développement des compétences (R.H.D.C.C.)	159 049	159 049	-
Gouvernement du Québec	1 325 516	1 318 964	1 252 747
Comm. dévelop. ress. humaine Prem. Nations du Québec (C.D.R.H.P.N.Q.)	903 241	903 242	873 325
Ministère de la sécurité publique du Canada	702 307	702 307	637 451
Regroupement Petapan	569 910	569 911	593 769
Développement économique Canada	-	-	575 245
Société Canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL)	509 393	451 766	556 034
Ministère des ressources naturelles du Canada	1 239 474	1 239 474	186 143
Comm. Santé Serv. Sociaux Premières Nations (C.S.S.S.P.N.Q.L.)	108 695	108 695	107 718
Hydro-Québec	66 818	67 406	92 595
Patrimoine Canadien	162 601	162 601	55 762
	47 174 972	45 106 246	43 176 481
<b>DÉPENSES</b>			
Secrétariat exécutif (annexe 3)	3 476 626	3 639 966	2 852 222
Direction générale (annexe 4)	884 869	812 198	762 942
Services administratifs (annexe 5)	3 409 416	3 067 073	3 118 520
Santé et mieux-être collectif (annexe 6)	11 711 647	10 735 297	10 039 808
Éducation et main-d'œuvre (annexe 7)	12 883 215	13 550 699	12 733 103
Patrimoine, culture et territoire (annexe 8)	5 224 662	5 098 469	4 743 419
Sécurité publique (annexe 9)	1 282 739	1 465 050	1 305 416
Travaux publics et habitation (annexe 10)	5 985 867	5 780 742	5 937 431
Immobilisations (annexe 11)	2 428 511	1 129 290	1 051 643
	47 287 552	45 278 784	42 544 504
Sous-total	(112 580)	(172 538)	631 977
<b>Immobilisations</b>			
Amortissement	-	(926 682)	(960 605)
<b>FONDS AUTONOMES</b>			
Revenus	6 420 881	6 302 772	2 860 905
Dépenses	453 277	797 474	173 314
Sous-total	5 967 604	5 505 298	2 687 591
<b>Quote-part non distribuée des bénéfices nets tirés d'entreprises commerciales et partenariats commerciaux</b>			
	-	443 556	(4 382 748)
EXCÉDENT DES REVENUS AU 31 MARS	5 855 024 \$	4 849 634 \$	(2 023 785) \$
<b>AFFECTATIONS</b>			
Investissement en immobilisations	(4 281 417) \$	(4 138 934) \$	(4 040 177) \$
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	(71 242)	(71 242)	(71 861)
Appropriation des surplus accumulés	1 370 076	1 487 379	1 001 024
Contribution des fonds autonomes aux programmes	1 856 413	2 303 359	1 813 764
Transfert des fonds autonomes aux programmes	(1 856 413)	(2 303 359)	(1 813 764)
Amortissement des immobilisations corporelles	-	926 682	960 605
	(2 982 583) \$	(1 796 115) \$	(2 150 409) \$
EXCÉDENT (DÉFICIT) DE FINANCEMENT	2 872 441 \$	3 053 519 \$	(4 174 194) \$

## État du solde des fonds

Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	FONDS DES PROGRAMMES	FONDS IMMOBILISATIONS	FONDS AUTONOMES	TOTAL
<b>NON AFFECTÉS</b>				
Solde au début déjà établi	576 532	\$ 26 091 899	\$ 11 917 124	\$ 38 585 555
Réserve de fonctionnement et de remplacement (Art.95)	(3 765)	-	-	(3 765)
Dépenses supplémentaires (net des revenus) 2011-2012	(95 848)	-	-	(95 848)
Utilisation réserve de remplacement des véhicules	(95 571)	-	-	(95 571)
Solde redressé	381 348	26 091 899	11 917 124	38 390 371
Excédent des revenus (dépenses) de l'exercice (page 4)	(172 538)	(926 682)	5 948 854	4 849 634
Investissements en immobilisations	(3 586 308)	4 138 934	(552 626)	-
Appropriation des surplus	592 909	-	(592 909)	-
Transfert des fonds autonomes	2 303 359	-	(2 303 359)	-
Virement de l'exercice aux surplus affectés	-	-	(2 422 345)	(2 422 345)
Virement de l'exercice des surplus affectés	1 823 922	-	-	1 823 922
Surplus (déficit) libre de l'exercice	961 344	3 212 252	77 615	4 251 211
Solde à la fin	1 342 692	\$ 29 304 151	\$ 11 994 739	\$ 42 641 582
<b>AFFECTÉS</b>				
Solde au début déjà établi	1 941 096	\$ -	\$ 20 808 897	\$ 22 749 993
Virement aux surplus non affectés	(1 823 922)	-	-	(1 823 922)
Virement des surplus non affectés	-	-	2 422 345	2 422 345
Solde à la fin	117 174	\$ -	\$ 23 231 242	\$ 23 348 416
<b>Total 2013</b>	<b>1 459 866</b>	<b>\$ 29 304 151</b>	<b>\$ 35 225 981</b>	<b>\$ 65 989 998</b>
<b>Total 2012</b>	<b>2 517 628</b>	<b>\$ 26 091 899</b>	<b>\$ 32 726 021</b>	<b>\$ 61 335 548</b>

## État de la situation financière

2013

2012

Au 31 mars

## ACTIFS FINANCIERS

Encaisse	453 332	\$	263 065	\$
ENCAISSES ASSUJETTIES À DES RESTRICTIONS (note 4, page 11)				
Réserve de remplacement et de fonctionnement - Habitation (Art. 95)	394 316		405 523	
Fonds de bande	5 879 218		5 735 325	
Dépôts à terme, au coût, taux d'intérêt variant de 0,65 % à 5,6 %, échéant de juillet 2013 à juillet 2015	9 932 084		15 508 297	
Contributions et subventions à recevoir (note 5, page 12)	11 818 512		8 238 892	
Autres montants à recevoir (note 6, page 12)	734 328		1 047 695	
Participations dans des entreprises commerciales et des partenariats commerciaux (note 7, page 13)	15 331 913		6 023 347	
Avances à des sociétés apparentées	93 873		419 877	
Placement - entente Mashteuiasth 2001, au coût (note 8, page 14)	5 245 632		5 245 632	
Effets à recevoir - S.A.A. (note 9, page 14)	1 538 956		1 859 427	
Prêts à recevoir - programme de la bande - habitation	1 855 125		1 692 588	
	53 277 289		46 439 668	

## PASSIFS

Emprunts bancaires (note 10, page 15)	2 521 894		1 329 788	
Comptes fournisseurs et frais courus (note 11, page 15)	6 614 867		4 882 739	
Revenus différés	1 995 047		340 569	
Réserve immobilisations	2 167 755		1 329 387	
Dette à long terme - Habitation (Art. 95) (note 14, page 16)	2 339 821		2 830 274	
Dette à long terme (note 15, page 17)	1 538 956		1 759 427	
Revenus différés - programme de la bande - Habitation	1 862 116		1 703 541	
Réserve de remplacement et de fonctionnement - Habitation (Art. 95)	394 315		405 523	
Réserve de remplacement des biens mobiliers et des véhicules - Programme santé (note 12, page 15)	111 981		110 372	
	19 546 752		14 691 620	

## ACTIFS FINANCIERS NETS

33 730 537

31 748 048

## ACTIFS NON FINANCIERS

Immobilisations corporelles (note 16, page 18)	29 304 151		26 091 899	
Immobilisations - Habitation (Art. 95) (note 17, page 18)	2 340 795		2 831 377	
Charges payées d'avance	614 515		664 224	
	32 259 461		29 587 500	
<b>SOLDE DES FONDS</b>	<b>65 989 998</b>	<b>\$</b>	<b>61 335 548</b>	<b>\$</b>

ENGAGEMENTS, PASSIFS ÉVENTUELS ET CAUTIONNEMENTS (notes 18, 19 et 20, pages 19 et 20)

APPROUVÉ AU NOM DE LA BANDE:

26	juin	2013
Jour	Mois	Année


  
CHEF


  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

État de la variation des actifs financiers nets  
Au 31 mars

2013

2012

Excédent (déficit) de l'exercice	4 849 634	\$	(2 023 784 )	\$
Variation des immobilisations corporelles				
Acquisition d'immobilisations corporelles	(4 138 934 )		(4 040 177 )	
Produit de cession d'immobilisations corporelles - Art. 95	34 926		137 494	
Amortissement des immobilisations corporelles	1 382 338		1 478 014	
	(2 721 670 )		(2 424 669 )	
Variation des charges payées d'avance	49 709		(631 034 )	
Variation des actifs financiers nets (dette nette)	2 177 673		(5 079 487 )	
Actifs financiers nets au début de l'exercice	31 748 048		36 114 433	
Redressements aux exercices antérieurs (note 3)	(195 184 )		713 102	
Actifs financiers nets redressés au début de l'exercice	31 552 864		36 827 535	
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice	33 730 537	\$	31 748 048	\$



**État de l'évolution de la situation financière**  
**Au 31 mars**

2013

2012

<b>Activités de fonctionnement</b>			
Excédent (déficit) de l'exercice	4 849 634	\$	(2 023 784 ) \$
Éléments sans incidence sur la trésorerie			
Quote-part des bénéficiaires dans les entreprises commerciales	(443 556 )		4 382 748
Amortissement des immobilisations corporelles - fonds des programmes	926 682		960 605
Amortissement des immobilisations corporelles - Art. 95	455 656		517 409
Redressements aux exercices antérieurs (note 3)	(195 184 )		798 014
	<b>5 593 232</b>		<b>4 634 992</b>
Variation nette des éléments hors caisse			
Contributions et subventions à recevoir	(3 579 620 )		1 756 678
Autres montants à recevoir	313 367		(55 635 )
Charges payées d'avance	49 709		(631 034 )
Comptes fournisseurs et frais courus	(743 322 )		(129 283 )
Revenus différés	1 654 478		77 562
Réserve immobilisations	838 368		(72 095 )
Revenus différés - programme de la bande - Habitation	158 575		90 272
Réserve de remplacement et de fonctionnement - Habitation (Art. 95)	(11 208 )		(10 055 )
Réserve de remplacement des biens mobiliers et des véhicules - Programme santé	1 609		2 006
	<b>(1 318 044 )</b>		<b>1 028 416</b>
<b>Activités d'investissement</b>			
Acquisition d'immobilisations corporelles	(4 138 934 )		(4 040 177 )
Produits de cession d'immobilisations corporelles	34 926		137 494
Variation des encaisses assujetties à des restrictions	(132 686 )		(187 874 )
Variation des dépôts à terme	5 576 213		2 744 826
Variation des prêts à recevoir	(162 537 )		(92 372 )
Participations dans des entreprises commerciales	(6 389 560 )		(3 816 730 )
Dividendes reçus des entreprises commerciales	-		800 000
Variation des avances à des sociétés apparentées	326 004		(337 117 )
Variation de l'effet à recevoir du SAA	320 471		(736 292 )
	<b>(4 566 103 )</b>		<b>(5 528 242 )</b>
<b>Activités de financement</b>			
Remboursement de la dette à long terme	(810 924 )		(918 504 )
Émission de la dette à long terme	100 000		900 000
Variation de l'emprunt bancaire	1 192 106		1 289 788
	<b>481 182</b>		<b>1 271 284</b>
<b>Augmentation (diminution) de la trésorerie et des équivalents de trésorerie</b>	<b>190 267</b>		<b>1 406 450</b>
<b>Encaisse (découvert bancaire) au début de l'exercice</b>	<b>263 065</b>		<b>(1 143 385 )</b>
<b>Encaisse à la fin de l'exercice</b>	<b>453 332</b>	<b>\$</b>	<b>263 065</b> <b>\$</b>

Des renseignements complémentaires sont présentés à la note 26.

Notes afférentes aux états financiers  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

---

1. STATUT ET ACTIVITÉS

La mission de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan est de défendre, de préserver et de promouvoir les intérêts, les aspirations, les droits ancestraux y compris le titre inu des Pekuakamiulnuatsh et d'exercer son droit inhérent à l'autonomie gouvernementale; d'offrir des services répondant aux besoins des Pekuakamiulnuatsh afin d'améliorer, de maintenir et de développer le mieux-être dans la perspective d'une autonomie individuelle et collective et de maintenir le climat de paix, d'assurer l'ordre et d'agir en bon gouvernement pour les Pekuakamiulnuatsh.

2. MÉTHODES COMPTABLES

Ces états financiers ont été préparés par la direction de la bande conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public, compte tenu des exigences particulières des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada en tenant compte des méthodes comptables suivantes:

PRINCIPES DE CONSOLIDATION

Toutes les entités soumises au contrôle de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan sont consolidées une à une, à l'exception des entreprises commerciales qui correspondent à la définition d'entreprise publique. Les activités de ces entreprises sont incluses dans les états financiers selon la méthode modifiée de comptabilisation à la valeur de consolidation. Toutes les opérations et tous les soldes interorganisationnels sont éliminés au moment de la consolidation.

En vertu de la méthode modifiée de la comptabilisation à la valeur de consolidation, seuls le résultat net de l'entreprise, la participation de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan dans l'entreprise publique et les autres variations des capitaux propres sont comptabilisés. Aucun rajustement n'est effectué pour les méthodes comptables de l'entreprise qui sont différentes de celles de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.

Voici les organisations visées par la méthode modifiée de comptabilisation à la valeur de consolidation:

- Jeux Pekuakami Metueun inc.
- Développement Pekuakami Inuatsh S.E.C.
- Société en commandite Minashtuk
- Développement Pekuakami Inuatsh inc.
- Fonds de garantie de prêts Mashteuiatsh S.E.C.
- Société de l'énergie communautaire du Lac-St-Jean
- Granules LG international inc.
- Kaniu Experts-Conseils S.E.C.
- Énergie hydroélectrique Ouiatchouan S.E.C.

TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE

La trésorerie et les équivalents de trésorerie incluent l'encaisse et les dépôts à terme dont l'échéance est fixée à trois mois ou moins à l'acquisition qu'on détient afin de restreindre les engagements financiers à court terme.

PLACEMENTS DE DÉPÔTS À TERME

Ces placements sont comptabilisés à la valeur d'acquisition. Ces placements sont dépréciés quand on a observé une perte de valeur autre qu'un déclin temporaire.

PRÊTS À RECEVOIR ET REVENUS DIFFÉRÉS - programme de la bande Habitation

Les revenus différés sont inscrits en contrepartie des prêts à recevoir afin de comptabiliser sur base d'exercice les encaissements relatifs au programme d'Habitation de la Bande. Les encaissements annuels servent à la création d'un fonds d'investissement comptabilisé au solde du Fonds.

**Notes afférentes aux états financiers**  
**Pour l'exercice clos le 31 mars 2013**

2. MÉTHODES COMPTABLES (suite)

RÉSERVE DE REMPLACEMENT - HABITATION (Art. 95)

Une réserve de remplacement dans le cadre du programme habitation (Art. 95) est constituée afin de pourvoir aux réparations majeures qui devront être faites au cours des années. Le versement des montants à la réserve de remplacement est inscrit aux dépenses de l'exercice dans les résultats du programme habitation (Art. 95).

IMMOBILISATIONS CORPORELLES

Les immobilisations acquises avant le 31 mars 2001 sont comptabilisées à une valeur nominale de 1 \$, étant donné la difficulté à répertorier l'ensemble des coûts reliés à leur acquisition. Cette politique comptable a été adoptée par Piekukamiulnuatsh Takuhikan lors d'une réunion régulière du conseil de bande en conformité avec les règles établies par Les Affaires autochtones et Développement du Nord Canada.

Les immobilisations acquises après le 31 mars 2001 sont comptabilisées au coût et amorties selon la méthode linéaire selon les durées suivantes :

	<u>Durée</u>
Infrastructures	15 à 40 ans
Bâtisses	15 à 40 ans
Matériel roulant	5 et 15 ans
Outillage, équipement et ameublement	5 ans
Équipement informatique	4 ans

IMMOBILISATIONS - HABITATION (Art. 95)

Les immobilisations acquises dans le cadre du programme habitation (Art. 95) sont comptabilisées au coût moins les diverses subventions reçues et sont amorties en fonction des remboursements en capital des dettes correspondantes. La dépense d'amortissement est comptabilisée dans les résultats d'opération du programme habitation (Art. 95).

COMPTABILISATION DES PRODUITS ET REVENUS DIFFÉRÉS

Les revenus sont constatés dans l'exercice au cours duquel ont eu lieu les opérations ou les faits qui en découlent. Tous les revenus sont constatés selon la méthode de la comptabilité d'exercice, sauf si les montants comptabilisés ne peuvent être déterminés avec un degré de certitude raisonnable ou s'il est à peu près impossible de les estimer.

Les paiements de transfert sont considérés comme des revenus lorsque le transfert est autorisé et que les éventuels critères d'admissibilité sont respectés, sauf dans le cas où les stipulations du transfert donnent lieu à une obligation qui correspond à la définition d'un passif. Les paiements de transfert sont constatés comme des revenus différés si les stipulations du transfert donnent lieu à un passif. Les revenus de transfert sont constatés dans l'état des résultats si les passifs sont réglés.

Les contributions provenant d'autres sources sont reportées quand on impose des restrictions à leur utilisation par le contributeur, et sont considérées comme des revenus lorsqu'elles sont utilisées aux fins prévues.

Les revenus liées aux droits ou aux services obtenus à l'avance (soit avant que ces droits aient été perçus ou que ces services aient été reçus) sont reportés et constatés une fois les droits perçus ou les services reçus.

Les revenus de placements sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les intérêts créditeurs sont comptabilisés à mesure qu'ils sont gagnés.

Les produits tirés d'un immeuble locatif sont constatés lorsqu'un locataire commence à occuper cet immeuble et que le loyer doit être payé. Piekukamiulnuatsh Takuhikan conserve tous les avantages et risques inhérents à la propriété de ses immeubles locatifs et, par conséquent, comptabilise les baux qu'elle conclut avec ses locataires à titre de contrats de location-exploitation.

**Notes afférentes aux états financiers**  
**Pour l'exercice clos le 31 mars 2013**

**2. MÉTHODES COMPTABLES (suite)**

**RÉSERVE IMMOBILISATIONS**

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a adopté comme politique comptable de comptabiliser des réserves immobilisations, lorsqu'un projet de nature capitale n'est pas terminé. Cette méthode est sujette à l'approbation des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et de Santé Canada, lors de l'analyse des états financiers.

**DÉPRÉCIATION DES ACTIFS À LONG TERME**

Lorsqu'une immobilisation n'a plus aucun potentiel de service à long terme, l'excédent de sa valeur comptable sur toute valeur résiduelle doit être constaté à titre de charge dans l'état des résultats. Une réduction de valeur ne doit pas être annulée par la suite.

**ESTIMATIONS**

Dans le cadre de la préparation des états financiers, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public, la direction doit établir des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur les montants des actifs et des passifs présentés et sur la présentation des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants des produits d'exploitation et des charges constatés au cours de la période visée par les états financiers. Parmi les principales composantes des états financiers exigeant de la direction qu'elle établisse des estimations figurent la provision pour créances douteuses à l'égard des débiteurs, les durées de vie utiles des actifs à long terme et les avantages sociaux futurs. Les résultats réels pourraient varier par rapport à ces estimations.

**3. REDRESSEMENTS AUX EXERCICES ANTÉRIEURS**

Certains redressements ont eu lieu au cours de l'exercice. L'effet de ces redressements a été de diminuer la réserve de remplacement (art. 95) de 3 765 \$ et d'augmenter l'encaisse de 191 419 \$ ayant comme impact final de diminuer le solde des fonds de 195 184 \$.

**4. ENCAISSES ASSUJETTIES À DES RESTRICTIONS**

Selon l'entente conclue avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement, Pekuakamiulnuatsh Takuhikan doit réserver des fonds chaque année aux fins de la réparation, de l'entretien et du remplacement des biens usés. Ces fonds doivent être détenus dans un compte bancaire distinct et doivent être investis seulement dans les comptes et des instruments assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ou approuvés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, et tous les intérêts gagnés doivent être crédités en tant que revenus destinés aux réserves de remplacement et de fonctionnement. Les encaisses assujetties à des restrictions comprennent les éléments suivants:

*Fonds visés par une affectation d'origine externe*

	2013		2012	
Réserve de fonctionnement	98 174	\$	94 409	\$
Réserve de remplacement	296 142		311 114	
	<b>394 316</b>	<b>\$</b>	<b>405 523</b>	<b>\$</b>

Les Fonds de bande proviennent des fonds obtenus à partir de capitaux ou de sources de revenus comme il est indiqué à l'article 62 de la *Loi sur les Indiens*. Ces fonds sont détenus en fiducie dans le Trésor du gouvernement du Canada. Leur gestion est principalement régie par les articles 63 à 69 de la *Loi sur les Indiens*. Les encaisses assujetties à des restrictions comprennent les éléments suivants:

	31 mars 2012		Ajouts 2013		Retraits 2013		31 mars 2013	
Revenus	3 833 762	\$	143 893	\$	-	\$	3 977 655	\$
Capitaux	1 901 563		-		-		1 901 563	
	<b>5 735 325</b>	<b>\$</b>	<b>143 893</b>	<b>\$</b>	<b>-</b>	<b>\$</b>	<b>5 879 218</b>	<b>\$</b>

Notes afférentes aux états financiers  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

## 5. CONTRIBUTIONS ET SUBVENTIONS À RECEVOIR

	2013		2012	
<i>Gouvernement fédéral</i>				
Affaires autochtones et Développement du Nord Canada	5 439 503	\$	3 070 059	\$
Santé Canada	897 033		110 321	
Ressources humaines et du développement des compétences	1 434 615		-	
Société canadienne d'hypothèques et de logement	26 377		77 214	
Commission santé services sociaux premières nations du Québec et du Labrador	10 870		10 772	
Ministère de la sécurité publique du Canada	78 307		637 541	
Conseil en éducation des Premières Nations	241 953		254 906	
<i>Gouvernement provincial</i>				
Gouvernement du Québec	79 947		-	
Secrétariat Affaires Autochtones	475 000		668 655	
Ministère des Ressources Naturelles et de la Faune	1 301 374		126 998	
Ministère des transports du Québec	49 821		605 013	
Ministère du Tourisme	-		200 000	
<i>Autres organismes</i>				
Développement Pekuakami Innuatsh S.E.C.	1 198 136		1 567 906	
Conseil Tribal Mamuitun	83 230		83 227	
Regroupement Petapan	105 791		207 305	
Rio Tinto Alcan	112 000		-	
Agence Mamu Innu Kaikuseth (gestion habitation)	90 000		180 000	
Association touristique régionale	50 000		50 000	
Les chantiers de Chibougamau	-		113 545	
SDEI	-		58 830	
Autres	144 555		216 600	
	<b>11 818 512</b>	\$	<b>8 238 892</b>	\$

## 6. AUTRES MONTANTS À RECEVOIR

	Conseil		Habitation (Art. 95)		2013 Total		2012 Total	
Loyer à recevoir	83 193	\$	262 637	\$	345 830	\$	429 015	\$
Comptes Clients	715 544		197 246		912 790		953 195	
Prêts	167 013		-		167 013		167 613	
Intérêts	233 932		10 151		244 083		434 885	
	1 199 682		470 034		1 669 716		1 984 708	
Provision mauvaises créances	(642 912 )		(292 476 )		(935 388 )		(937 013 )	
<b>2013</b>	<b>556 770</b>	\$	<b>177 558</b>	\$	<b>734 328</b>	\$		
<b>2012</b>	<b>709 623</b>	\$	<b>338 072</b>	\$			<b>1 047 695</b>	\$

**PEKUAKAMIULNATSH TAKUHIKAN**

**Notes afférentes aux états financiers  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013**

**7. PARTICIPATIONS DANS DES ENTREPRISES COMMERCIALES ET DES PARTENARIATS COMMERCIAUX**

Le tableau suivant présente les informations financières abrégées des entreprises commerciales, comme indiqué à la note 2:

	2013										2012	
	Jeux Pekuakami Metueun inc.	Développement Pekuakami Ilnuatsh S.E.C.	Société en commandite Minashtuk	Développe- ment Pekuakami Ilnuatsh inc.	Fonds de garantie de prêts Mashiteulats S.E.C.	Société de l'énergie communautaire du Lac-St-Jean	Granules LG international inc.	Kanlu Experts- Conseils S.E.C.	Énergie hydroélectrique Ouatichouan S.E.C.	51%	45%	Total
Pourcentage de participation	100%	100%	100%	100%	70%	33,33%	49%	51%	45%			
Liquidités	71 997 \$	8 484 \$	3 573 347 \$	10 \$	397 161 \$	810 774 \$	\$	25 031 \$	6 819 573 \$	11 706 377 \$	4 106 698 \$	
Débiteurs	21	3 041 135	428 414	5	1 145	524 223	1 173 314	-	2 634 408	7 802 665	4 469 123	
Stocks	5 096	-	725 415	-	-	-	743 111	-	-	1 473 622	1 117 763	
Immobilisations corporelles	-	441 000	19 914 663	-	-	-	5 761 773	-	1 064 960	27 182 396	26 836 127	
Autres actifs	77 114	17 283	1 052 111	-	4 400 794	5 528 515	47 534	200	2 032 923	13 079 360	8 038 740	
		3 507 902	25 693 950	15	4 799 100	6 863 512	7 725 732	25 231	12 551 864	61 244 420	44 568 451	
Emprunt/découvert	-	180 000	-	-	-	-	482 886	-	-	662 886	1 110 656	
Créditeurs	34	2 641 274	1 640 451	-	790	399 563	762 676	67	88 251	5 533 106	6 456 475	
Dettes à long terme	-	-	20 574 728	-	-	-	4 700 724	-	-	25 275 452	25 773 170	
Autres passifs	34	2 821 274	22 215 179	-	790	2 399 563	6 435 285	67	88 251	33 960 443	34 358 595	
Participation actionnaires non apparentés	-	-	-	-	1 450 653	2 975 966	658 128	12 330	6 854 988	11 952 064	4 186 509	
Capitaux propres	77 080	686 628	3 478 771	15	3 347 657	1 487 983	632 319	12 834	5 608 625	15 331 913	6 023 347	
	77 114	3 507 902	25 693 950	15	4 799 100	6 863 512	7 725 732	25 231	12 551 864	61 244 420	44 568 451	
Revenus	88 277	15 047 447	4 277 446	-	148 124	1 703	3 545 248	-	460	23 108 705	20 774 005	
Charges	67 916	15 012 217	2 582 006	-	15 473	41 000	4 376 015	19 135	59 093	22 172 855	24 719 900	
Service de la dette	-	-	760 895	-	-	-	373 079	-	-	1 133 974	1 192 303	
Total des charges	67 916	15 012 217	3 342 901	-	15 473	41 000	4 749 094	19 135	59 093	23 306 829	25 912 203	
Bénéfice net (perte)	20 361	35 230	934 545	-	132 651	(39 297)	(1 203 846)	(19 135)	(58 633)	(198 124)	(5 138 198)	
Quote-part des actionnaires non apparentés	-	-	-	-	40 104	(26 198)	(613 961)	(9 376)	(32 248)	(641 660)	(755 450)	
Bénéfice net (perte)	20 361 \$	35 230 \$	934 545 \$	- \$	92 547 \$	(13 099) \$	(589 885) \$	(9 759) \$	(26 385) \$	443 556 \$	(4 382 748) \$	

Notes afférentes aux états financiers  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

8. PLACEMENT ENTENTE MASHTEUIASTH 2001

Au cours de l'exercice 2001, Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a signé une entente avec Hydro-Québec dans laquelle Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a investi un montant de 5 245 632 \$ équivalent à 7,3 % du coût du projet Manouane. Ce placement engendre un rendement équivalent à un pourcentage des revenus générés par ce projet moins les frais de turbinage et d'exploitation. Cette entente est d'une durée de 50 ans avec une possibilité d'une option de renouvellement de 49 ans moyennant un préavis de 12 mois signifié avant l'échéance initiale. La date d'échéance initiale est juin 2051. Selon les modalités de l'accord, le Conseil a l'option de mettre fin en tout temps au partenariat en donnant un préavis d'au moins 12 mois. Dans ce cas, Hydro-Québec, devra remettre au conseil un montant égal au montant investi.

9. EFFETS À RECEVOIR - S.A.A.

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Effet à recevoir, 4,95 % recouvrable par versements semestriels de 63 997 \$, capital et intérêts, renouvelable en juin 2017, échéant en juin 2022	960 755 \$	1 000 000 \$
Effet à recevoir, 6,38 % recouvrable par versements semestriels de 54 289 \$, capital et intérêts, échéant en février 2015.	200 832	292 169
Effet à recevoir, 6,69 %, recouvrable par versements semestriels de 49 505 \$, capital et intérêts, échéant en mars 2016.	265 199	342 560
Effet à recevoir, 6,59 %, recouvrable par versements semestriels de 62 762 \$, capital et intérêts, échéant en février 2014.	112 170	224 698
	<u>1 538 956 \$</u>	<u>1 859 427 \$</u>

Les montants recouvrables au cours des cinq prochains exercices sont les suivant:

2014	374 627	\$
2015	277 728	\$
2016	183 958	\$
2017	94 710	\$
2018	607 933	\$

**Notes afférentes aux états financiers**  
**Pour l'exercice clos le 31 mars 2013**

10. EMPRUNTS BANCAIRES

Un emprunt bancaire, au taux préférentiel, dont le montant autorisé est de 4 000 000 \$, est garanti par des dépôts à terme et est renouvelable annuellement.

Un emprunt bancaire, au taux préférentiel, dont le montant autorisé est de 200 000 \$, ne fait l'objet d'aucune garantie et est renouvelable annuellement.

Un emprunt bancaire, au taux préférentiel, dont le montant autorisé est de 250 000 \$, ne fait l'objet d'aucune garantie et est renouvelable annuellement.

11. CRÉDITEURS ET CHARGES À PAYER

	2013		2012	
Fournisseurs et frais courus	3 254 465	\$	4 071 613	\$
Participation dans des entreprises commerciales	2 475 450		-	
Obligations relatives aux avantages du personnel	884 952		811 126	
	<u>6 614 867</u>	<u>\$</u>	<u>4 882 739</u>	<u>\$</u>

12. RÉSERVE DE REMPLACEMENT DES BIENS MOBILIERS ET DE VÉHICULES - PROGRAMME SANTÉ

En vertu des modalités de l'accord de transfert des services de santé, le montant forfaitaire initial et un montant annuel sont placés dans une réserve qui servira au remplacement des actifs. Toutes les sommes liées aux dépenses de remplacement seront portées au débit de cette réserve pendant l'exercice. La variation de cette réserve s'explique de la façon suivante:

	2013		2012	
SOLDE AU DÉBUT	110 372	\$	108 366	\$
Mise de fonds	11 590		11 252	
Montant fourni dans le cadre de l'accord pour la RBM	-		-	
	<u>121 962</u>		<u>119 618</u>	
Remplacement au cours de l'année	<u>(9 981)</u>		<u>(9 246)</u>	
SOLDE À LA FIN	<u>111 981</u>	<u>\$</u>	<u>110 372</u>	<u>\$</u>

13. UTILISATION DU SOLDE DU FONDS - PROGRAMME SANTÉ

Au 31 mars 2013, Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a engagé certaines dépenses relatives à l'utilisation du solde du fonds - Programme Santé qui se détaille de la façon suivante:

- Plan de santé communautaire (PSC)	100 000	\$
- Enquête régionale sur la petite enfance, l'éducation et l'emploi	8 000	\$
- Personnel administratif et matériel pour l'arrimage du dossier unique	20 150	\$
- Activités de prévention pour les jeunes	7 500	\$
- Thérapie en dépendance affective	10 000	\$
- Technicienne en travail social pour programme à la jeunesse	42 749	\$
	<u>188 399</u>	<u>\$</u>



Notes afférentes aux états financiers  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

14. DETTE A LONG TERME - HABITATION (Art. 95)										
No de projet	No de dossier SCHL	Prêteur	Taux d'intérêt	Date d'échéance	Date de renouvellement	Durée amortissement initial	Mensualité	2013	2012	
Programmes pré-1997										
010	07-867-617	Caisse Populaire	3,70%	2018	2018	25 ans	5 296	255 203	\$ 313 636	\$
003	07-867-617	Caisse Populaire	5,49%	2019	2016	25 ans	1 264	68 182	79 314	
014	07-867-617	Caisse Populaire	3,57%	échu	S/O	25 ans	1 282	-	11 376	
015	07-867-617	Caisse Populaire	3,72%	échu	S/O	25 ans	2 549	-	29 165	
016	07-867-617	Caisse Populaire	2,64%	2014	2014	25 ans	1 886	9 364	31 144	
017	07-867-617	Caisse Populaire	3,52%	2014	2014	25 ans	2 292	22 553	48 758	
018	07-867-617	Caisse Populaire	2,98%	2015	2015	25 ans	1 651	29 028	47 210	
019	07-867-617	Caisse Populaire	7,10%	2015	2014	25 ans	2 582	66 528	91 888	
020	07-867-617	Caisse Populaire	5,39%	2016	2016	25 ans	2 925	81 991	111 855	
021	07-867-617	Caisse Populaire	5,19%	2016	2016	25 ans	1 615	37 973	67 308	
024	07-867-617	Caisse Populaire	3,60%	2018	2018	25 ans	4 748	256 600	288 740	
023	07-867-617	Caisse Populaire	3,72%	2018	2018	25 ans	1 991	97 159	141 809	
025	07-867-617	Caisse Populaire	7,55%	échu	S/O	20 ans	3 665	-	25 967	
026	07-867-617	Caisse Populaire	4,20%	échu	S/O	20 ans	2 450	-	2 030	
027	07-867-617	Caisse Populaire	5,59%	2020	2015	25 ans	3 381	206 718	235 017	
028	07-867-617	Caisse Populaire	5,25%	2019	2016	23 ans	2 171	116 167	135 632	
029	07-867-617	Caisse Populaire	5,25%	2019	2016	25 ans	1 164	38 444	50 088	
030	07-867-617	Caisse Populaire	5,44%	2023	2018	25 ans	1 335	114 627	124 520	
031	07-867-617	Caisse Populaire	5,39%	2024	2015	25 ans	1 767	135 712	149 288	
Programmes post-1996										
001	19-072-529	SCHL	2,40%	2026	2015	25 ans	1 151	146 607	156 796	
002	19-072-529	SCHL	2,63%	2027	2017	25 ans	1 158	153 784	163 524	
003	19-072-529	SCHL	2,63%	2029	2017	22 ans	789	117 877	124 177	
004	19-072-529	SCHL	4,64%	2024	2017	23 ans	2 686	385 304	401 032	
								2 339 821	\$ 2 830 274	\$

Ces emprunts sont garantis par des garanties ministérielles émises par les Affaires autochtones et Développement du Nord Canada

Les versements estimatifs à effectuer au cours des cinq prochains exercices sont:

2014	385 366	\$
2015	362 519	\$
2016	325 593	\$
2017	296 954	\$
2018	258 990	\$

## Notes afférentes aux états financiers

Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

15. DETTE À LONG TERME	<u>2013</u>		<u>2012</u>	
Emprunt, d'un montant original de 1 000 000 \$, 4,95 %, remboursable par des versements semestriels de 63 997 \$, capital et intérêts, renouvelable en juin 2017, échéant en juin 2022. (Contribution du S.A.A. sous forme de prêt pour le site de transmission culturel Ilnu)	960 755	\$	900 000	\$
Emprunt, d'un montant original de 795 458 \$, 6,38 %, remboursable par des versements semestriels de 54 289 \$, capital et intérêts, échéant en février 2015. (Contribution du S.A.A. sous forme de prêt pour le réaménagement du Centre Amishkuisht)	200 832		292 169	
Emprunt, d'un montant original de 743 208 \$, 6,69 %, remboursable par versements semestriels de 51 445 \$, capital et intérêts, échéant en mars 2016. (Contribution du S.A.A. sous forme de prêt pour le poste de police)	265 199		342 560	
Emprunt d'un montant original de 527 422 \$, 6,59 %, remboursable par versements semestriels de 62 762 \$, capital et intérêts, échéant en février 2014. (Contribution du S.A.A. sous forme de prêt pour le réaménagement de l'ancien presbytère)	112 170		224 698	
	<b>1 538 956</b>	<b>\$</b>	<b>1 759 427</b>	<b>\$</b>

Les versements de capital requis au cours des cinq prochains exercices sont les suivants:

2014	374 627	\$
2015	277 728	\$
2016	183 958	\$
2017	94 710	\$
2018	607 933	\$

Notes afférentes aux états financiers  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

16. IMMOBILISATIONS CORPORELLES	Amortis-		Valeur comptable	
	Coût	ment cumulé	nette au 31 mars 2013	nette au 31 mars 2012
Terrain	1 060 725	\$ -	\$ 1 060 725	\$ 608 422
Infrastructures	22 399 476	2 010 245	20 389 231	17 890 458
Bâtisses	8 508 560	1 694 966	6 813 594	6 912 512
Matériel roulant	839 476	489 599	349 877	58 067
Outillage, équipement et ameublement	1 135 251	912 183	223 068	251 492
Équipement informatique	1 347 308	879 652	467 656	370 948
	35 290 796	\$ 5 986 645	\$ 29 304 151	\$ 26 091 899

17. IMMOBILISATIONS CORPORELLES - HABITATION (Art. 95)

	Amortis-		Valeur comptable	
	Coût	sement cumulé	nette au 31 mars 2013	nette au 31 mars 2012
Terrain et Bâtisses (pré-1997)	6 502 000	\$ 4 963 837	\$ 1 538 163	\$ 1 986 787
Terrain et Bâtisses (post-1996)	1 077 972	275 340	802 632	844 590
	7 579 972	\$ 5 239 177	\$ 2 340 795	\$ 2 831 377

Au cours de l'exercice, quatre unités (neuf en 2012) ont été disposées à l'échéance des conventions.

L'amortissement de l'exercice est de 455 656 \$ (2012 - 517 409 \$).

## Notes afférentes aux états financiers

Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

## 18. ENGAGEMENTS

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a conclu une entente avec les Affaires autochtones et Développement du Nord Canada par l'intermédiaire du Conseil Tribal Mamuitun et de Regroupement Petapan relativement à des revendications territoriales. Cette entente permet d'obtenir un prêt pour le financement de ses négociations. L'entente stipule que le prêt sera payable aux Affaires autochtones et Développement du Nord Canada à la date la plus rapprochée, soit à la date de règlement de la revendication ou à l'échéance des billets dus. Toutefois, si à la date d'échéance, la revendication est toujours en négociation, les dates de remboursement seront reportées de cinq (5) ans ou d'une période jugée appropriée, le tout sans intérêt. Ce montant sera prélevé lors du règlement final des négociations avec les différents gouvernements.

## ENGAGEMENTS RELATIFS AUX NÉGOCIATIONS

Au cours de l'année 1995, le Conseil Atikamekw Montagnais (CAM) a été dissout. Cette dissolution a eu pour conséquence de distribuer à chaque communauté une partie des obligations contractées par cet organisme auprès des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada. Ce montant sera prélevé lors du règlement final des négociations avec les différents gouvernements.

	Solde au 31 mars 2012	Variation de l'exercice *	Solde au 31 mars 2013	
Conseil Tribal et Regroupement Petapan	9 570 871	\$ 559 423	\$ 10 130 294	\$
Engagements relatifs au CAM	6 154 429	-	6 154 429	
	15 725 300	\$ 559 423	\$ 16 284 723	\$

\* Les montants présentés comme variation de l'exercice peuvent varier en fonction des états financiers audités au 31 mars 2013 qui seront produits par Regroupement Petapan.

## 19. PASSIFS ÉVENTUELS

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a conclu des accords de contribution avec différents ministères du gouvernement fédéral. Le financement versé conformément à ces accords est assujéti à un remboursement si Pekuakamiulnuatsh Takuhikan ne respecte pas les conditions de ceux-ci.

Au 31 mars 2013, Pekuakamiulnuatsh Takuhikan avait quelques causes en suspend touchant différents sujets. À la date des états financiers, les procureurs du Conseil ne peuvent évaluer avec certitude les montants en cause et les résultats possibles des règlements. Si le Conseil devait être tenu d'assumer des frais relatifs à ces causes, les montants seront comptabilisés dans l'exercice au cours duquel les sommes seront payables.

## Notes afférentes aux états financiers

Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

---

## 20. CAUTIONNEMENTS

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a différents engagements concernant les programmes d'habitation excluant les dettes du programme logements communautaires (article 95) énumérées à la note 14. Au 31 mars 2013, le total de ces engagements est de 13 196 548 \$. Ces emprunts sont garantis par des garanties ministérielles émises par les Affaires autochtones et Développement du Nord Canada.

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan cautionne également la marge de crédit de Développement Pekuakami Innuatsh S.E.C. pour permettre les liquidités nécessaires à la réalisation des projets d'envergure. Le montant autorisé de la marge de crédit est de 2 500 000 \$ et est renouvelable en juillet 2013. Le solde de la marge de crédit au 31 mars 2013 est de 180 000 \$.

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan cautionne également une lettre de crédit de Énergie hydroélectrique Ouatshouan S.E.C. d'un montant de 180 000 \$ afin de financer une étude d'ingénierie d'avant-projet qui sera réalisé par Hydro-Québec TransÉnergie. Le solde de la lettre de crédit au 31 mars 2013 est nul.

## 21. RÉGIME DE RETRAITE À PRESTATIONS DÉTERMINÉES

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan offre à ses salariés un régime de retraite contributif à prestations déterminées. En vertu du régime, les cotisations sont versées par les adhérents et par les employeurs. Le régime est enregistré sous le numéro 55865. Le promoteur du régime, soit le Régime des Bénéfices Autochtone, doit financer le régime de façon à constituer les prestations déterminées selon les dispositions du régime. La valeur de ces prestations est établie au moyen d'une évaluation actuarielle triennale. Les prestations au titre des services sont calculées à partir du nombre d'années de services, multiplié par 1,875 %, 2 % ou 0,7 % selon le type de régime choisi de la moyenne des cinq meilleures années de salaire de l'employé. En date du rapport, l'étude actuarielle du Régime des Bénéfices Autochtone au 31 décembre 2013 n'était pas disponible. Il nous est donc impossible d'évaluer l'état du surplus ou déficit actuariel du régime à cette date.

## 22. COMPARAISON DES ÉTATS FINANCIERS

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés afin que leur présentation soit conforme à celle adoptée pour l'exercice courant.

Certaines sections des états financiers ne sont pas présentées sous forme comparative puisque cela ne contribuerait pas à une meilleure compréhension des états financiers.

Notes afférentes aux états financiers  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

## 23. SALAIRES, HONORAIRES ET REMBOURSEMENTS DE FRAIS DE VOYAGE

## Représentants élus

Selon la politique adoptée par le Conseil, les montants versés pour les élus sont les suivants:

	Fonction	Nombre de mois	Salaires	Autres rémunérations <sup>1</sup>	Avantages sociaux	Total de la rémunération	Frais de voyage (montant net)
Moar, Clifford	Chef	12	100 219 \$	- \$	16 023 \$	116 242 \$	18 472 \$
Bégin, Florent	Vice-chef	12	85 330 \$	6 110 \$	17 437 \$	108 877 \$	20 347 \$
Buckell, Johann	Conseillère déléguée	12	85 330 \$	6 110 \$	16 755 \$	108 195 \$	2 049 \$
Courtois, Gilbert	Vice-chef	12	53 816 \$	6 110 \$	1 286 \$	61 212 \$	656 \$
Paul, Jean-Claude	Conseiller délégué	12	85 330 \$	6 110 \$	14 872 \$	106 312 \$	- \$
Robertson, Nelson	Conseiller délégué	12	85 330 \$	6 110 \$	15 269 \$	106 709 \$	9 282 \$
Tremblay, Janine	Conseillère déléguée	12	85 330 \$	6 110 \$	16 755 \$	108 195 \$	3 705 \$
			<b>580 685 \$</b>	<b>36 660 \$</b>	<b>98 397 \$</b>	<b>715 742 \$</b>	<b>54 511 \$</b>

## Cadres direction général

Selon la politique adoptée par le Conseil, les montants versés pour les cadres sont les suivants:

	Fonction	Nombre de mois	Salaires	Autres rémunérations <sup>1</sup>	Avantages sociaux	Total de la rémunération	Frais de voyage (montant net)
Paul, Fabien	Directeur général	12	109 033 \$	1 770 \$	22 845 \$	133 648 \$	2 874 \$
Gill, Carole	Adjointe au directeur général	4	32 223 \$	26 527 \$	9 204 \$	67 954 \$	481 \$
Nepton, Carl	Adjoint au directeur général	7	51 367 \$	3 838 \$	11 615 \$	66 820 \$	1 398 \$
Bonneau, Danyne	Directrice	12	91 252 \$	2 382 \$	20 088 \$	113 722 \$	6 760 \$
Launière, Steeve	Directeur	10	75 187 \$	12 553 \$	16 303 \$	104 043 \$	1 054 \$
Gill, Marie-Claude	Directrice	10,5	70 999 \$	1 213 \$	15 101 \$	87 313 \$	- \$
Robertson, Lorraine	Directrice par intérim	1,5	8 746 \$	- \$	1 935 \$	10 681 \$	- \$
Nepton, Sylvain	Directeur	1,5	13 920 \$	26 196 \$	4 069 \$	44 185 \$	- \$
Robertson, Adèle	Directrice par intérim	10,5	59 989 \$	1 558 \$	13 329 \$	74 876 \$	426 \$
Robertson, Carl	Directeur	12	88 826 \$	- \$	19 369 \$	108 195 \$	1 439 \$
Philippe, Jowan	Directrice	12	90 799 \$	- \$	18 846 \$	109 645 \$	2 387 \$
			<b>583 308 \$</b>	<b>74 267 \$</b>	<b>129 859 \$</b>	<b>921 082 \$</b>	<b>16 819 \$</b>

## Cadres secrétariat exécutif

Selon la politique adoptée par le Conseil, les montants versés pour les cadres sont les suivants:

	Fonction	Nombre de mois	Salaires	Autres rémunérations <sup>1</sup>	Avantages sociaux	Total de la rémunération	Frais de voyage (montant net)
Nepton, Louise	Secrétaire exécutive	12	105 140 \$	- \$	17 315 \$	122 455 \$	2 156 \$
Robertson, Colette	Directrice	4	31 004 \$	31 864 \$	7 094 \$	69 962 \$	- \$
Rompé, François	Délégué	12	82 099 \$	3 975 \$	16 626 \$	102 700 \$	4 620 \$
Cleary, Carl	Délégué	12	84 909 \$	1 761 \$	17 819 \$	104 489 \$	7 824 \$
Casavant, Dave	Délégué	12	84 347 \$	1 076 \$	18 387 \$	103 810 \$	1 797 \$
			<b>387 499 \$</b>	<b>38 676 \$</b>	<b>77 241 \$</b>	<b>503 416 \$</b>	<b>16 397 \$</b>

Les autres rémunérations consistent à des remboursement de congé maladie, de congé annuel, de la rétroactivité, des indemnités de départ et des honoraires.

Notes afférentes aux états financiers  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

## 24. TRANSFERTS GOUVERNEMENTAUX

	2013			2012	
	Activités	Capitaux	Total	Total	
Transfert des gouvernements fédéraux	31 023 622	\$ 3 239 341	\$ 34 262 963	\$ 32 362 584	\$
Transfert des gouvernements provinciaux	1 318 964	-	1 318 964	1 252 747	
	<b>32 342 586</b>	<b>\$ 3 239 341</b>	<b>\$ 35 581 927</b>	<b>\$ 33 615 331</b>	<b>\$</b>

## 25. DÉPENSES PAR OBJET

	2013	2012
Salaires, traitements et avantages sociaux	20 544 603	\$ 20 232 730
Biens et services	25 409 461	28 506 402
Intérêts	122 194	175 198
Amortissement	926 682	960 605
	<b>47 002 940</b>	<b>\$ 49 874 935</b>

## 26. RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES À L'ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE

Au cours de l'exercice, Pekuakamiulnuatsh Takuhikan a comptabilisé un investissement dans un partenariat commercial et une charge à payer pour un montant de 2 475 450 \$. Étant donné qu'il n'y a eu aucune incidence sur la trésorerie et équivalents de trésorerie, cette opération ne figure pas à l'état de l'évolution de la situation financière.

PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN

31 MARS 2013

Renseignements complémentaires

Annexes 1 et 2



## Renseignements complémentaires

Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

2013

2012

	Budget	Réel	Réel
<b>AUTRES REVENUS</b>			
CLPN Mashteuiatsh	60 343 \$	60 344 \$	50 851 \$
Autres contributions	2 909 283	2 433 339	3 104 932
Imputation interne	3 152 875	4 041 666	3 722 841
Intérêts	36 039	90 756	141 456
Remboursement de la C.S.S.T	-	5 430	2 930
	6 158 540 \$	6 631 535 \$	7 023 010 \$
<b>AFFECTATIONS</b>			
Investissement en immobilisations	-	-	-
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	-	-
Appropriation des surplus accumulés	1 370 076	1 370 076	1 001 024
Contribution des fonds autonomes aux programmes	1 856 413	2 303 359	1 813 764
	3 226 489 \$	3 673 435 \$	2 814 788 \$
	9 385 029 \$	10 304 970 \$	9 837 798 \$

## Renseignements complémentaires

Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

2013

2012

	Budget	Réel	Réel
<b>CONTRIBUTIONS LOCALES</b>			
Loyers (art. 95)	792 565 \$	772 466 \$	785 013 \$
Sources locales	171 952	275 152	448 163
Contributions bénéficiaires Centre Tshishemishk	108 000	106 855	107 105
Locations diverses (Salle commun., glace, etc...)	56 585	79 154	96 584
Contributions des services publics	220 264	230 358	153 373
Loyers résidentiels et commerciaux	72 099	52 737	54 621
Billets d'infractions	17 000	7 139	17 681
Contribution parentale - Garderie Scolaire	60 000	54 036	55 326
Vente maison 56.1	-	95 971	-
	1 498 465 \$	1 673 868 \$	1 717 866 \$

PEKUA KAMIULNUATSH TAKUHIKAN

31 MARS 2013

États des résultats

Annexes 3 à 11

État des résultats - Secrétariat exécutif  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	Bureau politique	Secrétariat exécutif	Relations gouvernementales	Économie et affaires	Projets spéciaux et communications	Total
<b>BUDGET</b>	838 259 \$	205 591 \$	519 686 \$	1 386 958 \$	526 132 \$	3 476 626 \$
<b>DÉPENSES</b>						
Salaires et avantages sociaux	724 077 \$	140 097 \$	322 278 \$	270 357 \$	79 633 \$	1 536 442 \$
Dépenses de fonctionnement	314 856	125 197	226 128	1 068 990	368 353	2 103 524 \$
<b>DÉPENSES AVANT AFFECTATIONS</b>	<b>1 038 933 \$</b>	<b>265 294 \$</b>	<b>548 406 \$</b>	<b>1 339 347 \$</b>	<b>447 986 \$</b>	<b>3 639 966 \$</b>
<b>AFFECTATIONS</b>						
Investissement en immobilisations	- \$	589 \$	- \$	576 \$	- \$	1 165 \$
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	-	-	-	-	- \$
Appropriation des surplus accumulés	-	-	-	-	-	- \$
Contribution des fonds autonomes aux programmes	-	-	-	-	-	- \$
		589	-	576	-	1 165
<b>2013</b>	<b>1 038 933 \$</b>	<b>265 883 \$</b>	<b>548 406 \$</b>	<b>1 339 923 \$</b>	<b>447 986 \$</b>	<b>3 641 131 \$</b>
<b>2012</b>	<b>913 947 \$</b>	<b>- \$</b>	<b>626 300 \$</b>	<b>1 247 370 \$</b>	<b>64 605 \$</b>	<b>2 852 222 \$</b>

État des résultats - Direction générale  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	Direction générale	Adjoint à la direction	Total
<b>BUDGET</b>	306 597 \$	578 272 \$	884 869 \$
<b>DÉPENSES</b>			
Salaires et avantages sociaux	182 633 \$	293 278 \$	475 911 \$
Dépenses de fonctionnement	65 824	270 463	336 287
<b>DÉPENSES AVANT AFFECTATIONS</b>	<b>248 457 \$</b>	<b>563 741 \$</b>	<b>812 198 \$</b>
<b>AFFECTATIONS</b>			
Investissement en immobilisations	-	170 \$	170 \$
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	-	-
Appropriation des surplus accumulés	-	-	-
Contribution des fonds autonomes aux programmes	-	-	-
	-	170 \$	170 \$
<b>2013</b>	<b>248 457 \$</b>	<b>563 911 \$</b>	<b>812 368 \$</b>
<b>2012</b>	<b>202 446 \$</b>	<b>560 496 \$</b>	<b>762 942 \$</b>

État des résultats - Services administratifs  
 Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	Direction services administratifs	Ress. humaines & technologiques	Plan directeur informatique	Ress. matérielles & financières	Total
<b>BUDGET</b>	225 189 \$	1 446 820 \$	65 506 \$	1 671 901 \$	3 409 416 \$
<b>DÉPENSES</b>					
Salaires et avantages sociaux	140 574 \$	829 471 \$	32 169 \$	1 365 723 \$	2 367 937 \$
Dépenses de fonctionnement	20 774	400 757	17 837	259 768	699 136
<b>DÉPENSES AVANT AFFECTATIONS</b>	<b>161 348 \$</b>	<b>1 230 228 \$</b>	<b>50 006 \$</b>	<b>1 625 491 \$</b>	<b>3 067 073 \$</b>
<b>AFFECTATIONS</b>					
Investissement en immobilisations	- \$	31 186 \$	15 500 \$	122 \$	46 808 \$
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	-	-	3 000	3 000
Appropriation des surplus accumulés	-	-	-	-	-
Contribution des fonds autonomes aux programmes	-	-	-	-	-
	- \$	31 186 \$	15 500 \$	3 122 \$	49 808 \$
<b>2013</b>	<b>161 348 \$</b>	<b>1 261 414 \$</b>	<b>65 506 \$</b>	<b>1 628 613 \$</b>	<b>3 116 881 \$</b>
<b>2012</b>	<b>209 208 \$</b>	<b>1 280 302 \$</b>	<b>81 421 \$</b>	<b>1 547 589 \$</b>	<b>3 118 520 \$</b>

État des résultats - Santé et mieux-être collectif  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	Direction santé mieux être collectif	Progr. famille- jeunesse, santé mentale et dépendance	Progr. jeunesse, aux loisirs et aux initiatives communautaires	Services courants & progr. santé publique & aide à la vie autonome	Total
<b>BUDGET</b>	329 438 \$	5 857 873 \$	1 592 361 \$	3 931 975 \$	11 711 647 \$
<b>DÉPENSES</b>					
Salaires et avantages sociaux	159 333 \$	1 361 223 \$	942 375 \$	2 569 227 \$	5 032 158 \$
Dépenses de fonctionnement	176 053	499 029	516 927	621 764	1 813 773
Programmes					
Service à l'enfance	-	3 253 493	-	38 924	3 292 417
Transport médical	-	-	-	358 579	358 579
Maintien à domicile	-	-	-	238 370	238 370
<b>DÉPENSES AVANT AFFECTATIONS</b>	<b>335 386 \$</b>	<b>5 113 745 \$</b>	<b>1 459 302 \$</b>	<b>3 826 864 \$</b>	<b>10 735 297 \$</b>
<b>AFFECTATIONS</b>					
Investissement en immobilisations	- \$	2 689 \$	19 955 \$	5 405 \$	28 049 \$
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	-	-	-	-
Appropriation des surplus accumulés	-	-	-	-	-
Contribution des fonds autonomes aux programmes	-	-	-	-	-
	- \$	2 689 \$	19 955 \$	5 405 \$	28 049 \$
<b>2013</b>	<b>335 386 \$</b>	<b>5 116 434 \$</b>	<b>1 479 257 \$</b>	<b>3 832 269 \$</b>	<b>10 763 346 \$</b>
<b>2012</b>	<b>212 078 \$</b>	<b>4 893 420 \$</b>	<b>1 431 319 \$</b>	<b>3 502 991 \$</b>	<b>10 039 808 \$</b>

État des résultats - Éducation et main d'œuvre  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	Direction éducation et main-d'œuvre	École Amishk (primaire)	École Kassinu Mamu (secondaire)	Recherche et développement	Plan directeur informatique
<b>BUDGET</b>	226 628 \$	3 645 979 \$	2 097 854 \$	559 112 \$	93 950 \$
<b>DÉPENSES</b>					
Salaires et avantages sociaux	137 742 \$	2 869 751 \$	1 719 473 \$	417 690 \$	- \$
Dépenses de fonctionnement	49 469	642 805	317 442	81 507	93 950
<b>DÉPENSES AVANT AFFECTATIONS</b>	<b>187 211 \$</b>	<b>3 512 556 \$</b>	<b>2 036 915 \$</b>	<b>499 197 \$</b>	<b>93 950 \$</b>
<b>AFFECTATIONS</b>					
Investissement en immobilisations	3 600 \$	96 244 \$	3 063 \$	73 \$	- \$
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	-	-	-	-
Appropriation des surplus accumulés	-	-	-	-	-
Contribution des fonds autonomes aux programmes	-	-	-	-	-
	<b>3 600 \$</b>	<b>96 244 \$</b>	<b>3 063 \$</b>	<b>73 \$</b>	<b>- \$</b>
<b>2013</b>	<b>190 811 \$</b>	<b>3 608 800 \$</b>	<b>2 039 978 \$</b>	<b>499 270 \$</b>	<b>93 950 \$</b>
<b>2012</b>	<b>214 576 \$</b>	<b>3 440 488 \$</b>	<b>1 867 934 \$</b>	<b>645 309 \$</b>	<b>- \$</b>

	Programmes- éducation	Assistance emploi	Développement de l'emploi	Total
<b>BUDGET</b>	2 354 424 \$	2 780 640 \$	1 124 628 \$	12 883 215 \$
<b>DÉPENSES</b>				
Salaires et avantages sociaux	479 602 \$	229 725 \$	50 425 \$	5 904 408 \$
Dépenses de fonctionnement	21 850	15 468	27 238	1 249 729
Secondaire et formation professionnelle	336 926	-	-	336 926
Post Secondaire	2 306 121	-	-	2 306 121
Prestation aux bénéficiaires de la sécurité du revenu	-	2 568 125	-	2 568 125
Mesures d'employabilité- SR	-	144 375	-	144 375
Mesure d'emploi et de formation				
(A-1) Information sur le marché du travail	-	-	-	-
(A-2) Ressources professionnelles	-	-	255 726	255 726
(A-3) Recherche et développement	-	-	-	-
(B-1) Formation professionnelle	-	-	199 539	199 539
(B-2) Formation générale	-	-	244 433	244 433
(B-3) Formation en milieu de travail	-	-	2 741	2 741
(C-1) Initiatives de création d'emplois	-	-	275 979	275 979
(C-2) Aide au travailleur autonome	-	-	33 896	33 896
Programme d'expérience de travail pour les jeunes	-	-	28 701	28 701
Entreprise d'économie sociale utshekat	-	-	-	-
<b>DÉPENSES AVANT AFFECTATIONS</b>	<b>3 144 499 \$</b>	<b>2 957 693 \$</b>	<b>1 118 678 \$</b>	<b>13 550 699 \$</b>
<b>AFFECTATIONS</b>				
Investissement en immobilisations	2 328 \$	150 \$	- \$	105 458 \$
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	-	-	-
Appropriation des surplus accumulés	-	-	-	-
Contribution des fonds autonomes aux programmes	-	-	-	-
	<b>2 328 \$</b>	<b>150 \$</b>	<b>- \$</b>	<b>105 458 \$</b>
<b>2013</b>	<b>3 146 827 \$</b>	<b>2 957 843 \$</b>	<b>1 118 678 \$</b>	<b>13 656 157 \$</b>
<b>2012</b>	<b>2 686 445 \$</b>	<b>2 820 929 \$</b>	<b>1 057 422 \$</b>	<b>12 733 103 \$</b>



État des résultats - Patrimoine, culture et territoire  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	Direction patrimoine, culture et territoire	Langue et culture	Activités de rassemblement en territoire	Développement en territoire	Aménagement et services en territoire	Site Uashassihsh	Total
<b>BUDGET</b>	142 913 \$	268 469 \$	42 300 \$	2 749 987 \$	1 783 227 \$	237 766 \$	5 224 662 \$
<b>DÉPENSES</b>							
Salaires et avantages sociaux	115 997	219 102	-	478 230	1 182 505	102 139	2 097 973
Dépenses de fonctionnement	15 586	49 855	38 446	2 332 341	493 156	71 112	3 000 496
<b>DÉPENSES AVANT AFFECTATIONS</b>	131 583 \$	268 957 \$	38 446 \$	2 810 571 \$	1 675 661 \$	173 251 \$	5 098 469 \$
<b>AFFECTATIONS</b>							
Investissement en immobilisations	- \$	- \$	- \$	3 507 \$	1 185 \$	64 366 \$	69 058 \$
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	-	-	-	52 805	-	52 805
Appropriation des surplus accumulés	-	-	-	-	-	-	-
Contribution des fonds autonomes aux programmes	-	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	3 507	53 990	64 366	121 863
<b>2013</b>	131 583 \$	268 957 \$	38 446 \$	2 814 078 \$	1 729 651 \$	237 617 \$	5 220 332 \$
<b>2012</b>	121 084 \$	341 255 \$	40 332 \$	1 898 033 \$	2 206 885 \$	67 915 \$	4 743 419 \$

État des résultats - Sécurité publique  
 Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	Direction sécurité publique	Opérations policières	Protection incendie	Total
<b>BUDGET</b>	187 537 \$	994 431 \$	100 771 \$	1 282 739 \$
<b>DÉPENSES</b>				
Salaires et avantages sociaux	232 214 \$	799 863 \$	74 637 \$	1 106 714 \$
Dépenses de fonctionnement	61 172	258 343	38 821	358 336
<b>DÉPENSES AVANT AFFECTATIONS</b>	293 386 \$	1 058 206 \$	113 458 \$	1 465 050 \$
<b>AFFECTATIONS</b>				
Investissement en immobilisations	3 171 \$	- \$	- \$	3 171 \$
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	15 437	-	15 437
Appropriation des surplus accumulés	-	-	-	-
Contribution des fonds autonomes aux programmes	-	-	-	-
	3 171 \$	15 437 \$	- \$	18 608 \$
<b>2013</b>	296 557 \$	1 073 643 \$	113 458 \$	1 483 658 \$
<b>2012</b>	242 647 \$	964 418 \$	98 351 \$	1 305 416 \$

État des résultats - Travaux publics et habitation  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	Direction travaux publics et habitation	Bureau d'urbanisme	Entretien des bâtiments et soutien technique	Services techniques et publics	Habitation	Logements communautaires	Total
<b>BUDGET</b>	183 791 \$	260 287 \$	1 864 333 \$	1 459 836 \$	763 123 \$	1 454 497 \$	5 985 867 \$
<b>DÉPENSES</b>							
Salaires et avantages sociaux	157 653 \$	236 741 \$	1 108 598 \$	610 524 \$	600 618 \$	- \$	2 714 134 \$
Dépenses de fonctionnement	20 907	21 570 \$	647 913	764 799	38 443	-	1 493 632
Transfert de budget							
Logement communautaire (Art.95)	-	-	-	-	-	1 572 976	1 572 976
<b>DÉPENSES AVANT AFFECTATIONS</b>	<b>178 560 \$</b>	<b>258 311 \$</b>	<b>1 756 511 \$</b>	<b>1 375 323 \$</b>	<b>639 061 \$</b>	<b>1 572 976 \$</b>	<b>5 780 742 \$</b>
<b>AFFECTATIONS</b>							
Investissement en immobilisations	- \$	- \$	3 904 \$	2 264 \$	96 683 \$	- \$	102 851 \$
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	-	-	-	-	-	-
Appropriation des surplus accumulés	-	-	-	-	-	-	-
Contribution des fonds autonomes aux programmes	-	-	-	-	-	-	-
	- \$	- \$	3 904 \$	2 264 \$	96 683 \$	- \$	102 851 \$
<b>2013</b>	<b>178 560 \$</b>	<b>258 311 \$</b>	<b>1 760 415 \$</b>	<b>1 377 587 \$</b>	<b>735 744 \$</b>	<b>1 572 976 \$</b>	<b>5 883 593 \$</b>
<b>2012</b>	<b>202 364 \$</b>	<b>275 800 \$</b>	<b>1 870 293 \$</b>	<b>1 423 001 \$</b>	<b>626 200 \$</b>	<b>1 539 773 \$</b>	<b>5 937 431 \$</b>

État des résultats - Immobilisations  
Pour l'exercice clos le 31 mars 2013

	BUDGET	RÉEL	Affectations
<b>DÉPENSES</b>			
Immobilisations AADNC	- \$	- \$	- \$
Équipement et ameublement de bureau	460 272	180 397	72 776
Équipement et machinerie	-	3 116	307 233
Réparations majeures et entretien			
	314 291	215 448	15 468
Infrastructure - eau potable, eau usée, voirie, parc...	204 722	177 152	10 224
Travaux correction station pompage	-	-	1 015 815
Refection rue ouiatchouan	197 958	-	957 163
Urbanisme	137 643	49 357	-
Parc industriel	425 934	-	733 595
Programme de bande et de rénovation	687 691	503 820	-
<b>DÉPENSES AVANT AFFECTATIONS</b>	<b>2 428 511 \$</b>	<b>1 129 290 \$</b>	<b>3 112 274 \$</b>
<b>AFFECTATIONS</b>			
Investissement en immobilisations	3 112 274 \$	3 112 274 \$	
Accumulation réserve de remplacement de véhicules	-	-	
Appropriation des surplus accumulés	-	-	
Contribution des fonds autonomes aux programmes	-	-	
	<b>3 112 274 \$</b>	<b>3 112 274 \$</b>	
<b>2013</b>	<b>5 540 785 \$</b>	<b>4 241 564 \$</b>	
<b>2012</b>	<b>1 051 643 \$</b>	<b>1 051 643 \$</b>	

PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN

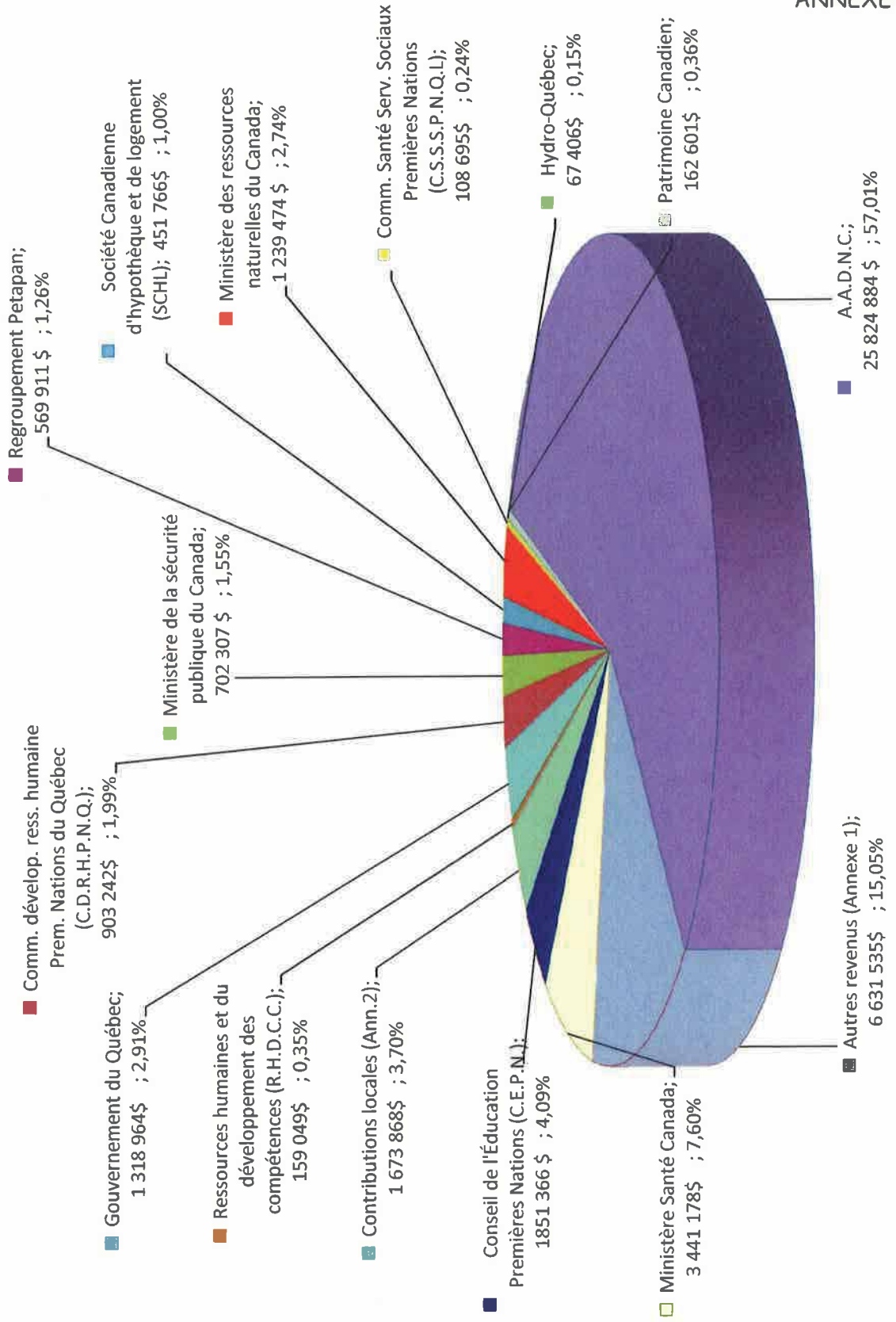
31 MARS 2013

Informations financières - non audités

Annexes A à J

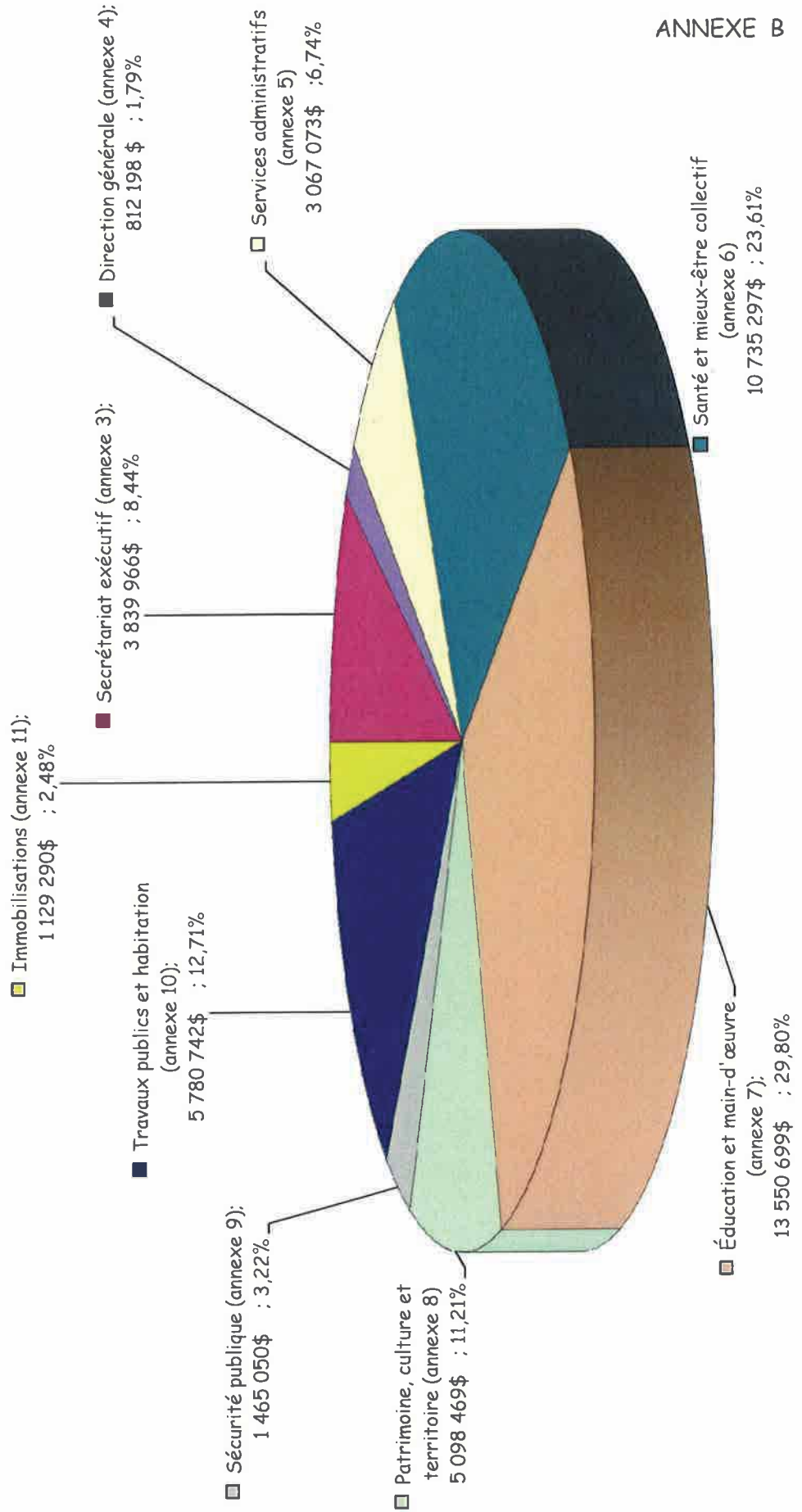
# REVENUS DU FONDS DE PROGRAMMES PAR SOURCE DE FINANCEMENT POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2013

Sur un revenu total de 45 106 246 \$, voici la distribution de ceux-ci



## DÉPENSES DU FONDS DE PROGRAMMES PAR SERVICES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2013

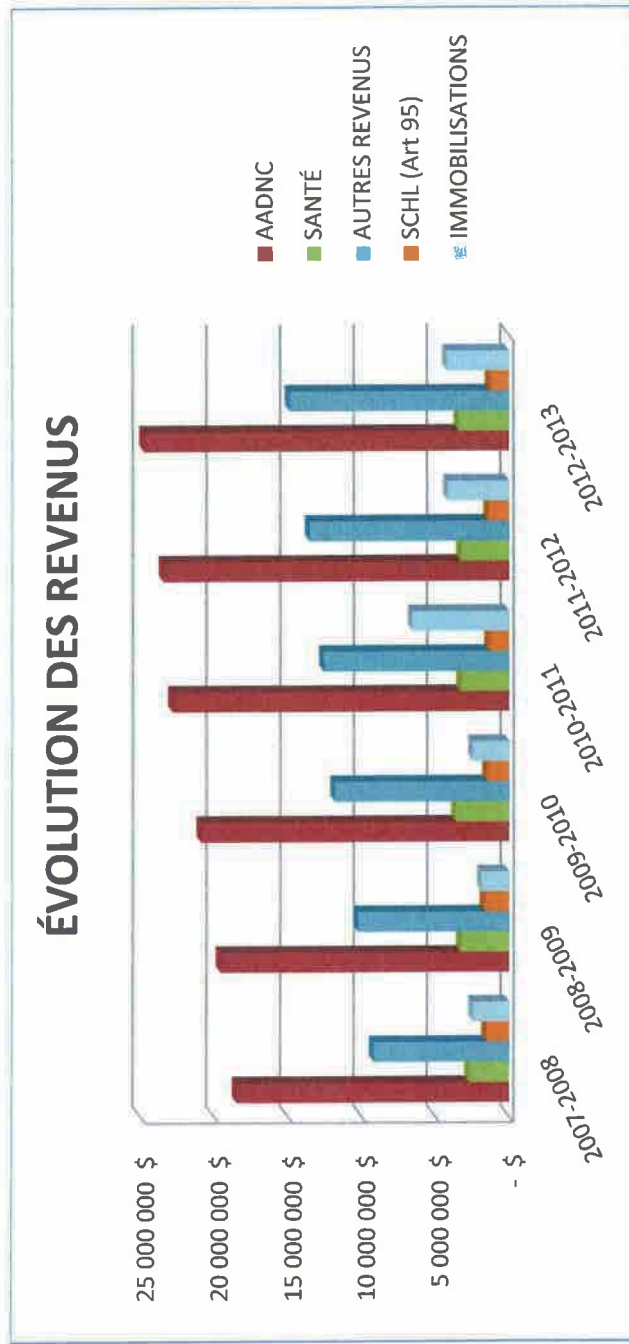
Sur des dépenses totales de 45 278 784 \$, voici la distribution de ceux-ci



Évolution des revenus – Fonds des programmes

Année	Revenus											
	AADNC*	▲ %	Santé	Autres revenus	▲ %	SCHL (Art 95)	▲ %	Total	▲ %	Immobilisations	Total	▲ %
2007-2008	18 497 268		2 718 114	9 258 230		1 559 099		32 032 712		2 467 509	34 500 221	
2008-2009	19 606 160	6,0	3 290 608	10 331 413	11,6	1 673 058	7,3	34 901 239	9,0	1 891 362	36 792 601	6,6
2009-2010	20 917 302	6,7	3 636 033	11 913 913	15,3	1 491 739	-10,8	37 958 987	8,8	2 487 589	40 446 576	9,9
2010-2011	22 842 163	9,2	3 272 882	12 665 782	6,3	1 369 458	-8,2	40 150 285	5,8	6 614 530	46 764 815	15,6
2011-2012	23 470 814	2,8	3 280 425	13 631 671	7,6	1 409 980	3,0	41 792 890	4,1	4 198 377	45 991 268	-1,7
2012-2013	24 801 977	5,7	3 441 178	14 980 757	9,9	1 314 206	-6,8	44 538 117	6,6	4 241 563	48 779 680	6,1

\* AADNC exclu les immobilisations.



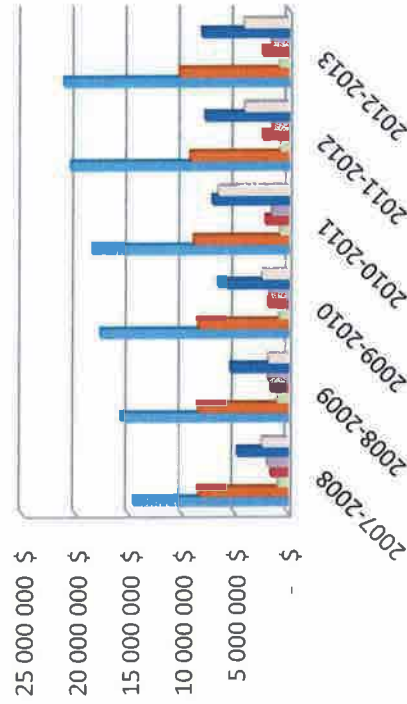


ANNEXE D

Évolution des dépenses – Fonds de programmes

Année	Dépenses																
	Masse salariale	▲ %	Aide aux individus <sup>1</sup>	▲ %	Frais fixes <sup>2</sup>	▲ %	Frais communs <sup>3</sup>	▲ %	Logements commun. (Art 95)	▲ %	Dépenses de fonctionnement	▲ %	Total	▲ %	Immobilisations	Total	▲ %
2007-2008	14 531 287		8 373 455		928 502		1 583 210		1 932 418		4 780 755		32 129 627		2 467 509	34 597 136	
2008-2009	15 809 068	8,8	8 426 315	0,6	1 054 974	13,6	1 665 215	5,2	1 894 056	-2,0	5 477 096	14,6	34 326 723	6,8	1 891 363	36 218 085	4,7
2009-2010	17 702 659	12,0	8 448 359	0,3	864 066	-18,1	1 858 153	11,6	1 775 797	-6,2	6 622 224	20,9	37 271 257	8,6	2 487 589	39 758 846	9,8
2010-2011	18 479 196	4,4	8 895 200	5,3	794 832	-8,0	2 122 559	14,2	1 559 154	-12,2	7 180 404	8,4	39 031 344	4,7	6 614 530	45 645 874	14,8
2011-2012	20 560 380	11,3	9 238 213	3,9	772 789	-2,8	2 406 235	13,4	1 539 773	-1,2	7 880 776	9,8	42 398 165	8,6	4 198 377	46 596 542	2,1
2012-2013	21 203 507	3,1	10 288 256	11,4	888 510	15,0	2 422 734	0,7	1 572 976	2,2	8 201 485	4,1	44 577 468	5,1	4 241 563	48 819 031	4,8

ÉVOLUTION DES DÉPENSES



■ MASSE SALARIALE

■ AIDE AUX INDIVIDUS

■ FRAIS FIXES

■ FRAIS COMMUNS

■ LOGEMENT COMMUNAUTAIRE (ART 95)

■ DÉPENSES DE

FONCTIONNEMENT

■ IMMOBILISATIONS

Numéro	Explications
1	Comprends les allocations de la sécurité du revenu et celles réservées aux étudiants les soins aux enfants et adultes, le transport médical.
2	Comprends les frais d'entretien et de réparation des bâtisses et des terrains, le chauffage, l'électricité, le téléphone et les assurances.
3	Comprends les frais des salaires et avantages, les frais gestions et communs.

## Évolution des surplus/déficit – Fonds des programmes

États des résultats						
Année	Revenus	▲ %	Dépenses	▲ %	Surplus (déficit)	▲ %
2007-2008	34 500 221	--	34 597 136	--	-96 915	--
2008-2009	36 792 601	6,6	36 218 085	4,7	574 517	-692,8
2009-2010	40 446 576	9,9	39 758 846	9,8	687 730	19,7

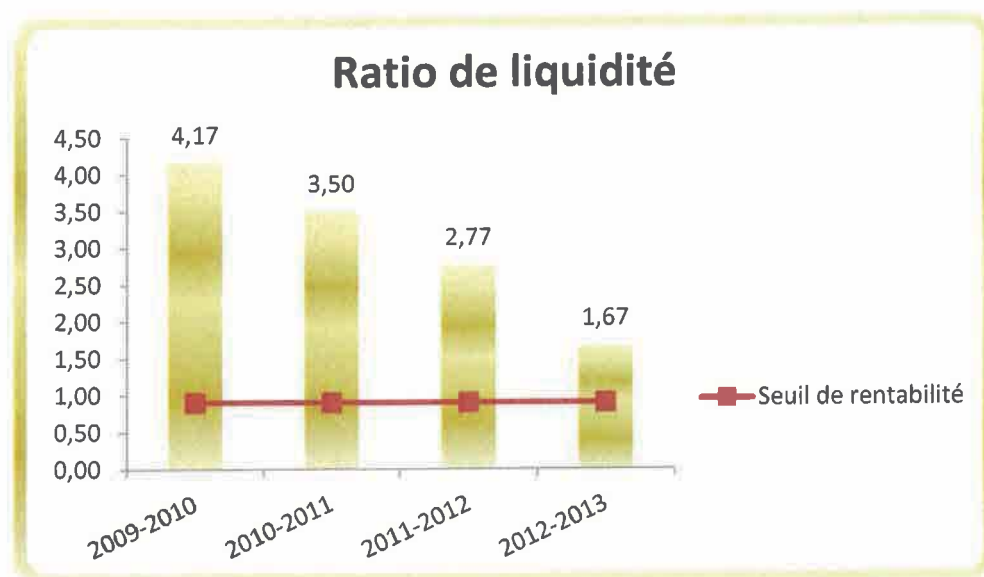
États des résultats														
Année	Revenus	▲ %	Affectations (revenus)	▲ %	Total revenus	▲ %	Dépenses	▲ %	Affectations (dépenses)	▲ %	Total dépenses	▲ %	Surplus (déficit)	▲ %
2010	46 302 101	--	462 714	--	46 764 815	15,6	39 410 758	--	6 235 116	--	45 645 874	14,8	1 118 941	62,7
2011	44 990 244	-2,8	1 001 024	116,3	45 991 268	-1,7	42 544 504	8,0	4 052 038	-35,0	46 596 542	2,1	-605 274	-154,1
2012	45 106 246	0,3	3 673 434	267,0	48 779 680	6,1	45 278 784	6,4	3 540 247	-12,6	48 819 031	4,8	-39 351	-93,5

## Indicateur financier – ratio de liquidité

Ratio de liquidité	Résultat des calculs				Seuil
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	
	4,17	3,50	2,77	1,67	0,90 et + Favorable

### Ratio de liquidité :

**Actif** (encaisse, placements et sommes à recevoir) divisé par **Passif** (emprunt, comptes fournisseurs, différés et portion à court terme de la dette à long terme).



### Explications

L'indicateur mesure, pour une année donnée, si l'organisation dispose suffisamment d'argent pour acquitter ses dettes. Il mesure la santé financière de l'organisation à court terme.

### Commentaires

Considérant que les résultats sont supérieurs au seuil de rentabilité de 0,90, cela veut dire que l'organisation n'éprouvera pas de difficulté de fonctionnement à court terme.

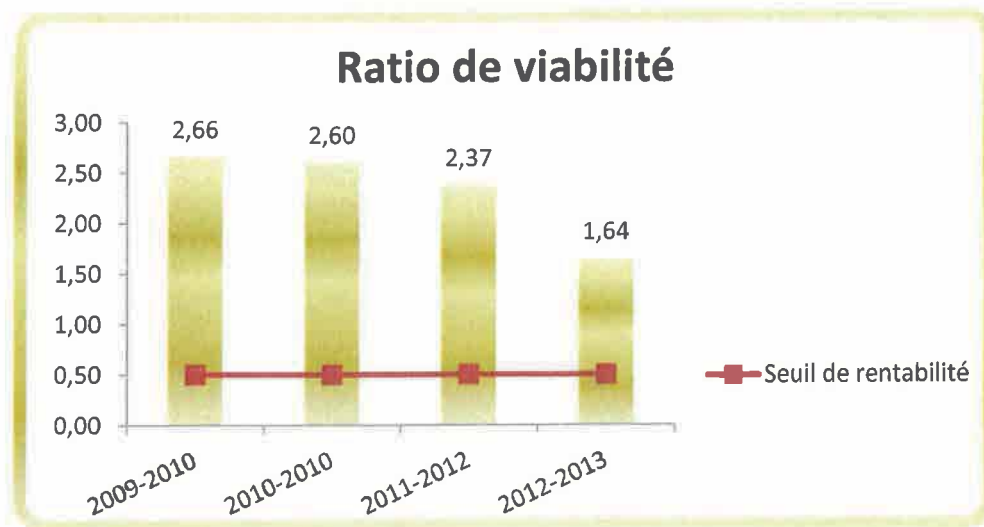
On constate que ce ratio indique une baisse pour l'année 2010-2011 due à une augmentation de 140 % des subventions à recevoir et de 40 % des comptes fournisseurs. Pour les années 2011-2012 et 2012-2013, la baisse du ratio est principalement due à une diminution des placements de 36 % malgré une augmentation de l'encaisse de 72 % et des subventions à recevoir de 43 %. Il y a également eu une augmentation des emprunts, des fournisseurs et des revenus différés.

## Indicateur financier – ratio de viabilité

Ratio de viabilité	Résultat des calculs				Seuil	
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	0,50 et +	Favorable
	2,66	2,60	2,37	1,64		

### Ratio de viabilité :

**Total des Actifs** (Actif total moins la variation des entreprises moins le capital et les revenus du Fonds de bande) divisé par **Total du Passif**.



### Explications

L'indicateur mesure si l'organisation a la capacité de fonctionner à long terme en fonction de ses différents niveaux d'endettement. Il mesure la santé financière de l'organisation à long terme.

### Commentaires

Selon les informations, on constate que les résultats sont supérieurs au seuil de rentabilité et démontre que l'organisation sera en mesure de poursuivre ses opérations de façon autonome.

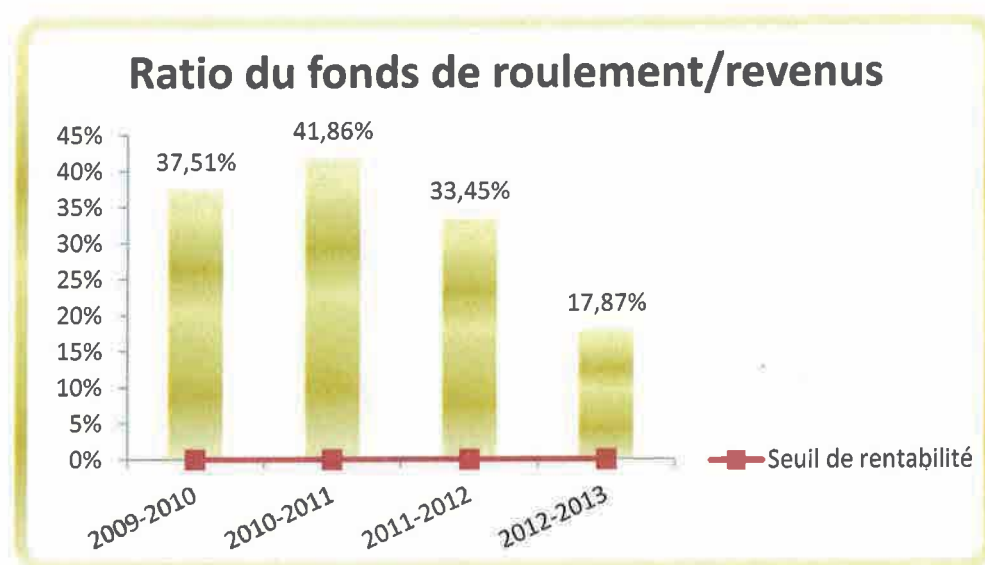
Le ratio indique une bonne stabilité. La baisse des deux dernières années s'explique principalement par une diminution des placements de 15 % pour 2011-2012 et 36 % pour 2012-2013.

### Indicateur financier – ratio du fonds de roulement / revenus

Ratio du fonds De roulement /revenus	Résultat des calculs				Seuil	
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	0,50 % et +	Favorable
	37.51 %	41,86 %	33,45 %	17.87 %		

#### Ratio du fonds de roulement/revenus :

**Actif** (encaisse, placements et sommes à recevoir) moins **passif** (emprunt, comptes fournisseurs, différés et portion à court terme de la dette à long terme) divisé par les revenus.



#### Explications

L'indicateur mesure, si l'organisation utilise les revenus futurs au règlement de dépenses passées. Un résultat supérieur au seuil de rentabilité démontre que l'organisation n'aura pas de difficulté à réaliser ses opérations à court terme.

#### Commentaires

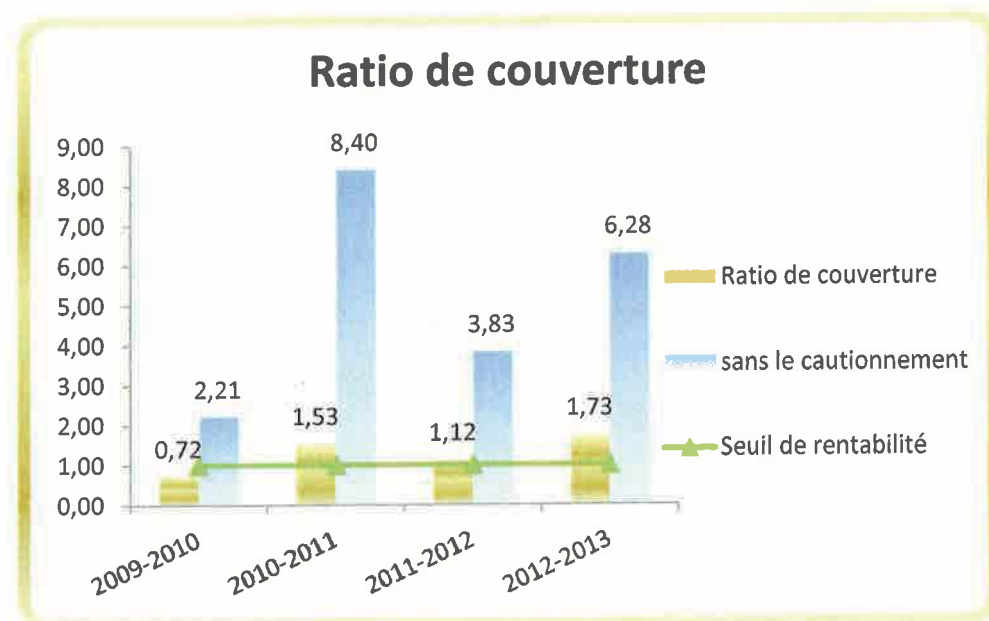
Pour l'année 2012-2013, les revenus ont augmenté de 13 % due en partie par le montant des revendications particulières et celui du Ministère des Ressources naturelles du Canada qui a augmenté de près de 1 000 000 \$ comparativement à l'année précédente. Par contre, la baisse du résultat s'explique par une diminution d'actif de 13 % et une augmentation du passif de 44 %.

## Indicateur financier – ratio de couverture

Ratio de couverture	Résultat des calculs				Seuil	
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	1,00 et +	Favorable
	0,72	1,53	1,12	1,73		

Ratio de couverture :

**Surplus (déficit) plus la variation d'entreprise plus les amortissements et les intérêts sur la dette à long terme divisé par Service de la dette** (remboursement capital et intérêts, cautionnements).

**Explications**

L'indicateur mesure, la capacité de remboursement de l'organisation.

**Commentaires**

Selon les résultats ci-dessus, le faible ratio de couverture est causé par le cautionnement en faveur de la Société de Développement Piekuakami Innuatsh sec. Selon le besoin de celle-ci, le cautionnement a varié d'une année à l'autre passant de 3,5 millions en 2009-2010 à 5 millions en 2011-2012 et finalement, pour l'année 2012-2013, le cautionnement en faveur de Développement Piekuakami Innuatsh sec est de 2,5 millions \$. Ce cautionnement est garanti 100 % par épargne. Considérant la diminution du cautionnement et la variation positive des entreprises, le ratio se situe au-dessus du seuil de rentabilité.